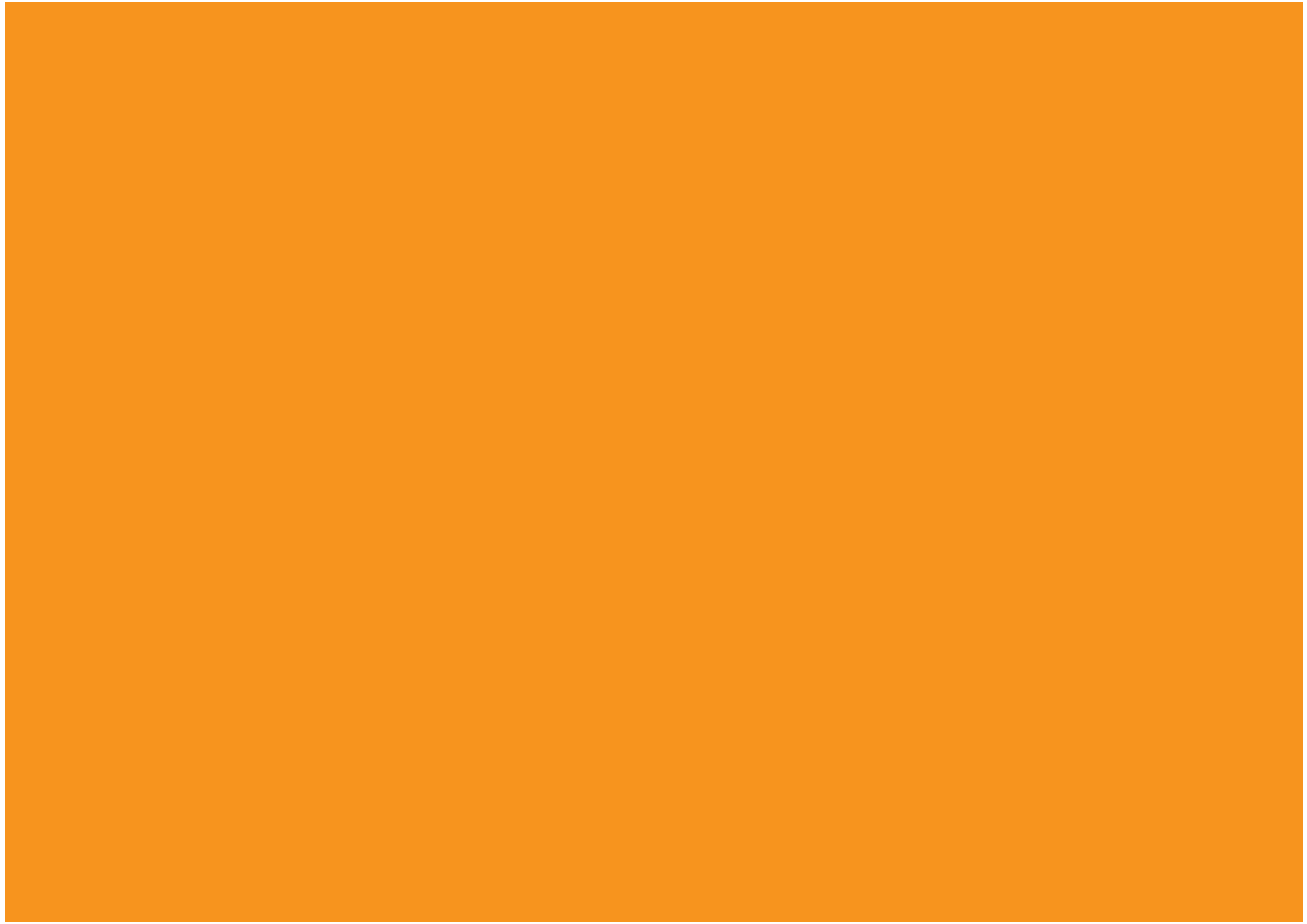




NIÊN GIÁM THỐNG KÊ NGÀNH TƯ PHÁP **2020**
STATISTICAL YEARBOOK OF THE JUSTICE SECTOR





BIỂU TRƯNG NGÀNH TƯ PHÁP VIỆT NAM THEO PHONG CÁCH HIỆN ĐẠI, THỂ HIỆN BỘ, NGÀNH TƯ PHÁP CÓ CHỨC NĂNG XÂY DỰNG VÀ THỰC THI PHÁP LUẬT, THỂ HIỆN NỀN TƯ PHÁP DÂN CHỦ, NHÂN VĂN.

THE LOGO OF THE VIET NAM JUSTICE SECTOR EMBLAZONED WITH A MODERN DESIGN STYLE REPRESENTS THE MINISTRY OF JUSTICE AND THE JUSTICE SECTOR WITH THEIR LEGAL DEVELOPMENT AND IMPLEMENTATION FUNCTIONS, AND THE DEMOCRATIC AND HUMANE JUSTICE.

MỤC LỤC - TABLE OF CONTENTS

Trang - Page

Danh mục viết tắt - <i>List of abbreviations</i>	05
Lời nói đầu - <i>Preface</i>	06
Lời giới thiệu của Bộ trưởng Bộ Tư pháp Việt Nam <i>Foreword by the Minister of Justice of Vietnam</i>	07
Kết quả ban hành văn bản quy phạm pháp luật <i>Promulgation results of pieces of legislation</i>	08
Kết quả thẩm định dự thảo văn bản quy phạm pháp luật <i>Scrutiny results of draft pieces of legislation</i>	12
Kết quả kiểm tra văn bản theo thẩm quyền <i>Review results of already - promulgated pieces of legislation according to competence</i>	18
Kết quả rà soát VBQPPL <i>Review results of already - promulgated pieces of legislation</i>	24
Phổ biến giáo dục pháp luật <i>Law dissemination and public legal education</i>	30
Hòa giải ở cơ sở và chuẩn tiếp cận pháp luật <i>Grassroots conciliation and access-to-law standards</i>	40
Kết quả Thi hành án dân sự - <i>Results of civil judgment enforcement</i>	46
Hộ tịch - <i>Civil status</i>	58
Chứng thực - <i>Attestation</i>	64
Nuôi con nuôi - <i>Adoption</i>	79
Lý lịch tư pháp - <i>Criminal record</i>	89
Đăng ký biện pháp bảo đảm <i>Registration of security interests</i>	96
Luật sư trong nước - <i>Domestic lawyers</i>	104
Công chứng - <i>Notary</i>	110
Giám định tư pháp - <i>Forensic expert examination</i>	116
Đấu giá tài sản - <i>Asset auction</i>	124
Trọng tài thương mại - <i>Commercial arbitration</i>	131
Trợ giúp pháp lý - <i>Legal aid</i>	138
Ủy thác tư pháp - <i>Mutual legal assistance mandates</i>	146

DANH MỤC VIẾT TẮT - *LIST OF ABBREVIATIONS*

CC	Công chứng - <i>Notary</i>
CQNN	Cơ quan nhà nước - <i>State agencies</i>
ĐK	Đăng ký - <i>Registration</i>
ĐKGDBĐ	Đăng ký giao dịch bảo đảm - <i>Registration of secured transactions</i>
ĐKKS	Đăng ký khai sinh - <i>Birth registration</i>
LLTP	Lý lịch tư pháp - <i>Criminal record</i>
LS	Luật sư - <i>Lawyer</i>
PBGDPL	Phổ biến giáo dục pháp luật - <i>Law dissemination and public legal education</i>
TCCT	Tổ chức chính trị - <i>Political organizations</i>
TCCTXH	Tổ chức chính trị - xã hội - <i>Socio - political organizations</i>
TGPL	Trợ giúp pháp lý - <i>Legal Aid</i>
THADS	Thi hành án dân sự - <i>Civil judgment enforcement</i>
UBND	Ủy ban nhân dân - <i>People's Committee</i>
UBTVQH	Ủy ban thường vụ Quốc hội - <i>The Standing Committee of the National Assembly</i>
VBQPPL	Văn bản quy phạm pháp luật - <i>Piece of legislation</i>

Lời nói đầu

Niên giám thống kê là ấn phẩm được Bộ Tư pháp biên soạn và xuất bản hằng năm. Cuốn sách gồm những số liệu thống kê cơ bản, phản ánh khái quát tình hình hoạt động và những đóng góp của ngành Tư pháp vào sự phát triển kinh tế - xã hội của cả nước trong năm và giai đoạn.

Niên giám thống kê ngành Tư pháp năm 2020 được sắp xếp theo 19 nhóm lĩnh vực công tác, dựa trên số liệu thống kê chính thức của Ngành năm 2020. Các chỉ tiêu thống kê được tổ chức thu thập, xử lý, tính toán theo chế độ báo cáo thống kê của ngành Tư pháp và tuân thủ các quy định hiện hành của ngành Thống kê Việt Nam.

Niên giám thống kê là nguồn thông tin thống kê chính thức, có hệ thống, không những phục vụ trực tiếp hoạt động nghiên cứu, hoạch định chính sách của Đảng và Nhà nước trong lĩnh vực tư pháp; phục vụ hoạt động quản lý, chỉ đạo, điều hành trong nội bộ ngành Tư pháp, mà còn đáp ứng rộng rãi nhu cầu khai thác, nghiên cứu, tham chiếu của các cơ quan, tổ chức, cá nhân trong và ngoài nước.

Trong quá trình biên soạn không tránh khỏi những sơ suất. Bộ Tư pháp rất mong nhận được ý kiến góp ý của các cơ quan, tổ chức, cá nhân về cả nội dung và hình thức để Niên giám thống kê ngành Tư pháp những năm tiếp theo đáp ứng tốt hơn nhu cầu của người sử dụng thông tin thống kê.

Preface

Statistical Yearbook, an annual publication by the Ministry of Justice, provides basic statistics, generally reflecting the activities and contributions of the justice sector to the national socio-economic development in the year and the period.

The Statistical Yearbook 2020 of the justice sector is compiled and organized into 19 fields on the basis of official statistics of the sector in 2020. Statistical indicators collected, processed and calculated according to the statistical reporting of the justice sector and in compliance with the current laws and regulations of Vietnam's statistics sector.

Statistical Yearbook is an official and systematic source of statistical information, which serves not only the research and policy making activities of the Party and the State in the justice field, and the justice sector's internal management, direction and administration, but also meets the use, research and reference needs of domestic and foreign agencies, organizations and individuals.

During the compilation process, mistakes are inevitable. The Ministry of Justice looks forward to receiving comments and feedbacks from agencies, organizations and individuals on both content and structure of the book so that the justice sector's Statistical Yearbook in the coming years shall better meet the needs of interested persons./.

Bộ Trưởng
Bộ Tư Pháp Việt Nam
Lê Thành Long
*The Minister of Justice
of Vietnam*
LE Thanh Long

Năm 2020, bối cảnh quốc tế và trong nước có nhiều diễn biến phức tạp, với nhiều yêu cầu mới, thử thách cho Bộ, ngành Tư pháp. Dưới sự lãnh đạo của Đảng, sự chỉ đạo quyết liệt của Chính phủ, Thủ tướng Chính phủ, sự đoàn kết, nỗ lực, quyết tâm cao của toàn thể cán bộ, công chức, viên chức, người lao động, Bộ, ngành Tư pháp đã hoàn thành xuất sắc các nhiệm vụ được giao, từ tham mưu các vấn đề vĩ mô trong tổng kết, xây dựng các văn kiện của Đảng, các khía cạnh pháp lý trong đối phó đại dịch Covid-19 nhằm thúc đẩy phát triển kinh tế - xã hội, đến việc giải quyết các vấn đề cụ thể liên quan trực tiếp đến mỗi người dân, doanh nghiệp. Các mục tiêu, định hướng lớn trong công tác tư pháp đặt ra từ đầu năm cơ bản đạt được, một số lĩnh vực đạt kết quả ấn tượng. Những kết quả nêu trên đã đóng góp quan trọng vào công cuộc xây dựng và bảo vệ Tổ quốc, góp phần khẳng định vị thế, vai trò của công tác tư pháp trong đời sống chính trị, kinh tế - xã hội của đất nước, tạo đà cho năm 2021 và tiền đề phát triển bền vững trong giai đoạn tiếp theo.



In 2020, new requirements and challenges for the Ministry of Justice and the justice sector were seen amid international and domestic developments that occurred in a complex manner. Under the leadership of the Party, the drastic measures and direction of the Government and the Prime Minister, and the solidarity, efforts and high commitment of all civil servants and officials, the Ministry and the justice sector have successfully completed the assigned tasks, ranging from advising on macro matters in preparing the Party's documents and on law-related aspects in the response to the Covid-19 pandemic in order to promote the socio-economic development, to resolving specific issues directly related to citizens and businesses. The justice sector's major goals and orientations set out at the beginning of the year have been basically achieved, and impressive achievements have been gained in a number of areas. The above-mentioned achievements have made an important contribution to the national development and defence, to affirming the position and role of the justice sector's work in the political, economic and social life of the country, thereby facilitating the year 2021 as well as the national sustainable development in the next period.

01 KẾT QUẢ BAN HÀNH VĂN BẢN QUY PHẠM PHÁP LUẬT

PROMULGATION RESULT OF PIECES OF LEGISLATION

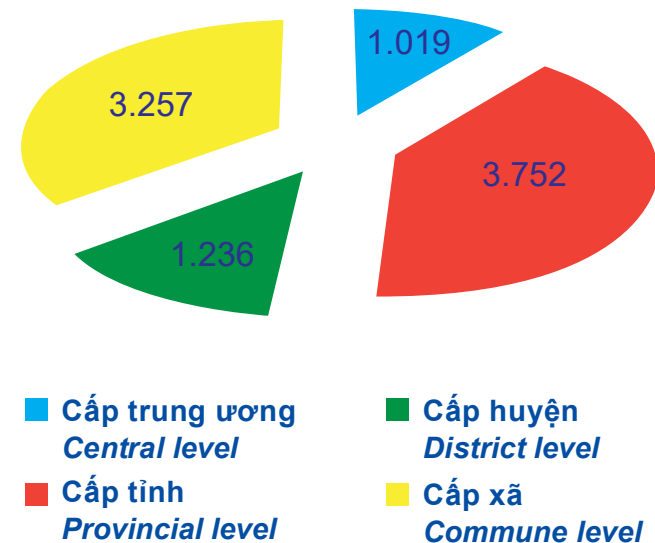
Năm 2020, các cơ quan có thẩm quyền ở cấp trung ương ban hành 1.019 văn bản, tăng 17% so với năm 2019. Ở địa phương: cấp tỉnh ban hành 3.752 văn bản, giảm 8,3%; cấp huyện ban hành 1.236 văn bản, giảm 7,5%; cấp xã ban hành 3.257 văn bản, giảm 12,9%.

So với năm 2016 (năm đầu tiên thực hiện Luật Ban hành VBQPPL năm 2015), số lượng VBQPPL được ban hành năm 2020 ở tất cả các cấp đều giảm (cấp trung ương và cấp tỉnh giảm 25%, cấp huyện giảm 79%, cấp xã giảm 92%), phù hợp với mục tiêu của Luật Ban hành VBQPPL năm 2015 và chủ trương các cấp chính quyền ở cơ sở tập trung vào việc triển khai tổ chức thi hành pháp luật.

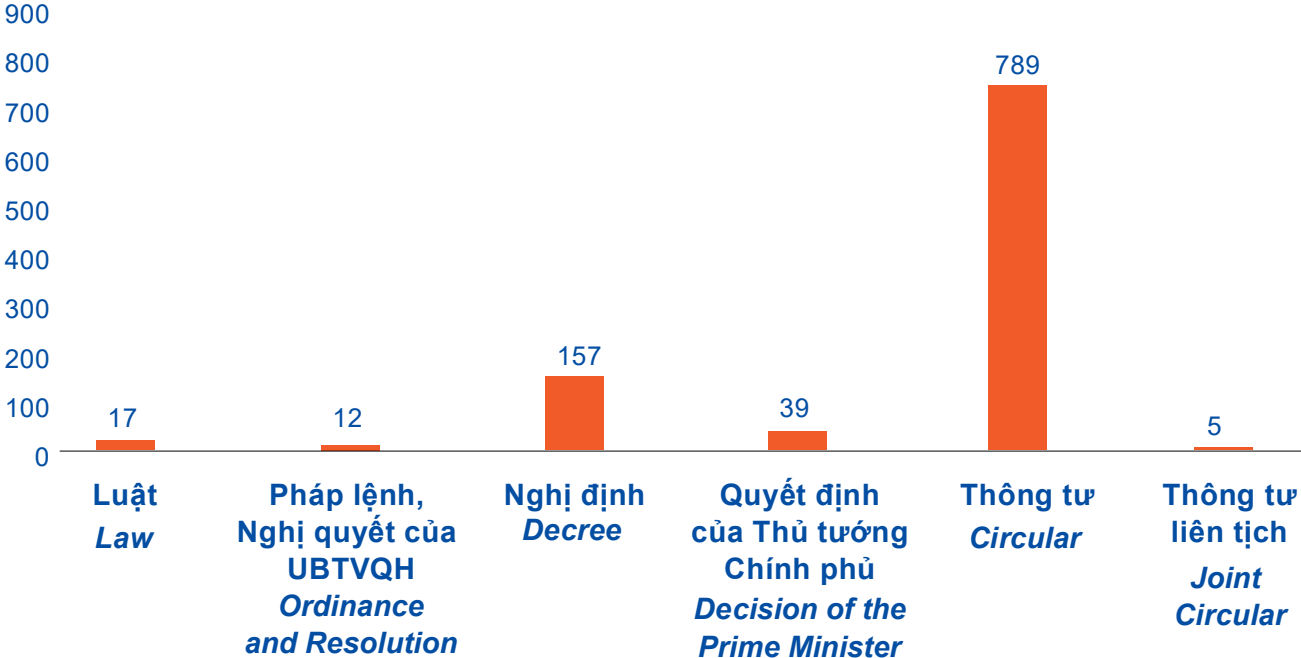
In 2020, the competent authorities at the central level promulgated 1,019 pieces of legislation, an increase by 17% compared to 2019. At the local level: the competent authorities at the provincial level promulgated 3,752 pieces of legislation, a decrease by 8.3%; those at the district level 1,236 pieces of legislation, a decrease by 7.5%; and those at the commune level 3,257 pieces of legislation, a decrease by 12.9%, compared to 2019.

Compared to 2016 (the first year of implementation of the Law on Promulgation of Pieces of Legislation, 2015), there has been a decrease in the number of pieces of legislation promulgated in 2020 at all levels (a decrease by 25% at the central and provincial levels, 79% at the district level, and 92% at the commune level). Such decrease is what the 2015 Law on Promulgation of Pieces of Legislation targets, and meets the policy requirements that local authorities at all levels focus on the law implementation.

Biểu đồ 1.1: Số lượng VBQPPL được ban hành năm 2020
Figure 1.1: Number of pieces of legislation promulgated in 2020



Biểu đồ 1.2: Số VBQPPL do các bộ, ngành chủ trì soạn thảo được ban hành
Figure 1.2: Number of pieces of legislation promulgated by ministries and state agencies



Tổng số VBQPPL do các bộ, ngành chủ trì soạn thảo được ban hành là 1.019 văn bản, trong đó có 17 Luật, 12 Pháp lệnh, Nghị quyết của UBTVQH, 157 Nghị định của Chính phủ, 39 Quyết định của Thủ tướng Chính phủ, 789 Thông tư và 05 Thông tư liên tịch.

1,019 pieces of legislation in total have been drafted by Ministries and state agencies, including 17 Laws, 12 Ordinances and Resolutions of the Standing Committee of the National Assembly, 157 Decrees of the Government, 39 Decisions of the Prime Minister, 789 Circulars and 05 Joint Circulars.

Bảng 1: Kết quả ban hành VBQPPL ở địa phương
Table 1: Pieces of legislation promulgated by local government bodies

						Văn bản - Pieces of legislation					
								(1)	(2)	(3)	(4)

		(1)	(2)	(3)	(4)
34	Kon Tum	288	70	58	160
35	Lai Chau	80	59	20	1
36	Lang Son	70	61	9	0
37	Lao Cai	131	86	24	21
38	Lam Dong	281	49	33	199
39	Long An	117	79	38	0
40	Nam Dinh	55	42	9	4
41	Nghe An	1.104	72	94	938
42	Ninh Binh	63	46	2	15
43	Ninh Thuan	102	80	12	10
44	Phu Tho	53	53	0	0
45	Phu Yen	78	58	12	8
46	Quang Binh	139	41	9	89
47	Quang Nam	38	38	0	0
48	Quang Ngai	389	70	81	238
49	Quang Ninh	161	64	27	70
50	Quang Tri	68	54	11	3
51	Soc Trang	56	53	3	0
52	Son La	96	75	18	3
53	Tay Ninh	125	70	40	15
54	Thai Binh	71	68	3	0

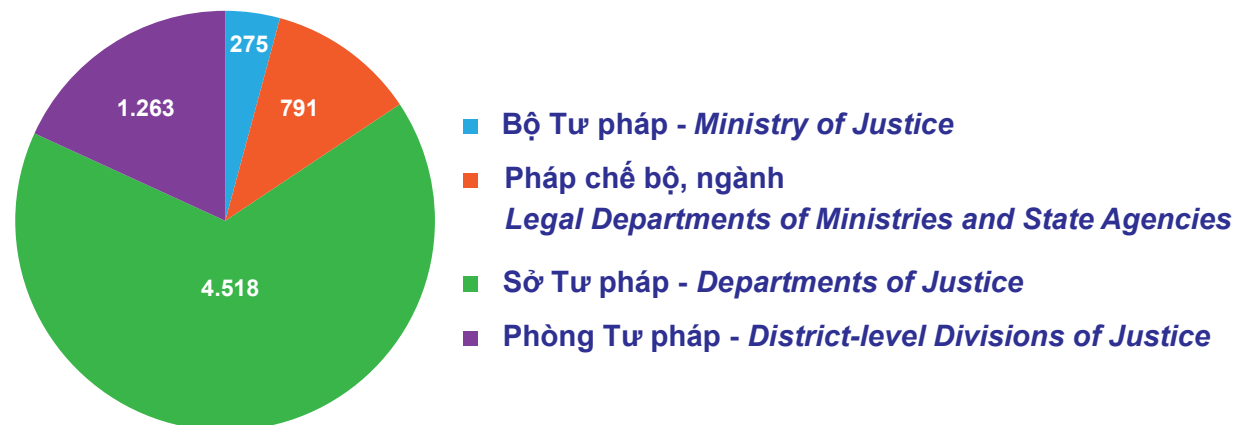
		(1)	(2)	(3)	(4)
55	Thai Nguyen	64	52	8	4
56	Thanh Hoa	42	42	0	0
57	Thua Thien Hue	353	91	31	231
58	Tien Giang	73	64	8	1
59	Tra Vinh	58	50	8	0
60	Tuyen Quang	42	37	5	0
61	Vinh Long	62	62	0	0
62	Vinh Phuc	67	67	0	0
63	Yen Bai	62	42	6	14

02 KẾT QUẢ THẨM ĐỊNH DỰ THẢO VĂN BẢN QUY PHẠM PHÁP LUẬT SCRUTINY RESULTS OF DRAFT PIECES OF LEGISLATION

Năm 2020, toàn ngành Tư pháp đã thẩm định 6.847 dự thảo VBQPPL (trong đó Bộ Tư pháp đã thẩm định 275 văn bản, gồm 27 đề nghị xây dựng Luật, Nghị quyết của Quốc hội, Nghị định và 248 dự thảo văn bản QPPL, tăng 1,1%; Tổ chức Pháp chế các bộ, cơ quan ngang bộ thẩm định 791 dự thảo Thông tư và Thông tư liên tịch, tăng 4,8%; các Sở Tư pháp thẩm định 4.518 dự thảo, giảm 1,6%; các Phòng Tư pháp thẩm định 1.263 dự thảo, tăng 0,4% so với cùng kỳ năm trước).

In 2020, the entire justice sector scrutinized 6,847 draft pieces of legislation (275 draft pieces of legislation scrutinized by the Ministry of Justice, including 27 Law/Resolution proposals of the National Assembly and draft Decrees, and 248 draft pieces of legislation, an increase by 1.1%; 791 draft circulars and joint circulars scrutinized by the legal departments of ministries and ministerial-level agencies, an increase by 4.8%; 4,518 draft pieces of legislation by Departments of Justice, a decrease by 1.6%; 1,263 draft pieces of legislation by district-level Justice Divisions, an increase by 0.4% over the same period last year).

Biểu đồ 2: Số dự thảo VBQPPL được thẩm định trên địa bàn cả nước
Figure 2: Number of scrutinized draft pieces of legislation nationwide



Bảng 2.1: Kết quả thẩm định văn bản tại Bộ Tư pháp

Table 2.1: Draft pieces of legislation scrutinized by the Ministry of Justice

Văn bản - Pieces of legislation

	Tổng số <i>Total</i>	Chia ra - Breakdown			
		Luật, Nghị quyết của Quốc hội <i>Laws and Resolutions of the National Assembly</i>	Pháp lệnh, Nghị quyết của UBTVQH <i>Ordinances and Resolutions of the Standing Committee of the National Assembly</i>	Nghị định của Chính phủ <i>Decrees of Government</i>	Quyết định của Thủ tướng Chính phủ <i>Decisions of the Prime Minister</i>
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
I. Thẩm định đề nghị xây dựng luật, pháp lệnh do Chính phủ trình <i>Scrutiny of requests for law/ordinance formulation submitted by the Government</i>	27	5	0	22	-
II. Thẩm định dự thảo VBQPPL <i>Scrutiny of draft pieces of legislation</i>	236	22	8	158	48

(Tổng số dự thảo VBQPPL do Bộ Tư pháp thẩm định là 248 văn bản: gồm 236 văn bản tại mục II bảng 2.1 và 12 Thông tư tại số thứ tự 15 Bảng 2.2)

(The total number of Draft pieces of legislation scrutinized by the Ministry of Justice is 248, including 236 stated in Section II of Table 2.1 and 12 Circulars stated in item 15, Table 2.2.)

Bảng 2.2: Kết quả thẩm định dự thảo Thông tư tại các bộ, ngành
Table 2.2: Draft Circulars scrutinized by Ministries and state agencies

				Văn bản - Pieces of legislation		
				(1)	(2)	(3)
	Chia theo tên loại văn bản do bộ, ngành chủ trì soạn thảo <i>Classified by type of pieces of legislation drafted by Ministries and state agencies</i>					
	Tổng số <i>Total</i>	Thông tư <i>Circulars</i>	Thông tư liên tịch <i>Joint Circulars</i>			
	(1)	(2)	(3)			
Tổng số tại các bộ, ngành <i>In total by Ministries and state agencies</i>	803	799	4			
1 Bộ Công an <i>Ministry of Public Security</i>	153	150	3			
2 Bộ Công Thương <i>Ministry of Industry and Trade</i>	56	56	0			
3 Bộ Giao thông vận tải <i>Ministry of Transport</i>	23	23	0			
4 Bộ Giáo dục và Đào tạo <i>Ministry of Education and Training</i>	50	50				
5 Bộ Kế hoạch và Đầu tư <i>Ministry of Planning and Investment</i>	9	9				
6 Bộ Khoa học và Công nghệ <i>Ministry of Science and Technology</i>	11	11	0			
7 Bộ Lao động - Thương binh và Xã hội <i>Ministry of Labour, War invalids and Social Affairs</i>	13	13	0			
8 Bộ Ngoại giao <i>Ministry of Foreign Affairs</i>	4	4	0			
9 Bộ Nội vụ <i>Ministry of Home Affairs</i>	7	7	0			
10 Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn <i>Ministry of Agriculture and Rural Development</i>	19	18	1			

	(1)	(2)	(3)
11 Bộ Quốc phòng <i>Ministry of National Defence</i>	184	184	0
12 Bộ Tài chính <i>Ministry of Finance</i>	119	119	0
13 Bộ Tài nguyên và Môi trường <i>Ministry of Natural Resources and Environment</i>	20	20	0
14 Bộ Thông tin và Truyền thông <i>Ministry of Information and Communications</i>	47	47	
15 Bộ Tư pháp <i>Ministry of Justice</i>	12	12	0
16 Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch <i>Ministry of Culture, Sports and Tourism</i>	9	9	0
17 Bộ Xây dựng <i>Ministry of Construction</i>	4	4	0
18 Bộ Y tế <i>Ministry of Health</i>	33	33	

	(1)	(2)	(3)
19 Ngân hàng Nhà nước Việt Nam <i>The State Bank of Viet Nam</i>	27	27	
20 Thanh tra Chính phủ <i>Government Inspectorate</i>	3	3	0
21 Ủy ban Dân tộc <i>Committee for Ethnic Affairs</i>			

(Tổng số dự thảo Thông tư và Thông tư liên tịch do bộ, ngành thẩm định là 803 văn bản, gồm 791 văn bản do tổ chức pháp chế bộ, ngành thẩm định, 12 văn bản do Bộ Tư pháp thẩm định.)

(The total number of draft Circulars and Joint Circulars scrutinized by ministries and state agencies is 803, including 791 scrutinized by the legal departments of ministries and state agencies and 12 by the Ministry of Justice.)

Bảng 2.3: Kết quả thẩm định dự thảo VBQPPL do cơ quan tư pháp địa phương thực hiện

Table 2.3: Draft pieces of legislation scrutinized by local justice authorities

Văn bản - Pieces of legislation

		Tổng số Total	Chia ra Breakdown				(1)	(2)	(3)
			Phòng Tư pháp thẩm định Scrutinized by Divisions of Justice	Sở Tư pháp thẩm định Scrutinized by Departments of Justice					
							(1)	(2)	(3)
Tổng số tại các địa phương Total in localities		5.781	1.263	4.518					
1	An Giang	131	16	115	16	Dak Lak	87	13	74
2	Ba Ria - Vung Tau	80	3	77	17	Dak Nong	64	4	60
3	Bac Lieu	73	13	60	18	Dien Bien	68	12	56
4	Bac Giang	92	30	62	19	Dong Nai	153	33	120
5	Bac Kan	75	26	49	20	Dong Thap	181	102	79
6	Bac Ninh	44	0	44	21	Gia Lai	78	7	71
7	Ben Tre	119	29	90	22	Ha Giang	71	0	71
8	Binh Duong	76	16	60	23	Ha Nam	82	12	70
9	Binh Dinh	194	61	133	24	Ha Noi	120	59	61
10	Binh Phuoc	75	8	67	25	Ha Tinh	84	4	80
11	Binh Thuan	69	15	54	26	Hai Duong	84	20	64
12	Ca Mau	61	5	56	27	Hai Phong	86	17	69
13	Cao Bang	96	28	68	28	Hau Giang	123	46	77
14	Can Tho	73	4	69	29	Hoa Binh	70	18	52
15	Da Nang	74	2	72	30	Ho Chi Minh City	158	63	95
					31	Hung Yen	64	13	51
					32	Khanh Hoa	37	1	36
					33	Kien Giang	72	15	57
					34	Kon Tum	147	56	91
					35	Lai Chau	94	21	73
					36	Lang Son	76	11	65

		(1)	(2)	(3)
37	Lao Cai	116	24	92
38	Lam Dong	82	33	49
39	Long An	116	37	79
40	Nam Dinh	64	9	55
41	Nghe An	176	99	77
42	Ninh Binh	148	2	146
43	Ninh Thuan	92	12	80
44	Phu Tho	53	0	53
45	Phu Yen	80	12	68
46	Quang Binh	53	9	44
47	Quang Nam	57	0	57
48	Quang Ngai	165	79	86
49	Quang Ninh	119	25	94
50	Quang Tri	66	12	54
51	Soc Trang	60	3	57
52	Son La	103	18	85
53	Tay Ninh	111	41	70
54	Thai Binh	71	3	68
55	Thai Nguyen	81	8	73
56	Thanh Hoa	60	0	60
57	Thua Thien Hue	150	27	123

		(1)	(2)	(3)
58	Tien Giang	89	8	81
59	Tra Vinh	72	8	64
60	Tuyen Quang	55	5	50
61	Vinh Long	60	0	60
62	Vinh Phuc	96	0	96
63	Yen Bai	55	6	49

03 KẾT QUẢ KIỂM TRA VĂN BẢN THEO THẨM QUYỀN

REVIEW RESULTS OF ALREADY-PROMULGATED PIECES OF LEGISLATION ACCORDING TO COMPETENCE

Các bộ, cơ quan ngang bộ và địa phương đã thực hiện kiểm tra theo thẩm quyền đối với 14.276 VBQPPL, tăng 7% so với năm 2019. Trong đó:

- Các bộ, cơ quan ngang bộ ở trung ương đã kiểm tra 9.141 văn bản, tăng 1.509 văn bản so với năm 2019 (tỷ lệ tăng 20%). Nhiều bộ, cơ quan ngang bộ đã tích cực kiểm tra văn bản theo lĩnh vực, địa bàn: Bộ Công Thương kiểm tra tăng 528 văn bản, Bộ Tài chính kiểm tra tăng 499 văn bản, Bộ Tư pháp kiểm tra tăng 276 văn bản, Bộ Khoa học và Công nghệ kiểm tra tăng 204 văn bản, Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn kiểm tra tăng 178 văn bản...

- Các địa phương đã kiểm tra 5.135 văn bản, giảm 624 văn bản so với năm 2019 (tỷ lệ giảm 11%). Nguyên nhân giảm do số lượng VBQPPL được ban hành ở địa phương giảm.

Kết quả kiểm tra VBQPPL đã phát hiện, xử lý kịp thời những quy định trái pháp luật, bảo đảm tính hợp hiến, hợp pháp và thống nhất của hệ thống pháp luật.

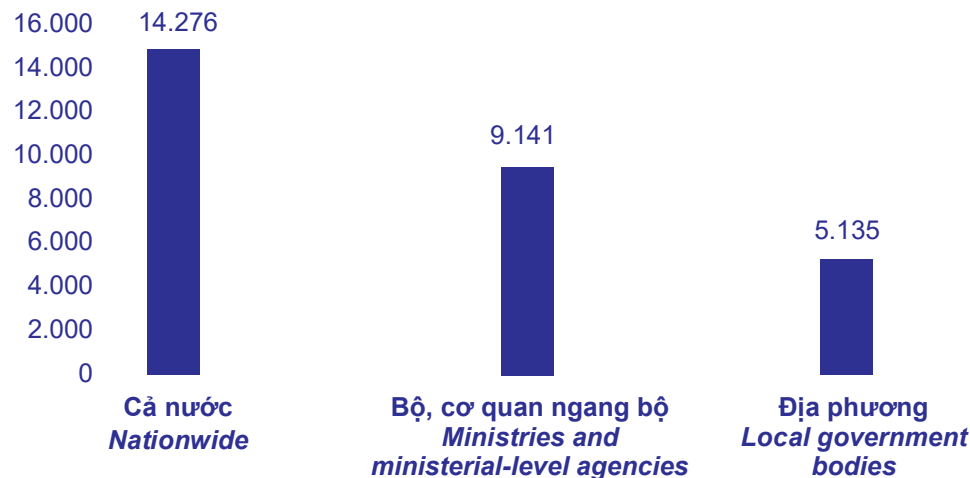
Ministries, ministerial-level agencies and local government bodies reviewed 14,276 already-promulgated pieces of legislation according to their respective competence, an increase by 7% compared to 2019, in which:

- Ministries and ministerial-level agencies reviewed 9,141 already-promulgated pieces of legislation, an increase of 1,509 pieces of legislation compared to 2019 (an increase by 20%). Many ministries and ministerial-level agencies proactively conducted their area-based review of already-promulgated pieces of legislation: the Ministry of Industry and Trade with an increase of 528 pieces of legislation reviewed; the Ministry of Finance with an increase of 499 pieces of legislation reviewed; the Ministry of Justice with an increase of 276 pieces of legislation reviewed; the Ministry of Science and Technology with an increase of 204 pieces of legislation reviewed; the Ministry of Agriculture and Rural Development with an increase of 178 pieces of legislation reviewed, to name a few.*

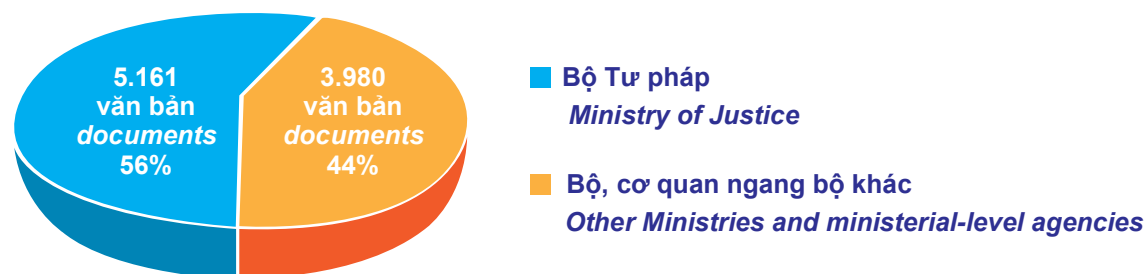
- Local government bodies reviewed 5,135 already-promulgated pieces of legislation, a decrease of 624 pieces of legislation compared to 2019 (a decrease by 11%). The decrease is due to a reduction in the number of pieces of legislation promulgated by local government bodies.*

Thanks to the review results, already-promulgated pieces of legislation that contain contradictions or inconsistencies have been detected and promptly handled in order to ensure the constitutionality, legitimacy and consistency of the legal system.

Biểu đồ 3.1: Số VBQPPL do các bộ, cơ quan ngang bộ, địa phương kiểm tra theo thẩm quyền
Figure 3.1: Number of already - promulgated pieces of legislation reviewed by ministries, state agencies and local government bodies according to their respective competences



Biểu đồ 3.2: Tỷ trọng VBQPPL do Bộ Tư pháp và các bộ, cơ quan ngang bộ khác kiểm tra theo thẩm quyền
Figure 3.2: Percentage of already - promulgated pieces of legislation reviewed by the Ministry of Justice and other ministries and state agencies according to their respective competences



Bảng 3: Kết quả kiểm tra văn bản theo thẩm quyền

Table 3: Review results of already - promulgated pieces of legislation according to competence

Văn bản - Pieces of legislation

Số VBQPPL đã kiểm tra (bao gồm kỳ trước chuyển sang) <i>The number of already - promulgated pieces of legislation (including those of the previous period)</i>					(1)	(2)	
			Tổng số <i>Total</i>	Trong đó: Số ban hành trong kỳ báo cáo <i>In which: Number of pieces of legislation reviewed in the reporting period</i>			
Tổng số - Total			(1)	(2)			
I. Ở Trung ương At central level			14.276	10.134			
			9.141	6.214			
1	Bộ Công an Ministry of Public Security	85	0	5	Bộ Kế hoạch và Đầu tư Ministry of Planning and Investment	247	0
2	Bộ Công Thương Ministry of Industry and Trade	625	625	6	Bộ Khoa học và Công nghệ Ministry of Science and Technology	447	431
3	Bộ Giao thông vận tải Ministry of Transport	85	82	7	Bộ Lao động - Thương binh và Xã hội Ministry of Labour, War invalids and Social Affairs	18	0
4	Bộ Giáo dục và Đào tạo Ministry of Education and Training	60	60	8	Bộ Ngoại giao Ministry of Foreign Affairs	11	11
				9	Bộ Nội vụ Ministry of Home Affairs	521	521
				10	Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn Ministry of Agriculture and Rural Development	311	311
				11	Bộ Quốc phòng Ministry of National Defence	34	34

		(1)	(2)
12	Bộ Tài chính <i>Ministry of Finance</i>	587	587
13	Bộ Tài nguyên và Môi trường <i>Ministry of Natural Resources and Environment</i>	15	0
14	Bộ Thông tin và Truyền thông <i>Ministry of Information and Communications</i>	84	82
15	Bộ Tư pháp <i>Ministry of Justice</i>	5.161	3.053
16	Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch <i>Ministry of Culture, Sports and Tourism</i>	455	369
17	Bộ Xây dựng <i>Ministry of Construction</i>	246	0
18	Bộ Y tế <i>Ministry of Health</i>	49	0
19	Ngân hàng Nhà nước Việt Nam <i>The State Bank of Viet Nam</i>	28	28
20	Thanh tra Chính phủ <i>Government Inspectorate</i>	52	0

		(1)	(2)
21	Ủy ban Dân tộc <i>Committee for Ethnic Affairs</i>	20	20

Bảng 3: Kết quả kiểm tra văn bản theo thẩm quyền (tiếp)

Table 3: Review results of already - promulgated pieces of legislation according to competence (Cont.)

				Văn bản - Pieces of legislation	
Số VBQPPL đã kiểm tra (bao gồm kỳ trước chuyển sang) <i>The number of already - promulgated pieces of legislation (including those of the previous period)</i>				(1)	(2)
		Tổng số <i>Total</i>	Trong đó: Số ban hành trong kỳ báo cáo <i>In which: Number of pieces of legislation reviewed in the reporting period</i>		
		(1)	(2)		
II. Ở địa phương <i>At the local level</i>		5.135	3.920		
1	An Giang	21	21	13	Cao Bang
2	Ba Ria - Vung Tau	4	3	14	Can Tho
3	Bac Lieu	8	8	15	Da Nang
4	Bac Giang	305	44	16	Dak Lak
5	Bac Kan	42	38	17	Dak Nong
6	Bac Ninh	20	15	18	Dien Bien
7	Ben Tre	26	26	19	Dong Nai
8	Binh Duong	42	21	20	Dong Thap
9	Binh Dinh	438	429	21	Gia Lai
10	Binh Phuoc	19	21	22	Ha Giang
11	Binh Thuan	29	24	23	Ha Nam
12	Ca Mau	46	42	24	Ha Noi
				25	Ha Tinh
				26	Hai Duong
				27	Hai Phong
				28	Hau Giang
				29	Hoa Binh
				30	Ho Chi Minh City
				31	Hung Yen
				32	Khanh Hoa
				33	Kien Giang

		(1)	(2)
34	Kon Tum	219	218
35	Lai Chau	20	20
36	Lang Son	26	16
37	Lao Cai	32	23
38	Lam Dong	152	173
39	Long An	50	46
40	Nam Dinh	25	25
41	Nghe An	896	769
42	Ninh Binh	43	31
43	Ninh Thuan	92	92
44	Phu Tho	0	0
45	Phu Yen	31	8
46	Quang Binh	87	87
47	Quang Nam	26	0
48	Quang Ngai	288	122
49	Quang Ninh	160	87
50	Quang Tri	96	14
51	Soc Trang	3	3
52	Son La	46	12
53	Tay Ninh	61	44
54	Thai Binh	12	3

		(1)	(2)
55	Thai Nguyen	30	23
56	Thanh Hoa	0	0
57	Thua Thien Hue	301	154
58	Tien Giang	13	9
59	Tra Vinh	6	6
60	Tuyen Quang	2	2
61	Vinh Long	1	1
62	Vinh Phuc	64	57
63	Yen Bai	15	15

04 KẾT QUẢ RÀ SOÁT VĂN BẢN QUY PHẠM PHÁP LUẬT

REVIEW RESULTS OF ALREADY - PROMULGATED PIECES OF LEGISLATION

Các bộ, cơ quan ngang bộ và địa phương đã tập trung rà soát được 33.711 VBQPPL trong tổng số 34.515 VBQPPL phải rà soát theo quy định, đạt 97,7%. Qua rà soát đã phát hiện 5.616 VBQPPL cần xử lý (sửa đổi, bổ sung, thay thế, bãi bỏ, ban hành mới, đình chỉ thi hành). Cơ quan có thẩm quyền đã xử lý 4.735/5.616 VBQPPL, đạt 84,3%. Trong đó:

- Các bộ, cơ quan ngang bộ đã rà soát 9.327/9.335 VBQPPL, đạt 99,9%. Đã phát hiện 1.413 VBQPPL cần xử lý. Cơ quan có thẩm quyền đã xử lý 1.224/1.413 văn bản, đạt 86,6%;

- Các địa phương đã rà soát 24.384/25.180 VBQPPL, đạt 96,8%. Đã phát hiện 4.203 VBQPPL cần xử lý. Cơ quan có thẩm quyền đã xử lý 3.511/4.203 văn bản, đạt 83,5%.

Kết quả rà soát VBQPPL đã phát hiện, xử lý kịp thời những quy định pháp luật mâu thuẫn, chồng chéo, hết hiệu lực hoặc không còn phù hợp, góp phần quan trọng vào việc xây dựng, hoàn thiện và công khai, minh bạch hệ thống pháp luật.

Ministries, ministerial-level agencies and local government bodies have reviewed 33,711 out of a total of 34,515 pieces of legislation that must be reviewed in accordance with law, reaching 97.7%. Through the review, 5,616 pieces of legislation need to be handled (subject to amendment, supplement, replacement, annulment, promulgation, suspension of implementation). Competent agencies have handled 4,735 out of 5,616 pieces of legislation, reaching 84.3%. In particular:

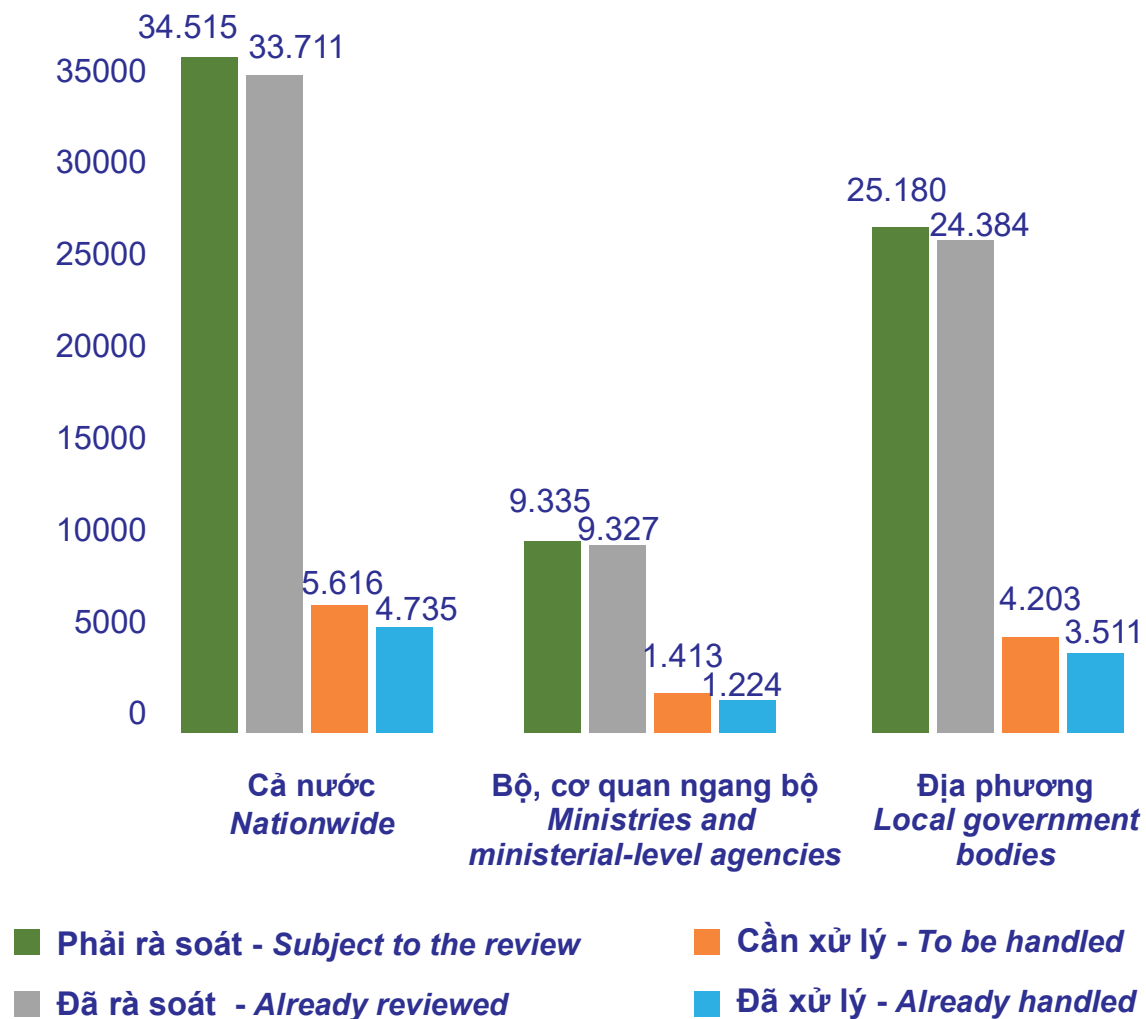
- Ministries and ministerial-level agencies have reviewed 9,327 out of 9,335 pieces of legislation, reaching 99.9%; detected 1,413 pieces of legislation that need to be handled. Competent agencies have handled 1,224 out of 1,413 pieces of legislation, reaching 86.6%;*

- Local government bodies have reviewed 24,384 out of 25,180 pieces of legislation, reaching 96.8%; detected 4,203 pieces of legislation that need to be handled. Competent agencies have handled 3,511 out of 4,203 pieces of legislation, reaching 83.5%.*

Thanks to the review results, already-promulgated pieces of legislation that contain contradictions, inconsistencies and/or overlappings have been detected and timely handled, thereby making an important contribution to the legal system development and improvement as well as its transparency.

Biểu đồ 4: Kết quả rà soát VBQPPL

Figure 4: Review results of already - promulgated pieces of legislation



Bảng 4: Kết quả rà soát VBQPPL

Table 4: Review results of already - promulgated pieces of legislation

					Văn bản - Pieces of legislation			
					(1)	(2)	(3)	(4)

		(1)	(2)	(3)	(4)
12	Bộ Tài chính <i>Ministry of Finance</i>	248	248	0	0
13	Bộ Tài nguyên và Môi trường <i>Ministry of Natural Resources and Environment</i>	805	805	20	9
14	Bộ Thông tin và Truyền thông <i>Ministry of Information and Communications</i>	478	478	112	0
15	Bộ Tư pháp <i>Ministry of Justice</i>	19	19	13	12
16	Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch <i>Ministry of Culture, Sports and Tourism</i>	358	358	6	6
17	Bộ Xây dựng <i>Ministry of Construction</i>	229	229	32	32
18	Bộ Y tế <i>Ministry of Health</i>	546	546	56	56
19	Ngân hàng Nhà nước Việt Nam <i>The State Bank of Viet Nam</i>	511	511	35	35

		(1)	(2)	(3)	(4)
20	Thanh tra Chính phủ <i>Government Inspectorate</i>	86	78	7	7
21	Ủy ban Dân tộc <i>Committee for Ethnic Affairs</i>	18	18	3	0

Bảng 4: Kết quả rà soát VBQPPL (tiếp)

Table 4: Review results of already - promulgated pieces of legislation (cont.)

						Văn bản - Pieces of legislation					
		Số văn bản được rà soát trong kỳ báo cáo <i>Number of pieces of legislation reviewed in the reporting period</i>	Kết quả xử lý VBQPPL sau rà soát trong kỳ báo cáo <i>Results of handling the reviewed pieces of legislation in the reporting period</i>			(1)	(2)	(3)	(4)		
		Số văn bản phải được rà soát <i>Number of pieces of legislation subject to the review</i>	Số văn bản đã được rà soát <i>Number of pieces of legislation reviewed</i>	Số văn bản cần phải xử lý <i>Number of pieces of legislation to be handled</i>	Số văn bản đã được xử lý <i>Number of pieces of legislation handled</i>						
		(1)	(2)	(3)	(4)						
II. Ở địa phương <i>At the local level</i>		25.180	24.384	4.203	3.511						
1	An Giang	349	349	193	193	13	Cao Bang	219	150	72	72
2	Ba Ria - Vung Tau	38	38	37	37	14	Can Tho	424	424	47	31
3	Bac Lieu	90	90	20	10	15	Da Nang	23	23	23	23
4	Bac Giang	561	561	193	78	16	Dak Lak	1.235	1.235	96	4
5	Bac Kan	122	122	36	36	17	Dak Nong	109	109	11	7
6	Bac Ninh	70	50	39	39	18	Dien Bien	169	169	60	60
7	Ben Tre	288	288	67	67	19	Dong Nai	307	307	59	59
8	Binh Duong	849	849	118	102	20	Dong Thap	559	554	58	57
9	Binh Dinh	795	795	62	59	21	Gia Lai	278	278	73	52
10	Binh Phuoc	68	68	1	2	22	Ha Giang	67	67	65	65
11	Binh Thuan	766	766	60	56	23	Ha Nam	273	273	16	16
12	Ca Mau	474	474	98	55	24	Ha Noi	382	382	120	113
						25	Ha Tinh	207	207	61	61
						26	Hai Duong	176	176	55	54
						27	Hai Phong	209	209	44	31
						28	Hau Giang	260	260	66	66
						29	Hoa Binh	538	538	38	32
						30	Ho Chi Minh City	1.658	1.652	177	109
						31	Hung Yen	1.112	1.112	69	60
						32	Khanh Hoa	132	132	23	17
						33	Kien Giang	49	49	34	34

		(1)	(2)	(3)	(4)
34	Kon Tum	294	294	40	40
35	Lai Chau	612	612	44	42
36	Lang Son	287	287	80	80
37	Lao Cai	328	328	142	142
38	Lam Dong	514	512	45	34
39	Long An	222	222	34	23
40	Nam Dinh	57	57	26	26
41	Nghe An	2.358	1.694	296	243
42	Ninh Binh	81	80	13	13
43	Ninh Thuan	237	237	14	0
44	Phu Tho	1.071	1.071	0	0
45	Phu Yen	110	89	41	41
46	Quang Binh	470	470	99	68
47	Quang Nam	149	149	127	127
48	Quang Ngai	620	615	77	55
49	Quang Ninh	274	274	110	86
50	Quang Tri	657	657	92	19
51	Soc Trang	34	34	30	30
52	Son La	422	422	99	99
53	Tay Ninh	125	125	2	2
54	Thai Binh	436	436	38	38

		(1)	(2)	(3)	(4)
55	Thai Nguyen	85	85	52	52
56	Thanh Hoa	162	162	4	4
57	Thua Thien Hue	1.111	1.111	158	145
58	Tien Giang	666	666	156	156
59	Tra Vinh	419	419	34	34
60	Tuyen Quang	287	287	25	25
61	Vinh Long	28	28	14	13
62	Vinh Phuc	85	82	75	72
63	Yen Bai	123	123	45	45

05 PHỔ BIẾN GIÁO DỤC PHÁP LUẬT

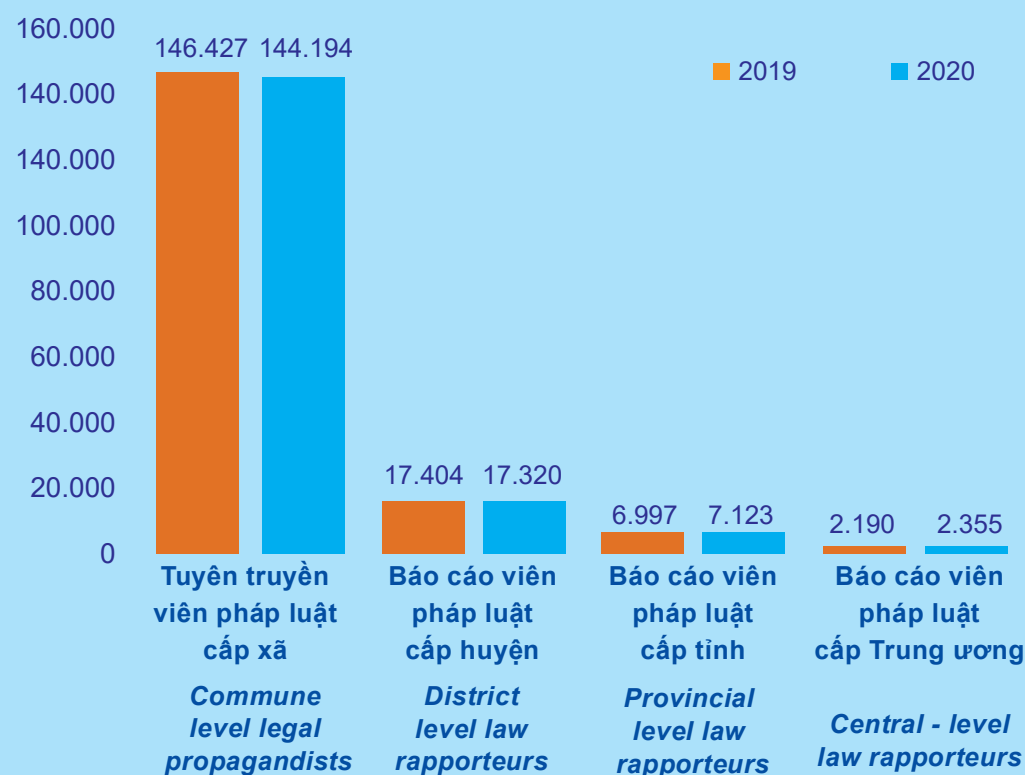
LAW DISSEMINATION AND PUBLIC LEGAL EDUCATION

Số báo cáo viên pháp luật cấp Trung ương là 2.355 người, số báo cáo viên pháp luật cấp tỉnh là 7.123 người, số báo cáo viên pháp luật cấp huyện là 17.320 người và số tuyên truyền viên pháp luật cấp xã là 144.194 người. So với năm 2019, tuy số tuyên truyền viên pháp luật cấp xã và báo cáo viên pháp luật cấp huyện giảm nhưng số báo cáo viên pháp luật cấp tỉnh và cấp Trung ương đều tăng (xem chi tiết ở biểu đồ).

The number of law rapporteurs at the central level is 2,355; at the provincial level is 7,123, at the district level is 17,320 and at the commune level is 144,194. Compared to 2019, the number of provincial- and central-level law rapporteurs has increased (see details in the chart) though the number of commune-level law propagandists and district-level law rapporteurs has decreased.

Biểu đồ 5.1: So sánh sự biến động của số tuyên truyền viên pháp luật cấp xã và báo cáo viên pháp luật các cấp trong 2 năm 2019 - 2020

Figure 5.1: Changes of the number of commune level legal propagandists and law rapporteurs at all levels between 2019 and 2020



KẾT QUẢ HOẠT ĐỘNG PHỔ BIẾN GIÁO DỤC PHÁP LUẬT NĂM 2020 CỦA NGÀNH TƯ PHÁP RESULT OF LEGAL EDUCATION AND DISSEMINATION ACTIVITIES IN 2020 OF THE JUSTICE BRANCH

Số cuộc tuyên truyền, phổ biến pháp luật trực tiếp trên toàn quốc chỉ đạt 832.079 cuộc (giảm 15% so với năm 2019). Thay vào đó, số tài liệu pháp luật phát miễn phí cho người dân tăng mạnh (gần 69 triệu bản tài liệu, tăng 32% so với năm 2019).

Việc ứng dụng công nghệ thông tin vào hoạt động PBGDPL tiếp tục được đẩy mạnh, phát huy hiệu quả, nhất là trong thời điểm nhiều địa phương phải giãn cách xã hội để phòng, chống dịch Covid-19. Nhiều bộ, ngành, địa phương đã hoàn thành việc xây dựng Trang thông tin điện tử PBGDPL hoặc tổ chức phổ biến văn bản pháp luật mới theo hình thức trực tuyến. Đặc biệt, cuộc thi trực tuyến “Pháp luật với mọi người” trên giao diện Cổng thông tin điện tử Bộ Tư pháp và Báo Pháp luật Việt Nam điện tử đã được tổ chức thành công, trở thành cuộc thi trực tuyến đầu tiên do Bộ Tư pháp tổ chức, thu hút lượt người dự thi lớn nhất từ trước đến nay với 856.459 lượt người tham gia.

The number of in-person legal education and dissemination meetings nationwide is only 832,079 (a decrease by 15% compared to 2019). Instead, the number of legal documents distributed free of charge to the people increased sharply (nearly 69 million copies, an increase by 32% compared to 2019).

The application of information technology to the law dissemination and public legal education activities has been promoted effectively, especially when social distancing is required in order to prevent and control the Covid-19 pandemic. Many ministries, state agencies and local governments have successfully set up their own law dissemination and public legal education website or disseminated new pieces of legislation in an online form. In particular, the online contest “Law with everyone” on the web portal of the Ministry of Justice and Vietnam Law Newspaper was successfully held, becoming the first online contest organized by the Ministry of Justice that has attracted the largest number of participants ever with 856,459 participants.



Bảng 5: Tình hình tổ chức và hoạt động PBGDPL

Table 5: Results of dissemination activities and public legal education law

		Số báo cáo viên, tuyên truyền viên (Người) <i>Number of rapporteurs and propangadists (Person)</i>				Kết quả PBGDPL <i>Results of public legal education and law dissemination</i>				Số tài liệu PBGDPL được phát hành (Bản) <i>Number of law dissemination documents published (Copy)</i>
						Kết quả PBGDPL trực tiếp <i>Result of in-person law public legal education and dissemination</i>		Kết quả thi tìm hiểu pháp luật <i>Result of legal research competition</i>		
		Số báo cáo viên pháp luật cấp Trung ương <i>Central-level law rapporteur</i>	Số báo cáo viên pháp luật cấp tỉnh <i>Provincial -level law rapporteur</i>	Số báo cáo viên pháp luật cấp huyện <i>District -level law rapporteur</i>	Số tuyên truyền viên pháp luật cấp xã <i>Commune -level legal propagandists</i>	Số cuộc phổ biến pháp luật trực tiếp (Cuộc) <i>Number of legal dissemination meetings (Meeting)</i>	Số lượt người tham dự (Lượt người) <i>Number of visitors (Person)</i>	Số cuộc thi tìm hiểu pháp luật (Cuộc) <i>Number of legal research contests (Contest)</i>	Số lượt người dự thi (Lượt người) <i>Number of participants (Person)</i>	
		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
Tổng số - <i>Total</i>		2.355	7.123	17.320	144.194	832.079	55.114.545	8.602	9.359.306	68.793.617
I. Ở Trung ương <i>At central level</i>		2.355				2.839	893.396	223	961.252	4.762.761
1	Bộ Công an <i>Ministry of Public Security</i>	420								
2	Bộ Công Thương <i>Ministry of Public Security</i>	31				100	3.500	-	-	1.500
3	Bộ Giao thông vận tải <i>Ministry of Transport</i>	116								
4	Bộ Giáo dục và Đào tạo <i>Ministry of Education and Training</i>	36				3	300	1	500	3

		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
5	Bộ Kế hoạch và Đầu tư <i>Ministry of Planning and Investment</i>	95				121	11.231	-	-	985
6	Bộ Khoa học và Công nghệ <i>Ministry of Science and Technology</i>	40				8	120	-	-	25
7	Bộ Lao động - Thương binh và Xã hội <i>Ministry of Labour, War invalids and Social Affairs</i>	62				-	-	-	-	-
8	Bộ Ngoại giao <i>Ministry of Foreign Affairs</i>	69				18	1.935	-	-	1.696
9	Bộ Nội vụ <i>Ministry of Home Affairs</i>	110				29	2.977	-	-	6.262
10	Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn <i>Ministry of Agriculture and Rural Development</i>	131				62	3.668	1	180	4.200
11	Bộ Quốc phòng <i>Ministry of National Defence</i>	231				1.028	768.000	183	79.820	500.000
12	Bộ Tài chính <i>Ministry of Finance</i>	52				600	50.000	-	-	600.000
13	Bộ Tài nguyên và Môi trường <i>Ministry of Natural Resources and Environment</i>	71				44	4.126	1	575	2.384

		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
14	Bộ Thông tin và Truyền thông <i>Ministry of Information and Communications</i>	131				20	2.000	1	50	40
15	Bộ Tư pháp <i>Ministry of Justice</i>	237				67	7.583	2	858.502	2.203
16	Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch <i>Ministry of Culture, Sports and Tourism</i>	64				14	2.200	1	2.890	95
17	Bộ Xây dựng <i>Ministry of Construction</i>	200				84	10.319	-	-	7.900
18	Bộ Y tế <i>Ministry of Health</i>	17				8	850	1	16.717	1.560
19	Ngân hàng Nhà nước Việt Nam <i>The State Bank of Viet Nam</i>	15				597	15.467	30	892	1.313
20	Thanh tra Chính phủ <i>Government Inspectorate</i>	31				23	7.530	-	-	-
21	Ủy ban Dân tộc <i>Committee for Ethnic Affairs</i>	14				9	900	1	500	3

		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
22	Ban Quản lý lăng chủ tịch HCM <i>Ho Chi Minh Mausoleum Management</i>	2				2	500			130
23	Thông tấn xã Việt Nam <i>Vietnam News Agency</i>	1				2	190	1	626	3.632.462
24	Các cơ quan khác <i>Other agencies</i>	179								

Bảng 5: Tình hình tổ chức và hoạt động PBGDPL (Tiếp)**Table 5: Results of dissemination activities and public legal education law (Cont.)**

Số báo cáo viên, tuyên truyền viên (Người) <i>Number of rapporteurs and propangadists (Person)</i>				Kết quả PBGDPL <i>Results of public legal education and law dissemination</i>										
				Kết quả PBGDPL trực tiếp <i>Result of in-person law public legal education and dissemination</i>		Kết quả thi tìm hiểu pháp luật <i>Result of legal research competition</i>		Số tài liệu PBGDPL được phát hành (Bản) <i>Number of law dissemination documents published (Copy)</i>						
				Số báo cáo viên pháp luật cấp Trung ương <i>Central-level law rapporteur</i>	Số báo cáo viên pháp luật cấp tỉnh <i>Provincial -level law rapporteur</i>	Số báo cáo viên pháp luật cấp huyện <i>District -level law rapporteur</i>	Số tuyên truyền viên pháp luật cấp xã <i>Commune -level legal propagandists</i>		Số cuộc phổ biến pháp luật trực tiếp (Cuộc) <i>Number of legal dissemination meetings (Meeting)</i>	Số lượt người tham dự (Lượt người) <i>Number of visitors (Person)</i>	Số cuộc thi tìm hiểu pháp luật (Cuộc) <i>Number of legal research contests (Contest)</i>	Số lượt người dự thi (Lượt người) <i>Number of participants (Person)</i>		
				(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)		
II. Ở địa phương <i>At provincial level</i>						7.123	17.320	144.194	829.240	54.221.149	8.379	8.398.054	64.030.856	
1	An Giang						147	345	1.912	8.779	382.259	110	88.857	2.667.142
2	Ba Ria - Vung Tau						85	206	1.183	2.640	194.074	18	48.171	910.090
3	Bac Lieu						170	119	1.225	10.281	379.692	7	9.124	471.019
4	Bac Giang						98	222	2.227	7.369	636.139	292	79.241	546.834
5	Bac Kan						92	143	1.963	5.705	248.971	146	36.722	112.856
6	Bac Ninh						110	132	988	1.933	199.907	14	15.811	6.338.591
7	Ben Tre						137	206	3.425	55.789	1.235.594	145	25.038	1.449.869

		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
8	Binh Duong		39	221	2.423	22.842	1.478.510	168	460.442	3.155.357
9	Binh Dinh		177	326	2.303	5.892	1.401.867	115	69.349	1.237.324
10	Binh Phuoc		171	153	887	7.433	493.574	110	12.009	193.833
11	Binh Thuan		179	209	1.238	15.229	839.250	332	815.675	1.153.490
12	Ca Mau		92	215	2.443	12.230	610.486	27	4.298	1.204.506
13	Cao Bang		114	264	1.983	4.901	321.411	18	1.892	311.749
14	Can Tho		163	255	1.598	17.899	599.147	65	64.300	468.420
15	Da Nang		51	211	2.120	3.325	458.404	35	23.415	1.438.235
16	Dak Lak		166	384	3.757	1.657	128.157	71	20.516	434.654
17	Dak Nong		43	197	924	861	66.912	9	1.702	259.765
18	Dien Bien		121	317	2.036	8.284	507.937	9	3.789	364.961
19	Dong Nai		246	369	2.530	13.710	1.696.630	317	1.955.807	1.051.860
20	Dong Thap		49	357	1.987	10.675	324.131	109	64.836	1.270.586
21	Gia Lai		127	489	3.437	37.074	1.566.309	115	37.248	1.113.011
22	Ha Giang		51	365	3.168	21.361	1.726.944	163	46.498	387.465
23	Ha Nam		47	119	728	368	47.365	10	4.694	96.478
24	Ha Noi		163	806	10.218	5.212	901.163	75	1.228.162	7.474.112
25	Ha Tinh		59	237	2.479	4.686	872.045	103	745.172	742.509
26	Hai Duong		80	251	2.715	2.862	180.951	165	90.389	58.615
27	Hai Phong		73	234	2.924	1.217	120.599	42	8.271	805.052

		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
28	Hau Giang		20	202	1.137	5.710	528.725	411	85.150	324.944
29	Hoa Binh		150	257	1.637	2.880	503.557	60	7.460	170.233
30	Ho Chi Minh City		257	520	2.742	72.569	2.942.646	1.008	672.241	10.584.539
31	Hung Yen		77	170	1.085	1.591	161.493	62	14.106	1.073.829
32	Khanh Hoa		80	179	1.297	2.569	205.415	48	27.338	196.718
33	Kien Giang		178	529	2.460	45.813	2.048.825	364	55.774	278.415
34	Kon Tum		135	205	1.542	5.073	370.176	29	19.748	213.392
35	Lai Chau		57	408	1.464	8.057	655.431	59	76.601	113.296
36	Lang Son		88	260	3.280	18.452	2.491.759	20	2.407	812.312
37	Lao Cai		145	238	2.489	22.954	1.585.518	52	35.653	266.628
38	Lam Dong		56	277	1.928	5.034	302.222	60	16.835	657.281
39	Long An		86	386	3.067	54.010	2.295.050	90	9.178	1.161.047
40	Nam Dinh		61	167	1.772	3.637	878.897	27	13.484	369.216
41	Nghe An		109	829	6.077	11.699	3.280.054	631	279.035	1.204.108
42	Ninh Binh		97	221	971	5.127	307.160	33	77.810	346.896
43	Ninh Thuan		48	123	907	1.250	103.486	28	4.640	28.774
44	Phu Tho		63	323	2.861	17.503	2.734.288	854	251.817	1.420.897
45	Phu Yen		107	165	1.167	3.370	670.772	85	197.206	387.721
46	Quang Binh		54	179	1.757	10.749	1.506.336	155	126.381	446.922
47	Quang Nam		70	420	2.554	2.819	294.290	126	77.449	453.510

		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
48	Quang Ngai		238	195	1.515	2.139	195.839	54	86.740	475.131
49	Quang Ninh		159	361	2.307	7.990	694.964	245	20.247	1.330.820
50	Quang Tri		204	221	1.071	943	74.928	18	5.742	89.410
51	Soc Trang		124	259	1.573	26.187	1.090.928	81	7.420	88.196
52	Son La		154	324	2.530	8.795	2.294.102	23	5.232	412.022
53	Tay Ninh		112	131	1.288	13.183	563.325	196	58.076	401.544
54	Thai Binh		54	132	2.128	2.020	241.638	33	5.363	264.637
55	Thai Nguyen		61	158	1.920	15.654	642.020	125	24.826	874.097
56	Thanh Hoa		107	557	6.424	12.426	1.712.432	198	69.318	1.483.965
57	Thua Thien Hue		111	182	1.530	3.616	177.179	18	1.292	383.383
58	Tien Giang		148	309	3.396	66.009	1.662.600	22	3.213	870.854
59	Tra Vinh		268	270	1.842	28.521	1.194.558	45	7.156	190.750
60	Tuyen Quang		78	265	3.441	18.141	1.042.212	118	68.106	430.158
61	Vinh Long		144	184	1.707	26.250	660.399	78	8.660	141.530
62	Vinh Phuc		130	150	2.036	1.068	66.244	6	2.130	189.655
63	Yen Bai		43	212	2.471	5.218	423.253	127	12.792	175.643

06 HÒA GIẢI Ở CƠ SỞ VÀ CHUẨN TIẾP CẬN PHÁP LUẬT

GRASSROOTS CONCILIATION AND ACCESS TO LAW STANDARDS

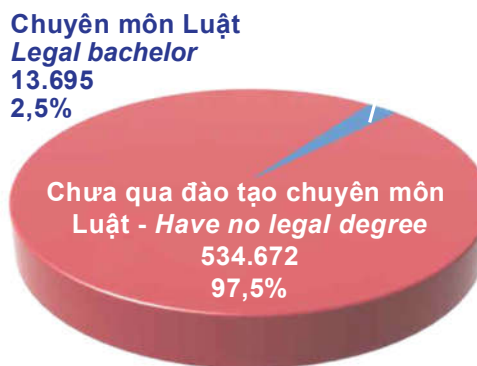
6.1. Hòa giải ở cơ sở

Hoạt động hòa giải ở cơ sở tiếp tục có nhiều đóng góp tích cực xây dựng mối đoàn kết, tình làng nghĩa xóm trong cộng đồng dân cư, giúp giảm thiểu tranh chấp, giảm bớt các vụ việc phải chuyển đến Tòa án hoặc cơ quan nhà nước có thẩm quyền giải quyết, tiết kiệm thời gian, kinh phí cho Nhà nước.

Cả nước có 88.765 tổ hòa giải ở cơ sở với 548.367 hòa giải viên, trong đó số lượng hòa giải viên có trình độ chuyên môn luật là 13.695 người (chiếm 2,5%).

Biểu đồ 6.1.1: Số hòa giải viên chia theo trình độ chuyên môn

Figure 6.1.1: The number of grassroots conciliation practioners by qualification



Năm 2020, tổng số vụ việc tiếp nhận hòa giải là 129.732 vụ việc, trong đó hòa giải thành được 102.613 vụ việc, chiếm tỷ lệ 80,57% (tăng 2,11% so với 2019).

In 2020, the total number of cases receiving conciliation is 129,732 cases, of which completed 102,613 cases, accounting for 80.57% (in creased 2.11% compared to 2019).

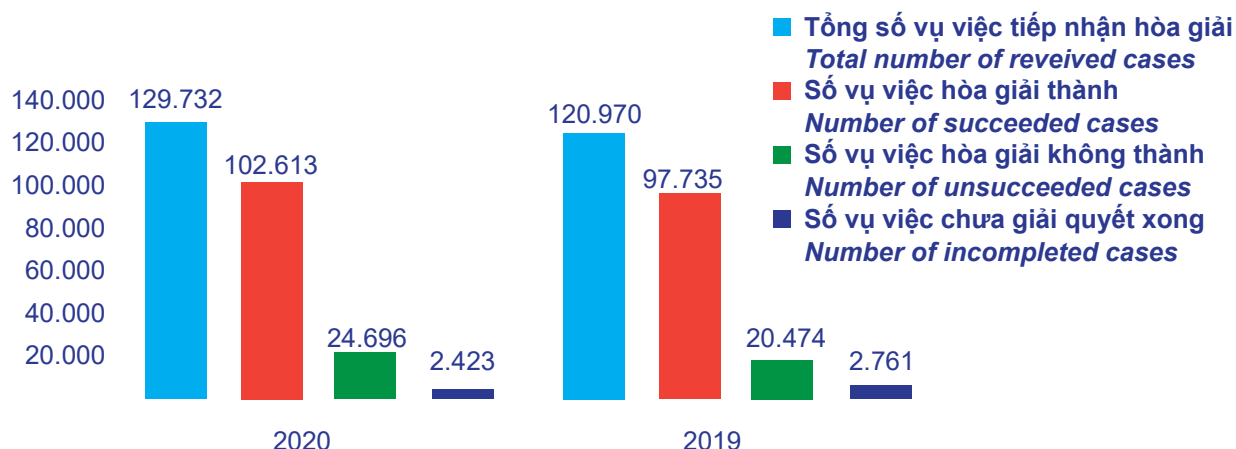
Biểu đồ 6.1.2: So sánh kết quả hòa giải trong 2 năm 2019 và 2020

Figure 6.1.2: Comparison of grassroots conciliation in 2019 and 2020

6.1. Mediation at the grassroots

Grassroots conciliation activities continue to make many positive contributions to building solidarity and camaraderie in the community, helping to reduce disputes and reduce cases that have to be brought before courts or competent state agencies for resolution, thereby saving time and money for the State.

There are 88,765 grassroots conciliation teams with 548,367 conciliators nationwide, including 13,695 conciliators with legal qualifications (accounting for 2.5%).



6.2. Chuẩn tiếp cận pháp luật

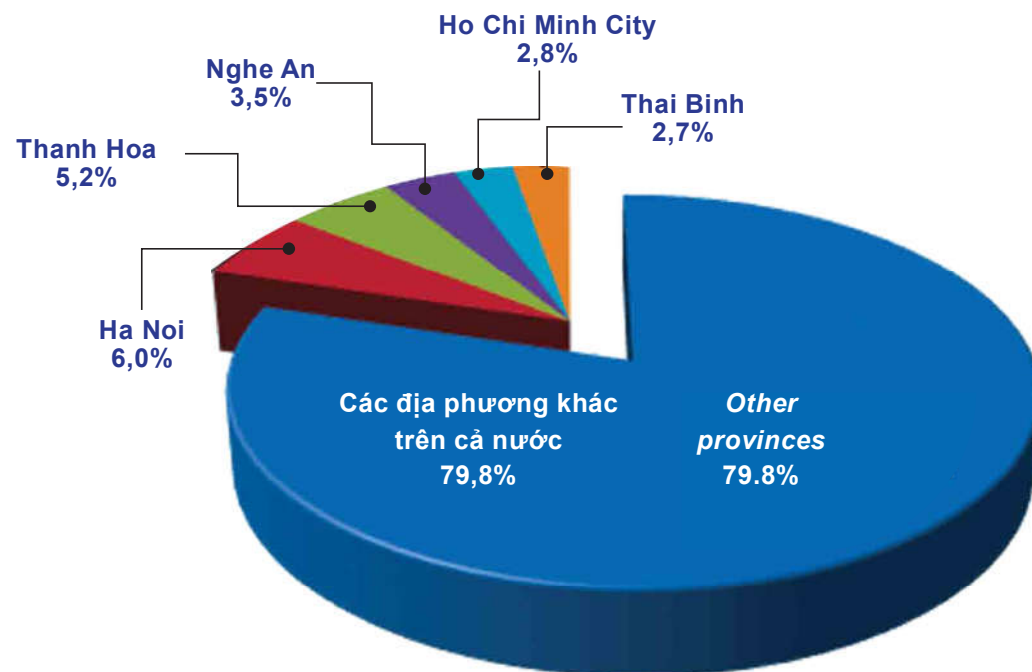
Năm 2020, cả nước có 9.340 xã, phường, thị trấn được công nhận đạt chuẩn tiếp cận pháp luật. Trong đó, một số địa phương có số lượng xã, phường, thị trấn đạt chuẩn tiếp cận pháp luật cao so với mặt bằng chung của cả nước như: Hà Nội, Thanh Hóa, Nghệ An, Thành phố Hồ Chí Minh, Thái Bình...

6.2. Access to law standards

In 2020, there are 9,340 communes, wards and townships recognized as having met the legally-prescribed access-to-law standards. Communes, wards and townships in a number of cities/provinces, such as Hanoi, Thanh Hoa, Nghe An, Ho Chi Minh City, Thai Binh, have reached standards that are higher than the access-to-law standards.

Biểu đồ 6.2: Số xã, phường, thị trấn đạt chuẩn tiếp cận pháp luật

Figure 6.2: Number of communes, wards, towns that meet the access-to-law standards



Bảng 6: Tổ chức và kết quả hoạt động của tổ hòa giải ở cơ sở; Số xã, phường, thị trấn đạt chuẩn tiếp cận pháp luật

Table 6: Results of grassroots conciliation activities; Number of communes, wards and towns meeting the access-to-law standards

		Số tổ hòa giải (Tổ) <i>Number of conciliation teams (team)</i>	Số hòa giải viên (Người) <i>Number of conciliators (person)</i>	Tổng số vụ việc tiếp nhận hòa giải (bao gồm số vụ chưa giải quyết xong kỳ trước chuyển sang) (Vụ việc) <i>Total number of cases filed for conciliation (including the number of pending cases carried over from the previous period) (Case)</i>	Số vụ việc hòa giải thành (Vụ việc) <i>Successfully conciliated Cases (Case)</i>	Số xã, phường, thị trấn đạt chuẩn tiếp cận pháp luật <i>Number of commune-level units achieved access to law standards</i>	
						Số xã <i>Number of communes</i>	Số phường, thị trấn <i>Number of wards and townships</i>
		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
	Tổng số - Total	88.765	548.367	129.732	102.613	7.235	2.105
1	An Giang	880	5.590	2.660	2.437	116	37
2	Ba Ria - Vung Tau	562	3.628	727	645	47	35
3	Bac Lieu	518	3.267	2.488	1.965	48	13
4	Bac Giang	2.128	14.378	2.582	2.020	149	22
5	Bac Kan	1.302	6.673	818	651	93	12
6	Bac Ninh	816	5.378	927	578	90	29
7	Ben Tre	903	7.464	1.694	1.487	91	4

		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
8	Binh Duong	591	4.239	1.460	1.244	40	48
9	Binh Dinh	1.126	8.285	1.612	1.279	106	42
10	Binh Phuoc	758	5.512	1.291	803	35	22
11	Binh Thuan	696	4.322	2.160	1.608	88	27
12	Ca Mau	879	5.877	2.797	1.951	72	8
13	Cao Bang	1.453	7.771	1.390	901	74	13
14	Can Tho	608	3.979	2.653	2.158	36	42
15	Da Nang	1.497	7.803	327	299	11	43
16	Dak Lak	2.496	15.480	2.552	1.718	134	30
17	Dak Nong	708	4.167	753	493	49	5
18	Dien Bien	1.436	7.828	1.710	1.317	97	14
19	Dong Nai	952	5.087	2.357	1.829	115	44
20	Dong Thap	724	4.160	4.190	3.462	113	27
21	Gia Lai	1.580	9.527	2.343	1.995	145	35
22	Ha Giang	2.089	11.274	3.224	2.729	134	30
23	Ha Nam	683	4.637	997	766	83	26
24	Ha Noi	4.975	32.075	5.614	4.581	371	187
25	Ha Tinh	1.971	13.094	924	752	181	19
26	Hai Duong	1.363	9.748	2.284	1.725	172	55
27	Hai Phong	2.432	12.947	1.792	1.234	140	74

		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
28	Hau Giang	531	2.671	2.096	1.918	51	23
29	Hoa Binh	1.306	9.696	657	464	86	15
30	Ho Chi Minh City	2.184	11.767	1.696	1.388	43	218
31	Hung Yen	910	6.563	1.232	1.048	128	22
32	Khanh Hoa	981	4.866	789	673	91	38
33	Kien Giang	953	6.032	4.482	3.689	116	28
34	Kon Tum	759	5.164	675	612	82	16
35	Lai Chau	956	5.256	1.570	1.365	94	11
36	Lang Son	1.864	11.457	3.866	2.842	175	19
37	Lao Cai	1.550	7.357	1.927	1.566	108	22
38	Lam Dong	1.393	7.979	2.258	1.688	105	31
39	Long An	1.011	6.175	1.519	1.369	160	27
40	Nam Dinh	3.429	19.375	1.081	739	123	48
41	Nghe An	3.817	26.281	4.307	3.082	284	39
42	Ninh Binh	1.693	9.977	838	627	106	7
43	Ninh Thuan	400	2.604	933	645	42	17
44	Phu Tho	2.328	13.766	2.472	1.797	200	28
45	Phu Yen	575	4.045	1.298	905	80	21
46	Quang Binh	1.218	8.168	1.173	908	115	23
47	Quang Nam	1.243	6.892	2.241	1.852	191	34

		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
48	Quang Ngai	974	6.919	2.831	2.393	109	21
49	Quang Ninh	1.544	8.951	2.209	1.733	95	79
50	Quang Tri	824	5.577	637	506	96	20
51	Soc Trang	784	4.261	3.939	3.294	77	28
52	Son La	2.503	12.835	2.082	1.594	94	12
53	Tay Ninh	546	3.789	1.015	836	68	18
54	Thai Binh	1.732	13.063	2.448	1.907	232	18
55	Thai Nguyen	2.191	14.948	1.613	1.033	106	40
56	Thanh Hoa	4.349	26.822	5.648	4.154	419	70
57	Thua Thien Hue	1.148	6.563	1.085	872	97	42
58	Tien Giang	1.041	6.748	1.720	1.559	141	29
59	Tra Vinh	795	6.104	1.953	1.504	79	20
60	Tuyen Quang	1.699	10.548	5.596	4.734	119	14
61	Vinh Long	753	5.705	1.643	1.441	83	20
62	Vinh Phuc	1.272	6.806	1.326	961	66	20
63	Yen Bai	1.383	8.447	2.551	2.288	144	24

07 KẾT QUẢ THI HÀNH ÁN DÂN SỰ RESULTS OF CIVIL JUDGMENT ENFORCEMENT

(Số liệu thống kê từ ngày 01/10/2019 đến ngày 30/9/2020)

(Statistics from October 1, 2019 to September 30, 2020)

7.1. Kết quả thi hành án dân sự về việc:

- Số phải thi hành: 886.829 việc, trong đó số việc có điều kiện thi hành là 709.505 việc.
- Đã thi hành xong 577.582 việc, giảm 2.306 việc (giảm 0,40%) so với cùng kỳ năm 2019; đạt tỉ lệ 81,41%, tăng 2,83% so với cùng kỳ năm 2019, vượt chỉ tiêu được giao 1,41%.

7.2. Kết quả thi hành án dân sự về tiền:

- Số phải thi hành: 264.911.557.275 nghìn đồng, trong đó số có điều kiện thi hành là 134.115.742.761 nghìn đồng.
- Đã thi hành xong là 53.779.842.312 nghìn đồng, tăng 971.609.646 nghìn đồng (tăng 1,84%) so với cùng kỳ năm 2019; đạt tỉ lệ 40,10% (tăng 4,64%) so với cùng kỳ năm 2019, vượt chỉ tiêu được giao 2,10%. Trên toàn quốc, có 44 địa phương hoàn thành cả 02 chỉ tiêu được giao về việc và về tiền.

7.1. Results of civil judgment enforcement disaggregated by cases:

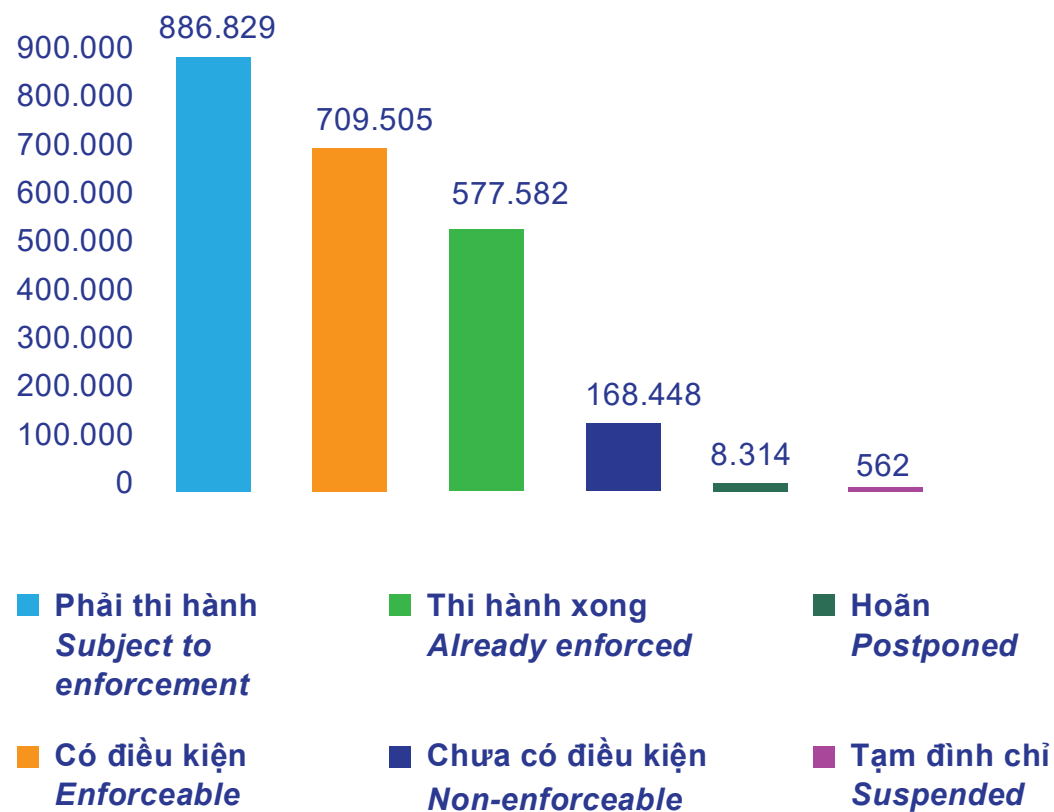
- Number of cases subject to enforcement: 886,829 cases, including 709,505 enforceable cases.
- Number of already-enforced cases is 577,582, a decrease of 2,306 cases (0.40%) in comparison with 2019; accounts for 81.41%, an increase by 2.83% in comparison with 2019, exceeding the assigned target by 1.41%.

7.2 Results of civil judgment enforcement disaggregated by amount of money:

- Amount of money to be collected from the enforcement: VND 264,911,557,275,000, including VND 134,115,742,761,000 to be collected from enforceable cases.
- Amount of money already collected from the enforcement is VND 53,779,842,312,000, an increase of VND 971,609,646,000 (an increase by 1.84%) in comparison with 2019; accounts for 40.10% (an increase by 4.64%) in comparison with 2019, exceeding the assigned target by 2.10%. There are 44 cities/ provinces nationwide that achieved the two assigned targets in terms of cases and money.

Biểu đồ 7.1: Kết quả THADS về việc

Figure 7.1: Result of civil judgment enforcement disaggregated by cases



Bảng 7.1: Kết quả THADS về việc

Table 7.1: Result of civil judgment enforcement disaggregated by cases

		Tổng số phải thi hành (việc) Amount of cases subject to enforcement (case)						Số chuyển kỳ sau (Việc) Carried over to the next year (case)	Tỷ lệ thi hành xong trong số có điều kiện (%) Already enforced cases among enforceable cases (%)
		Chia ra - Breakdown:							
		Có điều kiện thi hành enforceable		Chưa có điều kiện (trừ số đã chuyển số theo dổi riêng) Non-enforceable (excluding cases that are monitored separately)	Hoãn thi hành án (trừ điểm c k1, Đ48) Postponed (except Art. 48.1.c)	Tạm đình chỉ thi hành án Suspended			
		Tổng số Total	Trong đó: thi hành xong Already enforced						
		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Tổng số - Total		886.829	709.505	577.582	168.448	8.314	562	309.247	81,41
Trong đó - In which:									
1	An Giang	18.401	14.301	11.597	3.842	252	6	6.804	81,09
2	Ba Ria - Vung Tau	14.005	11.851	9.785	1.939	203	12	4.220	82,57
3	Bac Lieu	12.532	10.623	7.442	1.846	59	4	5.090	70,06
4	Bac Giang	12.512	10.862	9.065	1.529	113	8	3.447	83,46
5	Bac Kan	2.504	2.205	2.108	298	1	0	396	95,60
6	Bac Ninh	8.599	7.589	6.438	895	111	4	2.161	84,83
7	Ben Tre	20.120	16.354	13.387	3.408	350	8	6.733	81,86

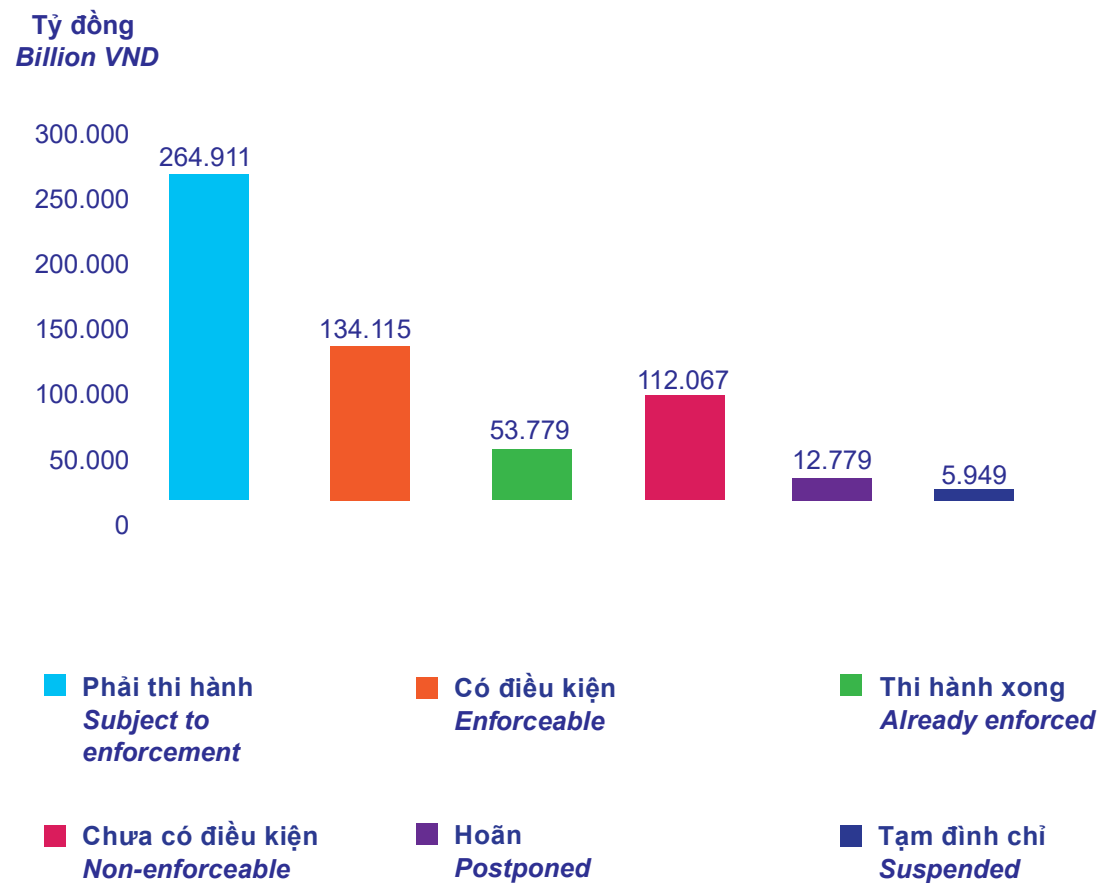
		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
8	Binh Duong	24.035	20.794	16.751	2.665	536	40	7.284	80,56
9	Binh Dinh	10.255	8.353	7.027	1.757	139	6	3.228	84,13
10	Binh Phuoc	16.496	13.918	10.524	2.457	113	8	5.972	75,61
11	Binh Thuan	18.167	14.493	11.342	3.543	101	30	6.825	78,26
12	Ca Mau	22.867	17.256	13.861	5.339	258	14	9.006	80,33
13	Cao Bang	2.725	2.415	2.348	305	4	1	377	97,23
14	Can Tho	15.506	11.554	9.300	3.805	138	9	6.206	80,49
15	Da Nang	11.420	8.832	6.017	2.551	20	17	5.403	68,13
16	Dak Lak	19.938	17.071	13.997	2.656	203	8	5.941	81,99
17	Dak Nong	8.037	6.487	5.047	1.413	132	5	2.990	77,80
18	Dien Bien	3.179	2.879	2.658	292	8	0	521	92,32
19	Dong Nai	29.446	22.404	17.925	6.739	289	14	11.521	80,01
20	Dong Thap	23.727	19.305	16.423	4.267	143	12	7.304	85,07
21	Gia Lai	15.663	10.962	8.720	4.543	151	7	6.943	79,55
22	Ha Giang	3.237	2.987	2.809	236	12	2	428	94,04
23	Ha Nam	3.386	2.709	2.323	670	0	7	1.063	85,75
24	Ha Noi	50.959	40.176	32.394	10.488	238	57	18.565	80,63
25	Ha Tinh	4.870	4.359	3.919	509	1	1	951	89,91
26	Hai Duong	10.474	8.731	7.284	1.718	20	5	3.190	83,43
27	Hai Phong	14.571	10.565	8.769	3.995	7	4	5.802	83,00

		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
28	Hau Giang	10.738	8.546	5.926	2.067	122	3	4.812	69,34
29	Hoa Binh	5.118	4.763	4.284	348	7	0	834	89,94
30	Ho Chi Minh City	101.102	72.017	58.562	27.770	1.206	109	42.540	81,32
31	Hung Yen	6.645	5.799	4.884	753	93	0	1.761	84,22
32	Khanh Hoa	13.833	10.569	8.791	3.238	23	3	5.042	83,18
33	Kien Giang	19.128	14.565	11.752	4.274	281	8	7.376	80,69
34	Kon Tum	5.005	4.415	3.738	587	3	0	1.267	84,67
35	Lai Chau	1.860	1.806	1.722	54	0	0	138	95,35
36	Lang Son	6.172	5.578	5.047	588	4	2	1.125	90,48
37	Lao Cai	5.360	4.828	4.419	516	11	5	941	91,53
38	Lam Dong	15.163	12.234	9.099	2.802	116	11	6.064	74,37
39	Long An	28.625	22.259	17.984	6.046	309	11	10.641	80,79
40	Nam Dinh	6.764	6.053	5.186	649	57	5	1.578	85,68
41	Nghe An	19.441	17.009	14.186	2.388	39	5	5.255	83,40
42	Ninh Binh	5.567	4.664	3.546	900	3	0	2.021	76,03
43	Ninh Thuan	6.982	5.542	4.573	1.397	41	2	2.409	82,52
44	Phu Tho	11.403	9.668	7.920	1.689	44	2	3.483	81,92
45	Phu Yen	8.212	6.643	5.411	1.386	181	2	2.801	81,45
46	Quang Binh	4.054	3.624	3.136	425	4	1	918	86,53
47	Quang Nam	9.816	8.286	7.021	1.491	38	1	2.795	84,73

		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
48	Quang Ngai	8.060	6.449	5.024	1.543	61	7	3.036	77,90
49	Quang Ninh	10.470	9.367	7.851	1.075	25	3	2.619	83,82
50	Quang Tri	3.739	3.426	2.932	305	6	2	807	85,58
51	Soc Trang	15.200	12.490	10.188	2.577	127	6	5.012	81,57
52	Son La	6.278	5.844	5.022	424	1	9	1.256	85,93
53	Tay Ninh	28.163	21.647	15.840	6.311	173	32	12.323	73,17
54	Thai Binh	7.502	6.186	5.275	1.313	0	3	2.227	85,27
55	Thai Nguyen	10.974	9.086	7.931	1.839	41	8	3.043	87,29
56	Thanh Hoa	18.502	16.069	13.617	2.412	18	3	4.885	84,74
57	Thua Thien Hue	6.190	4.837	4.091	1.340	8	5	2.099	84,58
58	Tien Giang	23.242	17.404	13.651	5.035	791	12	9.591	78,44
59	Tra Vinh	21.448	16.074	12.912	4.792	580	2	8.536	80,33
60	Tuyen Quang	5.402	4.727	4.233	619	56	0	1.169	89,55
61	Vinh Long	18.105	13.402	10.823	4.475	218	10	7.282	80,76
62	Vinh Phuc	8.025	7.340	6.208	664	21	0	1.817	84,58
63	Yen Bai	5.914	5.423	4.888	487	4	0	1.026	90,13

Biểu đồ 7.2: Kết quả THADS về tiền

Figure 7.2: Results of civil judgment enforcement disaggregated by amount of money



Bảng 7.2: Kết quả THADS về tiền

Table 7.2: Results of civil judgment enforcement by amount of money

		Tổng số phải thi hành (1.000 đồng) Amount of money to be collected (VND 1,000)						Số chuyển kỳ sau (1.000 đồng) Carried over to next year (VND 1,000)	Tỷ lệ thi hành xong trong số có điều kiện (%) Already enforced cases among enforceable case (%)
		Tổng số Total	Chia ra - Classification						
			Có điều kiện thi hành Enforceable		Chưa có điều kiện (trừ số đã chuyển số theo dõi riêng) Non-enforceable (excluding cases that are monitored separately)	Hoãn thi hành án (trừ điểm c k1, Đ 48) Postponed (except Art. 48.1.c)	Tạm đình chỉ thi hành án Suspended		
			Tổng số Total	Trong đó: thi hành xong Already enforced					
		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Tổng số - Total		264.911.557.275	134.115.742.761	53.779.842.312	112.067.298.333	12.779.381.958	5.949.134.224	211.131.714.964	40,10
Trong đó - In which:									
1	An Giang	3.797.414.146	1.702.041.209	972.044.875	1.821.069.534	246.145.714	28.157.689	2.825.369.271	57,11
2	Ba Ria - Vung Tau	2.922.964.069	1.553.357.452	803.669.912	1.242.394.661	113.840.359	13.371.597	2.119.294.157	51,74
3	Bac Lieu	984.824.718	545.902.138	183.701.990	430.248.206	8.223.167	451.207	801.122.728	33,65
4	Bac Giang	1.098.966.814	631.079.549	261.406.148	374.079.660	91.152.825	2.654.780	837.560.666	41,42
5	Bac Kan	64.053.189	34.710.694	14.379.020	29.335.077	7.418	-	49.674.169	41,43
6	Bac Ninh	1.730.966.440	903.544.670	366.370.608	428.510.898	383.457.896	15.452.976	1.364.595.832	40,55
7	Ben Tre	1.386.598.108	908.804.953	447.793.913	404.734.080	65.169.057	7.890.017	938.804.195	49,27

		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
8	Binh Duong	6.866.861.673	4.004.664.107	1.999.911.553	1.362.462.486	347.199.716	1.152.535.364	4.866.950.120	49,94
9	Binh Dinh	1.787.987.144	593.331.517	267.047.515	1.133.921.177	60.640.209	94.241	1.520.939.629	45,01
10	Binh Phuoc	2.199.763.033	1.256.012.033	381.246.806	813.933.959	122.332.639	7.484.402	1.818.516.227	30,35
11	Binh Thuan	2.124.245.390	898.527.677	358.979.968	751.701.169	470.414.501	3.602.043	1.765.265.422	39,95
12	Ca Mau	4.568.905.337	1.284.404.851	716.994.882	3.113.747.823	89.852.106	80.900.557	3.851.910.455	55,82
13	Cao Bang	102.379.701	57.910.878	42.551.002	41.372.278	3.052.267	44.278	59.828.699	73,48
14	Can Tho	3.697.273.936	1.520.427.144	635.575.344	1.979.563.110	184.749.710	12.533.972	3.061.698.592	41,80
15	Da Nang	11.338.520.596	6.088.167.945	394.272.441	4.989.491.299	133.089.280	127.772.072	10.944.248.155	6,48
16	Dak Lak	1.719.383.545	912.174.696	328.912.908	651.713.134	153.841.890	1.653.825	1.390.470.637	36,06
17	Dak Nong	987.745.512	330.649.019	103.768.395	578.615.168	78.385.134	96.191	883.977.117	31,38
18	Dien Bien	179.957.199	124.056.951	83.593.089	39.741.728	16.158.520	-	96.364.110	67,38
19	Dong Nai	4.345.104.660	1.938.398.894	913.506.316	2.135.074.710	262.450.002	9.181.054	3.431.598.344	47,13
20	Dong Thap	1.918.091.306	844.259.056	456.403.700	1.006.063.604	65.156.871	2.611.775	1.461.687.606	54,06
21	Gia Lai	1.609.027.557	616.570.844	245.785.990	806.971.589	42.383.737	143.101.386	1.363.241.567	39,86
22	Ha Giang	1.440.958.026	53.444.567	37.180.469	1.384.906.561	2.341.465	265.433	1.403.777.557	69,57

		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
23	Ha Nam	878.539.668	763.430.715	69.713.172	114.096.895	-	1.012.058	808.826.496	9,13
24	Ha Noi	42.152.601.424	21.160.608.356	7.194.984.366	16.822.611.489	3.876.730.968	292.650.611	34.957.617.058	34,00
25	Ha Tinh	316.974.259	171.309.950	96.126.762	145.466.979	1.405	195.925	220.847.497	56,11
26	Hai Duong	1.038.122.632	429.872.460	208.765.854	503.556.035	28.243.331	76.450.806	829.356.778	48,56
27	Hai Phong	7.662.730.825	4.023.051.340	1.355.010.069	3.126.961.442	496.715.661	16.002.382	6.307.720.756	33,68
28	Hau Giang	834.579.117	515.415.042	178.401.577	295.135.221	23.732.437	296.417	656.177.540	34,61
29	Hoa Binh	273.060.416	118.990.673	59.566.636	151.233.934	2.835.809	-	213.493.780	50,06
30	Ho Chi Minh City	106.969.997.843	55.895.177.524	23.819.717.218	43.653.568.209	3.646.453.924	3.774.798.186	83.150.280.625	42,61
31	Hung Yen	1.459.739.295	1.101.040.157	461.156.680	342.671.055	16.028.083	-	998.582.615	41,88
32	Khanh Hoa	2.492.550.219	1.628.770.712	844.674.711	855.059.891	7.548.589	1.171.026	1.647.875.508	51,86
33	Kien Giang	2.315.192.051	1.304.128.959	586.336.485	878.006.075	127.685.416	5.371.601	1.728.855.566	44,96
34	Kon Tum	514.423.988	343.211.431	150.227.664	169.093.348	2.119.209	-	364.196.324	43,77
35	Lai Chau	19.107.755	17.101.961	11.248.066	2.005.794	-	-	7.859.689	65,77
36	Lang Son	324.705.939	227.397.129	103.365.988	81.881.388	15.342.366	85.056	221.339.951	45,46
37	Lao Cai	543.712.262	283.348.195	146.418.675	190.487.132	54.974.906	14.902.029	397.293.587	51,67

		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
38	Lam Dong	2.457.554.687	1.282.799.651	467.862.495	1.080.131.988	82.342.297	12.280.751	1.989.692.192	36,47
39	Long An	8.111.085.013	4.042.114.269	1.571.737.154	3.788.360.218	272.173.563	8.436.963	6.539.347.859	38,88
40	Nam Dinh	620.191.081	234.162.814	104.327.159	293.719.486	92.226.156	82.625	515.863.922	44,55
41	Nghe An	1.719.511.199	999.390.302	404.438.921	638.628.277	27.893.680	53.598.940	1.315.072.278	40,47
42	Ninh Binh	562.039.572	313.109.998	129.139.748	246.186.229	2.743.345	-	432.899.824	41,24
43	Ninh Thuan	551.550.854	358.944.630	144.227.733	175.222.242	11.087.898	6.296.084	407.323.121	40,18
44	Phu Tho	2.130.558.044	1.661.975.422	1.127.642.294	450.129.559	16.760.759	1.692.304	1.002.915.750	67,85
45	Phu Yen	1.678.479.419	563.143.896	160.419.419	1.062.077.181	53.007.584	250.758	1.518.060.000	28,49
46	Quang Binh	2.126.814.201	601.246.567	74.567.768	1.517.707.905	4.610.711	3.249.018	2.052.246.433	12,40
47	Quang Nam	1.580.801.038	286.017.091	146.563.842	1.265.289.985	29.483.342	10.620	1.434.237.196	51,24
48	Quang Ngai	1.042.153.817	710.134.757	289.512.597	304.790.321	5.912.316	21.316.423	752.641.220	40,77
49	Quang Ninh	1.389.674.368	647.156.774	261.180.021	713.003.243	28.371.952	1.142.399	1.128.494.347	40,36
50	Quang Tri	387.462.687	167.785.750	74.710.349	216.072.240	3.287.830	316.867	312.752.338	44,53
51	Soc Trang	1.679.798.068	996.004.104	432.002.370	550.995.667	130.441.512	2.356.785	1.247.795.698	43,37
52	Son La	330.466.320	276.173.103	156.544.716	54.060.683	52.000	180.534	173.921.604	56,68

		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
53	Tay Ninh	2.648.281.409	1.384.275.331	543.588.723	1.138.967.736	102.645.056	22.393.287	2.104.692.687	39,27
54	Thai Binh	872.544.689	240.597.555	102.483.156	631.870.114	-	77.020	770.061.533	42,60
55	Thai Nguyen	607.673.774	259.224.497	135.766.131	265.763.405	74.342.224	8.343.648	471.907.643	52,37
56	Thanh Hoa	1.815.205.256	791.650.694	329.822.616	984.319.038	38.558.905	676.619	1.485.382.640	41,66
57	Thua Thien Hue	896.568.656	540.570.202	279.713.385	348.531.367	4.215.418	3.251.669	616.855.271	51,74
58	Tien Giang	2.446.216.415	1.368.717.540	790.908.805	921.436.516	155.547.072	515.287	1.655.307.610	57,78
59	Tra Vinh	999.192.147	501.170.908	218.838.971	385.052.630	112.912.009	56.600	780.353.176	43,67
60	Tuyen Quang	270.451.888	79.796.426	47.685.074	181.432.605	9.222.857	-	222.766.814	59,76
61	Vinh Long	2.339.069.622	602.485.207	295.208.102	1.598.931.348	127.835.900	9.817.167	2.043.861.520	49,00
62	Vinh Phuc	515.005.229	306.265.224	130.256.412	156.031.569	52.708.436	-	384.748.817	42,53
63	Yen Bai	261.155.997	65.079.427	30.737.097	94.650.022	101.426.548	-	230.418.900	47,23

08 HỘ TỊCH CIVIL STATUS

8.1. Đăng ký khai sinh: 3.223.382 trường hợp

a. Trong nước

- Đăng ký mới: 2.044.486 trường hợp (giảm 0,8% so với năm 2019);

- Đăng ký lại: 1.173.507 trường hợp (tăng 25,37% so với năm 2019).

b. Nước ngoài

- 5.389 trường hợp khai sinh có yếu tố nước ngoài (giảm 18,31%).

8.2. Đăng ký khai tử: 600.575 trường hợp

a. Trong nước

- Đăng ký mới: 583.751 trường hợp (tăng 4,59% so với năm 2019);

- Đăng ký lại: 15.982 trường hợp (tăng 7,57% so với năm 2019).

b. Nước ngoài

- 842 trường hợp khai tử có yếu tố nước ngoài (giảm 23,03% so với năm 2019).

8.3. Đăng ký kết hôn: 659.473 cặp

a. Trong nước

- Đăng ký mới: 627.660 trường hợp (giảm 10,63% so với năm 2019);

- Đăng ký lại: 25.033 trường hợp (tăng 9,02% so với năm 2019).

b. Nước ngoài

- 6.780 trường hợp (giảm 69,81% so với năm 2019).

8.1. Birth registration: 3,223,382 cases

a. Domestic

- New registration: 2,044,486 cases (a decrease by 0.8% compared to 2019);

- Re-registration: 1,173,507 cases (an increase by 25.37% compared to 2019).

b. Foreign

- 5,389 cases of birth registration with foreign elements involved (a decrease by 18.31%).

8.2. Death registration: 600,575 cases

a. Domestic

- New registration: 583,751 cases (an increase by 4.59% compared to 2019);

- Re-registration: 15,982 cases (an increase by 7.57% compared to 2019).

b. Foreign

- 842 cases of death with foreign elements involved (a decrease by 23.03% compared to 2019).

8.3. Marriage registration: 659,473 cases

a. Domestic

- New registration: 627,660 cases (a decrease by 10.63% compared to 2019);

- Re-registration: 25,033 cases (an increase by 9.02% compared to 2019).

b. Foreign

- 6,780 cases (a decrease by 69.81% compared to 2019).

Bảng 8: Kết quả đăng ký khai sinh, khai tử, kết hôn trên địa bàn cả nước
Table 8: Result of birth, death and marriage registration nationwide

KẾT QUẢ ĐĂNG KÝ KHAI SINH, KHAI TỬ, KẾT HÔN TRONG NƯỚC Results of registration of birth, daily and marriage in the country nationwide												KẾT QUẢ ĐĂNG KÝ KHAI SINH, KHAI TỬ, KẾT HÔN CÓ YẾU TỐ NƯỚC NGOÀI Results of registration of birth, death and marriage with foreign elements involved		
ĐĂNG KÝ KHAI SINH BIRTH REGISTRATION (Trường hợp - Case)					ĐĂNG KÝ KHAI TỬ DEATH REGISTRATION (Trường hợp - Case)				ĐĂNG KÝ KẾT HÔN (Cặp) MARRIAGE REGISTRATION (Couple)			ĐK khai sinh (trường hợp) Birth Registration (Case)	Đk khai tử (trường hợp) Death Registration (Case)	Số người kết hôn là công dân Việt Nam cư trú trong nước đăng ký kết hôn có yếu tố nước ngoài (Người) Vietnamese citizens getting married with foreigners apply for Registration (Person)
Đăng ký mới - New Registration				Đăng ký lại Re-Registration	Đăng ký mới - New Registration			Đăng ký lại Re-Registration	Đăng ký mới New Registration		Đăng ký lại Re-Registration	Registration	Registration	Registration
Tổng số Total	Chia ra - Breakdown				Tổng số Total	Chia ra - Breakdown			Đăng ký đúng hạn Due Registration	Đăng ký quá hạn Overdue Registration				
	Đăng ký đúng hạn Due Registration	ĐK quá hạn Overdue Registration												
		Tổng số Total	Trong đó: Trẻ em dưới 5 tuổi được ĐKKK quá hạn trong năm báo cáo In which: Children under 5 years old whose birth Registration is overdue in the reporting year											
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	
Tổng - Total	2.044.486	1.404.512	639.974	296.363	1.173.507	583.751	424.992	158.759	15.982	627.660	25.033	5.389	842	6.780
Đông	45.025	27.332	17.693	10.484	3.141	20.142	13.750	6.392	146	16.448	113	77	16	172
Bà Rịa - Vũng Tàu	22.482	16.368	6.114	2.477	17.032	5.923	4.870	1.053	29	9.027	267	140	45	191

		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)
3	Bac Lieu	20.848	10.381	10.467	9.506	8.000	5.304	3.562	1.742	21	6.549	34	44	8	108
4	Bac Giang	37.461	35.583	1.878	1.878	31.317	10.144	8.061	2.083	592	11.101	1063	69	3	78
5	Bac Kan	5.787	4.881	906	822	2.788	2.086	1.590	496	30	2.079	35	7	0	8
6	Bac Ninh	23.939	22.923	1.016	1.016	52.386	6.233	5.147	1.086	486	7.338	979	103	9	71
7	Ben Tre	22.888	15.903	6.985	2.109	19.631	10.700	7.634	3.066	51	10.349	133	68	6	77
8	Binh Duong	22.239	18.324	3.915	3.330	13.458	6.567	5.399	1.168	101	8.328	447	153	22	119
9	Binh Dinh	26.687	22.893	3.794	3.771	2.233	11.832	6.386	5.446	61	11.126	67	29	4	51
10	Binh Phuoc	36.526	14.788	21.738	4.090	14.902	4.659	3.209	1.450	93	7.305	278	23	4	26
11	Binh Thuan	26.377	18.516	7.861	5.285	24.828	9.844	5.244	4.600	289	11.608	403	88	19	109
12	Ca Mau	36.880	13.349	23.531	9.283	25.248	7.872	5.496	2.376	87	10.122	210	64	26	98
13	Cao Bang	11.114	5.984	5.130	4.614	5.467	4.347	2.425	1.922	103	4.295	190	4	0	2
14	Can Tho	26.172	14.035	12.137	3.959	10.154	8.785	6.075	2.710	68	7.638	55	120	17	398
15	Da Nang	17.878	14.674	3.204	2.935	5.392	6.431	4.000	2.431	159	6.413	76	140	32	149
16	Dak Lak	45.890	29.464	16.426	10.397	26.634	9.952	6.172	3.780	72	15.765	436	45	4	74
17	Dak Nong	16.198	10.553	5.645	3.968	11.117	2.505	1.608	897	39	4.609	116	12	1	19
18	Dien Bien	21.536	9.502	12.034	5.312	10.793	2.893	1.593	1.300	28	5.560	90	1	1	3
19	Dong Nai	52.442	44.282	8.160	4.410	17.944	13.219	11.357	1.862	115	19.450	250	298	38	398
20	Dong Thap	42.185	20.314	21.871	6.981	15.891	13.810	9.576	4.234	128	12.196	67	97	9	149

		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)
21	Gia Lai	43.296	22.512	20.784	10.835	9.881	7.920	3.473	4.447	36	12.315	153	39	1	56
22	Ha Giang	25.122	10.663	14.459	8.334	6.732	4.731	2.273	2.458	79	7.617	76	9	0	4
23	Ha Nam	16.407	15.228	1.179	887	39.609	5.873	4.617	1.256	248	4.674	392	21	1	25
24	Ha Noi	130.129	119.226	10.903	10.680	74.291	38.184	32.800	5.384	1.605	40.899	4.447	441	48	383
25	Ha Tinh	29.288	25.930	3.358	2.396	13.274	8.535	5.216	3.319	169	8.171	295	29	0	42
26	Hai Duong	34.141	32.668	1.473	1.067	46.861	11.677	10.536	1.141	1.526	10.831	2.206	84	1	138
27	Hai Phong	34.489	31.795	2.694	2.283	21.918	12.652	11.386	1.266	400	11.607	478	172	13	227
28	Hau Giang	25.179	11.673	13.506	5.301	17.595	5.552	3.930	1.622	122	5.772	119	67	5	161
29	Hoa Binh	13.710	12.952	758	754	9.390	4.791	4.042	749	103	4.759	215	23	2	11
30	Ho Chi Minh City	98.107	77.450	20.657	10.279	5.076	35.832	33.237	2.595	40	35.686	123	1147	294	1187
31	Hung Yen	22.029	20.940	1.089	1.089	20.151	7.666	6.591	1075	184	6.839	373	26	1	32
32	Khanh Hoa	23.799	18.558	5.241	3.664	7.298	8.271	5.937	2.334	61	9.168	41	121	32	187
33	Kien Giang	102.991	20.621	82.370	17.676	67.077	15.699	9.731	5.968	133	15.327	407	122	22	135
34	Kon Tum	15.206	10.619	4.587	4.487	659	3.015	1.307	1.708	102	4.605	155	6	3	6
35	Lai Chau	15.866	6.224	9.642	5.161	3.621	2.039	1.073	966	36	4.107	48	3	1	1
36	Lang Son	13.393	11.596	1.797	1.634	20.640	6.452	3.825	2.627	97	4.736	246	14	2	7
37	Lao Cai	24.718	12.035	12.683	6.000	5.112	3.754	2.199	1.555	49	6.102	561	14	1	6
38	Lam Dong	25.813	20.927	4.886	4.879	8.842	6.231	4.299	1.932	119	9.859	269	57	6	102

	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)
39 Long An	47.287	19.945	27.342	2.612	30.642	11.415	8.460	2.955	57	14.467	115	78	4	76
40 Nam Dinh	38.627	35.811	2.816	2.112	61.578	12.304	10.723	1581	693	11.701	665	76	0	47
41 Nghe An	71.092	61.145	9.947	9.788	37.856	19.945	13.082	6.863	1.288	20.559	2.305	85	2	88
42 Ninh Binh	19.439	18.309	1.130	893	6.245	6.052	5.084	968	314	5.499	213	32	1	25
43 Ninh Thuan	13.747	9.794	3.953	3.013	6.063	4.175	2.459	1.716	224	5.187	76	32	5	46
44 Phu Tho	26.711	25.386	1.325	1.251	24.468	8.121	7.337	784	598	8.771	297	56	1	67
45 Phu Yen	16.517	12.726	3.791	2.664	18.524	5.260	3.951	1.309	75	6.166	41	42	7	47
46 Quang Binh	17.863	15.790	2.073	1.883	10.554	5.862	3.545	2.317	226	5.953	290	26	0	31
47 Quang Nam	34.141	23.991	10.150	5.921	9.814	11.541	5.595	5.946	374	11.226	255	53	13	66
48 Quang Ngai	22.581	16.554	6.027	5.044	11.189	10.041	4.580	5.461	223	8.823		30	0	24
49 Quang Ninh	23.048	20.623	2.425	2.127	12.348	7.021	5.821	1.200	159	7.855	319	71	4	82
50 Quang Tri	14.362	10.913	3.449	2.410	6.234	4.448	2.899	1.549	113	4.748	106	27	1	25
51 Soc Trang	66.399	16.163	50.236	9.013	9.060	10.985	6.703	4.282	256	10.602	36	65	17	133
52 Son La	28.666	17.594	11.072	10.976	8.782	5.525	3.466	2.059	194	9.760	152	6	1	11
53 Tay Ninh	26.261	13.350	12.911	3.843	15.874	8.428	6.992	1.436	57	8.701	96	146	10	215
54 Thai Binh	31.942	30.555	1.387	1.188	14.983	12.889	11.930	959	540	10.259	525	37	0	49
55 Thai Nguyen	22.483	21.302	1.181	1.065	14.690	7.140	6.009	1.131	174	7.370	375	42	0	45

	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)
56 Thanh Hoa	94.031	68.784	25.247	15.232	74.621	27.175	19.211	7.964	1.572	25.858	2.277	87	1	96
57 Thua Thien Hue	27.847	18.490	9.357	4.316	14.248	11.024	4.103	6.921	264	8.090	141	129	21	188
58 Tien Giang	25.816	23.054	2.762	2.604	37.814	12.766	10.220	2.546	102	13.488	58	79	16	140
59 Tra Vinh	46.560	11.258	35.302	5.202	10.916	7.090	5.210	1.880	42	7.444	86	66	12	64
60 Tuyen Quang	14.550	12.935	1.615	1.568	12.776	4.606	3.561	1.045	115	5.153	203	23	0	21
61 Vinh Long	19.472	12.856	6.616	2.680	4.208	7.369	5.706	1.663	18	6.653	56	70	21	139
62 Vinh Phuc	22.807	21.905	902	813	11.781	6.075	5.612	463	304	6.980	270	40	5	35
63 Yen Bai	18.000	13.613	4.387	4.112	11.856	4.372	3.107	1.265	193	5.967	163	14	3	10

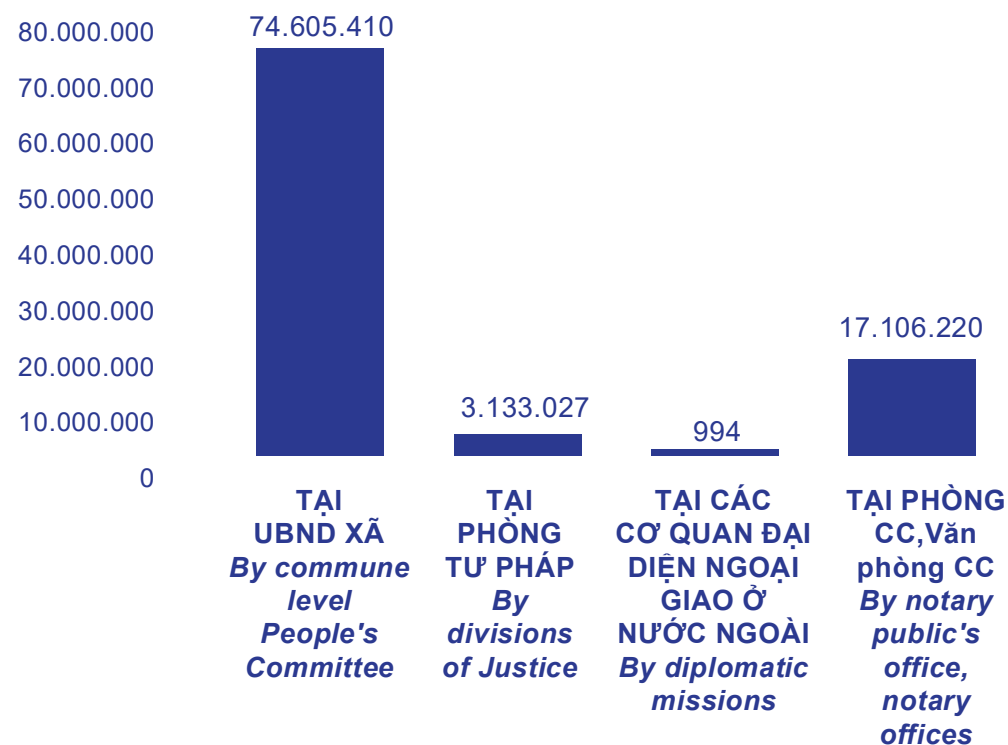
09 CHỨNG THỰC ATTESTATION

- Số bản sao được chứng thực: 94.845.651 bản (giảm 5,3% so với năm 2019);
- Số việc chứng thực chữ ký (bao gồm chứng thực chữ ký trong giấy tờ, văn bản và chứng thực chữ ký người dịch): 6.868.484 việc (giảm 3,52% so với năm 2019);
- Số việc chứng thực hợp đồng giao dịch: 1.522.826 việc (tăng 15,7% so với năm 2019).

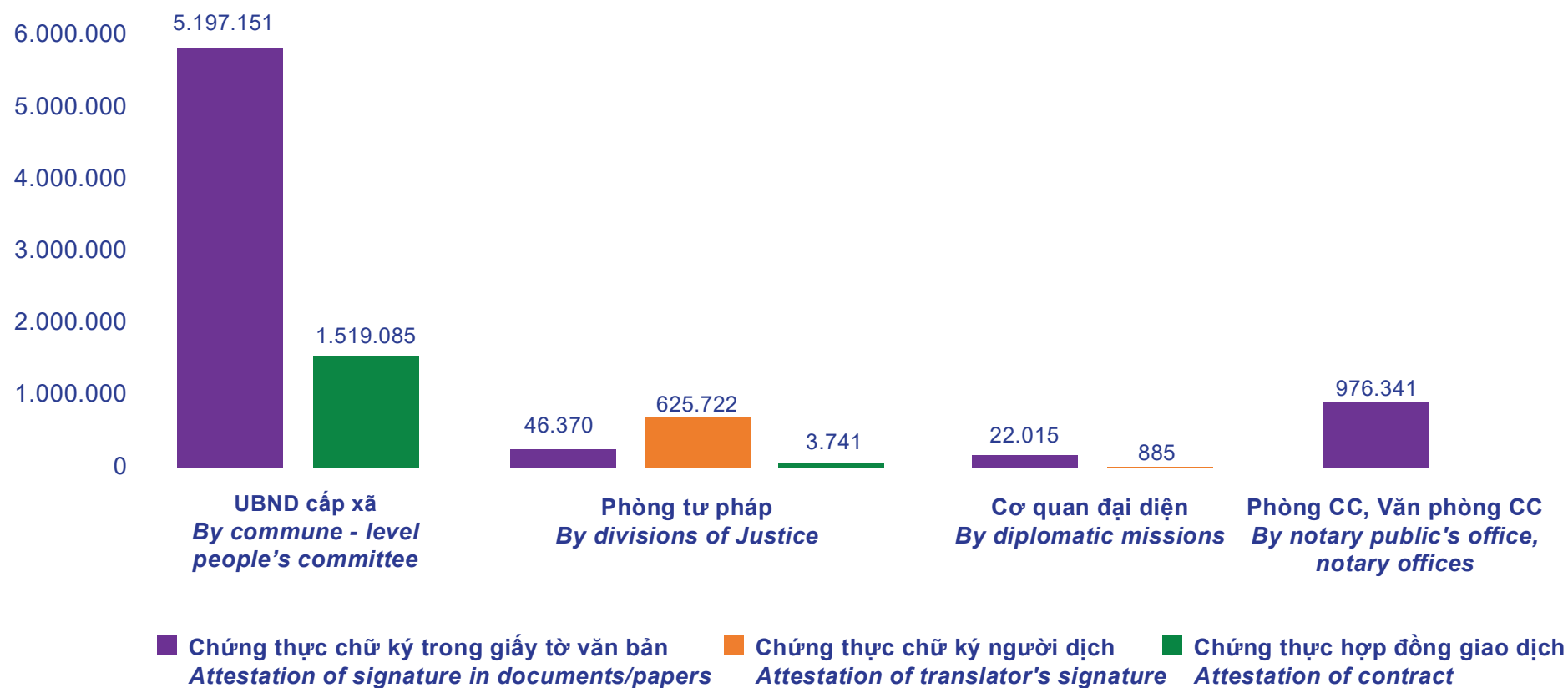
- *Attested copies: 94,845,651 copies (a decrease by 5.3% in comparison with 2019);*
- *Number of signature attestation cases (including attestation of signature in papers and documents, and of translator's signature): 6,868,484 cases (a decrease by 3.52% in comparison with 2019);*
- *Number of attested contracts: 1,522,826 cases (an increase by 15.7% in comparison with 2019).*

Biểu đồ 9.1: Số lượng bản sao được chứng thực chia theo thẩm quyền

Figure 9.1: Number of attested copies according to competence



Biểu đồ 9.2: Số lượng việc được chứng thực chia theo lĩnh vực
Figure 9.2: Attested cases disaggregated by fields



Bảng 9.1: Kết quả chứng thực
Table 9.1: Result of attestation

		Chứng thực bản sao (Bản)	Chứng thực chữ ký trong giấy tờ, văn bản (Việc)	Chứng thực chữ ký người dịch (Việc)	Chứng thực hợp đồng, giao dịch (Việc)
		<i>Attestation of copy (Copy)</i>	<i>Attestation of signature in documents/papers (Case)</i>	<i>Attestation of translator's signature (Case)</i>	<i>Attestation of contract (Case)</i>
		(1)	(2)	(3)	(4)
	Tổng số - Total	94.845.651	6.241.877	626.607	1.522.826
I	Tại UBND cấp xã <i>By commune-level People's Committee</i>	74.605.410	5.197.151		1.519.085
II	Tại Phòng Tư pháp <i>By Divisions of Justice</i>	3.133.027	46.370	625.722	3.741
III	Tại các cơ quan đại diện ngoại giao ở nước ngoài <i>By diplomatic missions</i>	994	22.015	885	
IV	Tại Phòng CC, Văn phòng CC <i>By notary public's office, notary offices</i>	17.106.220	976.341		

Bảng 9.2: Kết quả chứng thực tại UBND cấp xã
Table 9.2: Attestation by commune-level People's Committees

		Chứng thực bản sao (Bản)	Chứng thực chữ ký trong giấy tờ, văn bản (Việc)	Chứng thực hợp đồng, giao dịch (Việc)
		<i>Attestation of copy (Copy)</i>	<i>Attestation of signature in documents/papers (Case)</i>	<i>Attestation of contract (Case)</i>
		(1)	(2)	(3)
Tổng số - Total		74.605.410	5.197.151	1.519.085
1	An Giang	674.948	71.363	12.332
2	Ba Ria - Vung Tau	901.505	112.038	33
3	Bac Lieu	367.366	24.268	22.499
4	Bac Giang	1.327.230	56.452	44.303
5	Bac Kan	227.139	9.201	6.906
6	Bac Ninh	1.135.224	35.144	3.275
7	Ben Tre	887.387	97.161	79.392
8	Binh Duong	1.891.654	302.709	6.826
9	Binh Dinh	1.098.342	39.589	26.494
10	Binh Phuoc	340.136	45.335	6.518
11	Binh Thuan	522.807	68.305	28.675
12	Ca Mau	472.095	42.447	24.438
13	Cao Bang	374.118	15.056	7.846
14	Can Tho	636.294	38.671	7.528

		(1)	(2)	(3)
15	Da Nang	1.128.503	57.041	1.178
16	Dak Lak	1.981.103	78.700	43.418
17	Dak Nong	387.766	12.221	11.404
18	Dien Bien	602.216	8.525	4.694
19	Dong Nai	1.560.416	139.245	47.495
20	Dong Thap	659.976	71.143	66.165
21	Gia Lai	706.780	51.829	22.004
22	Ha Giang	449.608	24.665	8.303
23	Ha Nam	442.099	24.115	5.329
24	Ha Noi	8.269.211	348.028	16.404
25	Ha Tinh	966.637	74.049	41.738
26	Hai Duong	888.330	51.656	35.815
27	Hai Phong	2.272.873	94.077	21.664
28	Hau Giang	381.382	17.262	12.447
29	Hoa Binh	621.086	22.647	15.286
30	Ho Chi Minh City	14.330.576	1.373.684	11.781
31	Hung Yen	1.030.006	36.494	4.714
32	Khanh Hoa	1.032.352	82.335	20.797
33	Kien Giang	719.668	50.157	30.721
34	Kon Tum	248.912	27.016	14.870
35	Lai Chau	861.899	4.814	5.736

		(1)	(2)	(3)
36	Lang Son	940.809	87.944	17.669
37	Lao Cai	486.148	25.641	10.848
38	Lam Dong	551.085	51.157	19.951
39	Long An	1.028.254	85.355	31.402
40	Nam Dinh	932.569	40.702	41.304
41	Nghe An	2.176.830	129.455	74.031
42	Ninh Binh	592.194	24.871	24.253
43	Ninh Thuan	351.619	17.815	7.261
44	Phu Tho	597.417	68.106	53.602
45	Phu Yen	395.683	44.248	16.621
46	Quang Binh	783.452	21.868	36.234
47	Quang Nam	1.163.113	33.900	16.050
48	Quang Ngai	706.251	44.310	15.418
49	Quang Ninh	1.093.609	77.803	19.488
50	Quang Tri	554.412	40.576	16.112
51	Soc Trang	532.809	152.437	35.493
52	Son La	1.039.491	52.598	8.441
53	Tay Ninh	781.420	42.075	39.793
54	Thai Binh	886.054	51.148	46.615
55	Thai Nguyen	1.038.349	49.219	35.743
56	Thanh Hoa	2.508.441	148.011	46.283

		(1)	(2)	(3)
57	Thua Thien Hue	512.485	28.545	16.524
58	Tien Giang	601.145	56.896	43.190
59	Tra Vinh	932.598	54.093	47.026
60	Tuyen Quang	1.013.068	70.052	24.317
61	Vinh Long	846.166	49.992	29.916
62	Vinh Phuc	524.490	21.471	10.918
63	Yen Bai	637.805	19.421	15.554

Bảng 9.3: Kết quả chứng thực tại các Phòng Tư pháp

Table 9.3: Attestation by Divisions of Justice

		Chứng thực bản sao (Bản)	Chứng thực chữ ký trong giấy tờ, văn bản (Việc)	Chứng thực chữ ký người dịch (Việc)	Chứng thực hợp đồng, giao dịch (Việc)
		<i>Attestation of copy (Copy)</i>	<i>Attestation of signature in documents/papers (Case)</i>	<i>Attestation of translator's signature (Case)</i>	<i>Attestation of contract (Case)</i>
		(1)	(2)	(3)	(4)
Tổng số - Total		3.133.027	46.370	625.722	3.741
1	An Giang	46.134	204	3.475	22
2	Ba Ria - Vung Tau	48.875	2.004	9.360	577
3	Bac Lieu	10.529	48	1.635	1
4	Bac Giang	13.523	21	611	1
5	Bac Kan	9.253	3	0	0
6	Bac Ninh	25.552	8	5.020	0
7	Ben Tre	25.078	62	2.429	2
8	Binh Duong	97.977	3.667	10.034	5
9	Binh Dinh	18.006	66	1.745	12
10	Binh Phuoc	32.587	796	229	12
11	Binh Thuan	9.889	62	2.985	30
12	Ca Mau	19.904	88	1.712	82
13	Cao Bang	14.746	1	236	4

		(1)	(2)	(3)	(4)
14	Can Tho	40.881	178	6.970	480
15	Da Nang	245.708	2.038	14.387	29
16	Dak Lak	23.983	208	1.868	39
17	Dak Nong	4.683	0	76	0
18	Dien Bien	26.111	8	37	4
19	Dong Nai	34.685	800	7.827	5
20	Dong Thap	9.089	162	1.141	52
21	Gia Lai	10.814	10	784	15
22	Ha Giang	25.422	164	290	75
23	Ha Nam	19.133	17	963	0
24	Ha Noi	182.087	570	52.619	9
25	Ha Tinh	12.279	211	1.741	4
26	Hai Duong	11.929	8	1.622	0
27	Hai Phong	97.162	341	13.409	137
28	Hau Giang	8.853	26	435	0
29	Hoa Binh	10.087	20	151	15
30	Ho Chi Minh City	1.248.960	23.587	415.404	1
31	Hung Yen	27.235	63	433	0
32	Khanh Hoa	9.841	273	11.607	153
33	Kien Giang	50.748	164	3.904	49
34	Kon Tum	4.688	76	489	57
35	Lai Chau	6.423	0	127	3

		(1)	(2)	(3)	(4)
36	Lang Son	59.258	1.784	1.580	48
37	Lao Cai	9.278	22	1076	25
38	Lam Dong	17.541	34	1.999	1
39	Long An	15.361	43	2.785	0
40	Nam Dinh	6.519	25	1200	38
41	Nghe An	9.663	18	873	5
42	Ninh Binh	7.821	19	594	5
43	Ninh Thuan	10.462	4.056	806	14
44	Phu Tho	20.826	13	1.121	1
45	Phu Yen	5.427	10	1993	14
46	Quang Binh	15.192	13	1.605	16
47	Quang Nam	70.502	358	1.166	99
48	Quang Ngai	19.062	1.378	684	1.222
49	Quang Ninh	85.636	862	5.098	24
50	Quang Tri	14.738	116	2.456	69
51	Soc Trang	27.057	293	2.160	5
52	Son La	32.854	48	656	23
53	Tay Ninh	13.161	526	6.184	26
54	Thai Binh	5.564	45	128	73
55	Thai Nguyen	22.294	45	1.196	10
56	Thanh Hoa	19.992	174	1.229	19

		(1)	(2)	(3)	(4)
57	Thua Thien Hue	36.001	87	7.170	37
58	Tien Giang	10.368	37	1.364	1
59	Tra Vinh	23.526	99	1.085	51
60	Tuyen Quang	20.386	59	682	20
61	Vinh Long	33.379	30	2.220	16
62	Vinh Phuc	6.014	101	753	0
63	Yen Bai	32.291	121	104	4

Bảng 9.4: Kết quả chứng thực tại các tổ chức hành nghề công chứng
Table 9.4: Attestation by notary public's office, notary offices

		Chứng thực bản sao (Bản)	Chứng thực chữ ký trong giấy tờ, văn bản (Việc)
		<i>Attestation of copy (Copy)</i>	<i>Attestation of signature in documents/papers (Case)</i>
		(1)	(2)
Tổng số - Total		17.106.220	976.341
1	An Giang	165.221	9.692
2	Ba Ria - Vung Tau	413.238	9.805
3	Bac Lieu	80.791	2.564
4	Bac Giang	121.690	3.464
5	Bac Kan	26.449	428
6	Bac Ninh	72.691	3.787
7	Ben Tre	66.316	6.402
8	Binh Duong	693.417	55.878
9	Binh Dinh	164.760	4.868
10	Binh Phuoc	395.729	4.313
11	Binh Thuan	242.377	17.383
12	Ca Mau	45.822	1.096
13	Cao Bang	83.667	2.707
14	Can Tho	283.075	10.764

		(1)	(2)
15	Da Nang	177.043	2.511
16	Dak Lak	208.110	9.566
17	Dak Nong	221.658	3.246
18	Dien Bien	17.829	0
19	Dong Nai	340.679	29.905
20	Dong Thap	131.080	4.391
21	Gia Lai	82.522	248
22	Ha Giang	65.866	142
23	Ha Nam	19.533	349
24	Ha Noi	4.222.185	73.380
25	Ha Tinh	95.499	3.216
26	Hai Duong	85.094	4.168
27	Hai Phong	443.340	8.572
28	Hau Giang	71.815	2.960
29	Hoa Binh	60.352	1.116
30	Ho Chi Minh City	4.201.486	532.488
31	Hung Yen	53.526	667
32	Khanh Hoa	172.542	4.557
33	Kien Giang	219.453	1.911

		(1)	(2)
34	Kon Tum	62.241	2.313
35	Lai Chau	4.391	1.587
36	Lang Son	16.053	674
37	Lao Cai	154.569	628
38	Lam Dong	302.531	30.389
39	Long An	323.780	39.325
40	Nam Dinh	84.969	1.007
41	Nghe An	194.871	5.053
42	Ninh Binh	37.258	323
43	Ninh Thuan	39.991	1.008
44	Phu Tho	65.453	8.110
45	Phu Yen	24.697	893
46	Quang Binh	193.759	90
47	Quang Nam	153.023	15.683
48	Quang Ngai	129.582	1.380
49	Quang Ninh	308.016	7.555
50	Quang Tri	41.941	604
51	Soc Trang	27.685	1.508
52	Son La	25.163	413

		(1)	(2)
53	Tay Ninh	131.108	7.531
54	Thai Binh	118.438	4.003
55	Thai Nguyen	37.905	2.470
56	Thanh Hoa	229.191	7.358
57	Thua Thien Hue	76.655	1.296
58	Tien Giang	95.628	9.809
59	Tra Vinh	62.042	2.166
60	Tuyen Quang	66.007	296
61	Vinh Long	99.185	2.172
62	Vinh Phuc	152.273	3.448
63	Yen Bai	102.960	705

10 NUÔI CON NUÔI ADOPTION

10.1. Nuôi con nuôi trong nước - *Domestic adoption*

Tổng số đã đăng ký cho 2.895 trường hợp nuôi con nuôi trong nước, giảm 85 trường hợp (giảm 3%) so với cùng kỳ năm 2019.

Chia theo độ tuổi của trẻ em được nhận làm con nuôi:

- Dưới 01 tuổi: đã đăng ký cho 772 trường hợp trẻ em nam, giảm 92 trường hợp (giảm 11%) so với cùng kỳ năm 2019; đã đăng ký cho 728 trường hợp trẻ em nữ, tăng 4 trường hợp (tăng 1%) so với cùng kỳ năm 2019;
- Từ 01 đến dưới 05 tuổi: đã đăng ký cho 416 trường hợp trẻ em nam, tăng 22 trường hợp (tăng 6%) so với cùng kỳ năm 2019; đã đăng ký cho 369 trường hợp trẻ em nữ, tăng 18 trường hợp (tăng 5%) so với cùng kỳ năm 2019;
- Từ 05 tuổi trở lên: đã đăng ký cho 310 trường hợp trẻ em nam, giảm 16 trường hợp (giảm 5%) so với cùng kỳ năm 2019; đã đăng ký cho 297 trường hợp trẻ em nữ, giảm 23 trường hợp (giảm 7%) so với cùng kỳ năm 2019.

2,895 domestic adoption cases are registered, a decrease of 85 cases (a decrease by 3%) in comparison with 2019.

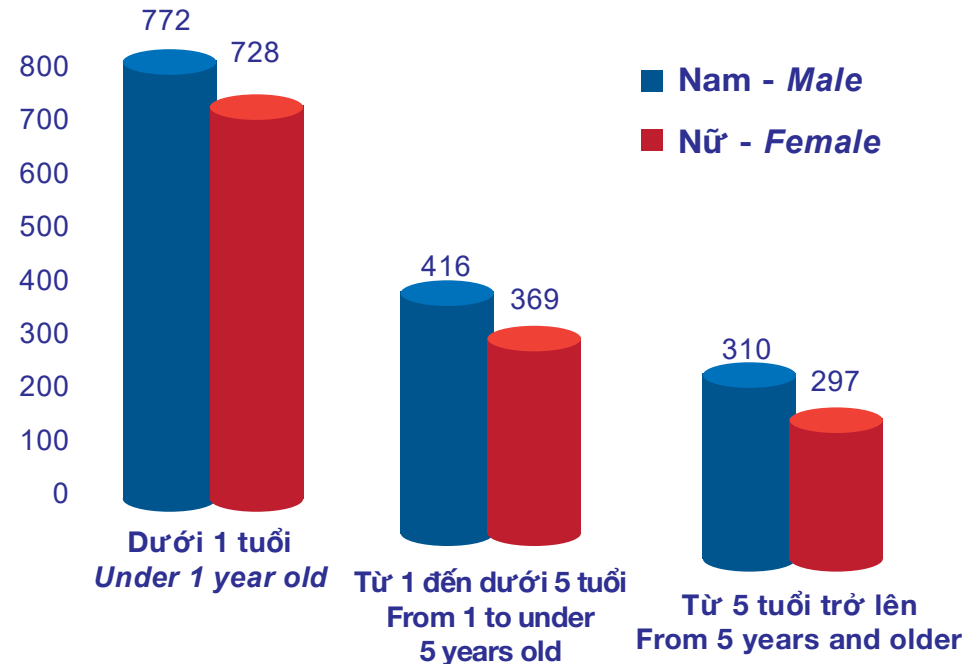
Disaggregated by the age of adopted children:

- Under 1 year old: 772 male children are adopted and registered, a decrease of 92 cases (a decrease by 11%) in comparison with 2019; 728 female children are adopted and registered, an increase of 4 cases (an increase by 1%) in comparison with 2019;

- From 1 to under 5 years old: 416 male children are adopted and registered, an increase of 22 cases (an increase by 6%) in comparison with 2019; 369 female children are adopted and registered, an increase of 18 cases (an increase by 5%) in comparison with 2019;

- 5 years old and older: 310 male children are adopted and registered, a decrease of 16 cases (a decrease by 5%) in comparison with 2019; 297 female children are adopted and registered, a decrease of 23 cases (a decrease by 7%) in comparison with 2019.

Biểu đồ 10.1: Kết quả đăng ký nuôi con nuôi trong nước
Figure 10.1: Domestic adoption registration results



Bảng 10.1: Kết quả đăng ký nuôi con nuôi trong nước
Table 10.1: Domestic adoption registration results

Người - Person

		Tổng số <i>Total</i>	Chia theo độ tuổi của trẻ em được nhận làm con nuôi <i>Disaggregated by the age of adopted children</i>					
			Dưới 1 tuổi <i>Under 1 year old</i>		Từ 1 đến dưới 5 tuổi <i>From 1 to under 5 years old</i>		Từ 5 tuổi trở lên <i>5 years old and older</i>	
			Nam <i>Male</i>	Nữ <i>Female</i>	Nam <i>Male</i>	Nữ <i>Female</i>	Nam <i>Male</i>	Nữ <i>Female</i>
			(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
	Tổng số - <i>Total</i>	2.895	772	728	416	369	310	297
	I.Ở địa phương <i>Cities/ provinces</i>	2.892	772	728	416	369	310	297
1	An Giang	75	24	17	6	9	13	6
2	Ba Ria - Vung Tau	38	7	9	3	5	4	10
3	Bac Lieu	15	3	4	0	2	1	5
4	Bac Giang	81	31	22	7	8	6	7
5	Bac Kan	26	5	9	8	3	1	0
6	Bac Ninh	35	19	10	4	1	1	0
7	Ben Tre	29	4	7	5	4	6	3
8	Binh Duong	37	17	8	3	3	3	3

		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
9	Binh Dinh	18	1	7	1	2	4	3
10	Binh Phuoc	13	4	4	1	2	1	1
11	Binh Thuan	42	2	11	7	9	9	4
12	Ca Mau	15	3	4	4	1	1	2
13	Cao Bang	35	10	7	12	6	0	0
14	Can Tho	31	3	8	7	6	4	3
15	Da Nang	18	5	3	1	2	3	4
16	Dak Lak	43	12	9	5	6	3	8
17	Dak Nong	12	4	2	2	2	0	2
18	Dien Bien	64	18	19	5	8	6	8
19	Dong Nai	88	21	19	5	6	21	16
20	Dong Thap	54	12	8	16	11	3	4
21	Gia Lai	22	7	7	1	6	1	0
22	Ha Giang	90	29	16	18	13	8	6
23	Ha Nam	15	2	6	2	2	1	2
24	Ha Noi	170	53	34	28	13	23	19
25	Ha Tinh	30	2	14	6	2	4	2
26	Hai Duong	53	13	19	4	5	9	3
27	Hai Phong	64	17	16	6	6	8	11
28	Hau Giang	22	3	3	7	3	1	5

		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
29	Hoa Binh	49	15	11	15	5	1	2
30	Ho Chi Minh City	200	33	23	28	19	51	46
31	Hung Yen	26	9	9	3	1	2	2
32	Khanh Hoa	34	7	12	5	6	0	4
33	Kien Giang	55	10	13	9	11	4	8
34	Kon Tum	13	3	1	4	4	1	0
35	Lai Chau	62	15	15	12	15	3	2
36	Lang Son	45	12	10	7	7	4	5
37	Lao Cai	40	14	15	3	5	2	1
38	Lam Dong	42	11	11	3	9	6	2
39	Long An	47	11	11	10	6	7	2
40	Nam Dinh	31	10	5	6	4	4	2
41	Nghe An	98	30	30	16	15	4	3
42	Ninh Binh	24	8	11	1	2	2	0
43	Ninh Thuan	17	7	4	1	1	2	2
44	Phu Tho	50	11	17	8	5	5	4
45	Phu Yen	13	8	1	0	2	1	1
46	Quang Binh	15	2	4	2	1	3	3
47	Quang Nam	22	8	5	2	1	4	2
48	Quang Ngai	12	3	4	1	2	1	1

		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
49	Quang Ninh	110	30	38	11	13	8	10
50	Quang Tri	11	4	2	2	1	1	1
51	Soc Trang	52	10	9	11	8	4	10
52	Son La	162	52	50	19	27	9	5
53	Tay Ninh	23	7	6	3	3	1	3
54	Thai Binh	38	13	5	5	5	3	7
55	Thai Nguyen	35	10	14	3	6	1	1
56	Thanh Hoa	73	20	13	13	8	10	9
57	Thua Thien Hue	13	3	5	2	3	0	0
58	Tien Giang	31	6	3	4	7	5	6
59	Tra Vinh	44	12	13	10	5	1	3
60	Tuyen Quang	41	15	19	3	2	2	0
61	Vinh Long	35	6	7	5	5	4	8
62	Vinh Phuc	36	11	12	2	1	7	3
63	Yen Bai	58	15	18	13	8	2	2

**II. Tại cơ quan đại diện
ở nước ngoài
*At diplomatic missions***

3

10.2: Nuôi con nuôi có yếu tố nước ngoài

10.2: Foreign adoption

Đã đăng ký cho 246 trường hợp nuôi con nuôi có yếu tố nước ngoài, giảm 113 trường hợp (giảm 31,48%) so với cùng kỳ năm 2019.

Chia theo độ tuổi của trẻ em được nhận làm con nuôi:

- Dưới 01 tuổi: đã đăng ký cho 18 trường hợp trẻ em nam, giảm 3 trường hợp (giảm 14,3%) so với cùng kỳ năm 2019; đã đăng ký cho 13 trường hợp trẻ em nữ, giảm 12 trường hợp (giảm 48%) so với cùng kỳ năm 2019;

- Từ 01 đến dưới 05 tuổi: đã đăng ký cho 60 trường hợp trẻ em nam, giảm 25 trường hợp (giảm 29,4%) so với cùng kỳ năm 2019; đã đăng ký cho 51 trường hợp trẻ em nữ, giảm 9 trường hợp (giảm 15%) so với cùng kỳ năm 2019;

- Từ 05 tuổi trở lên: đã đăng ký cho 55 trường hợp trẻ em nam, giảm 19 trường hợp (giảm 25,7%) so với cùng kỳ năm 2019; đã đăng ký cho 49 trường hợp trẻ em nữ, giảm 45 trường hợp (giảm 47,9%) so với cùng kỳ năm 2019.

246 foreign adoption cases are registered, a decrease of 113 cases (a decrease by 31.48%) in comparison with 2019.

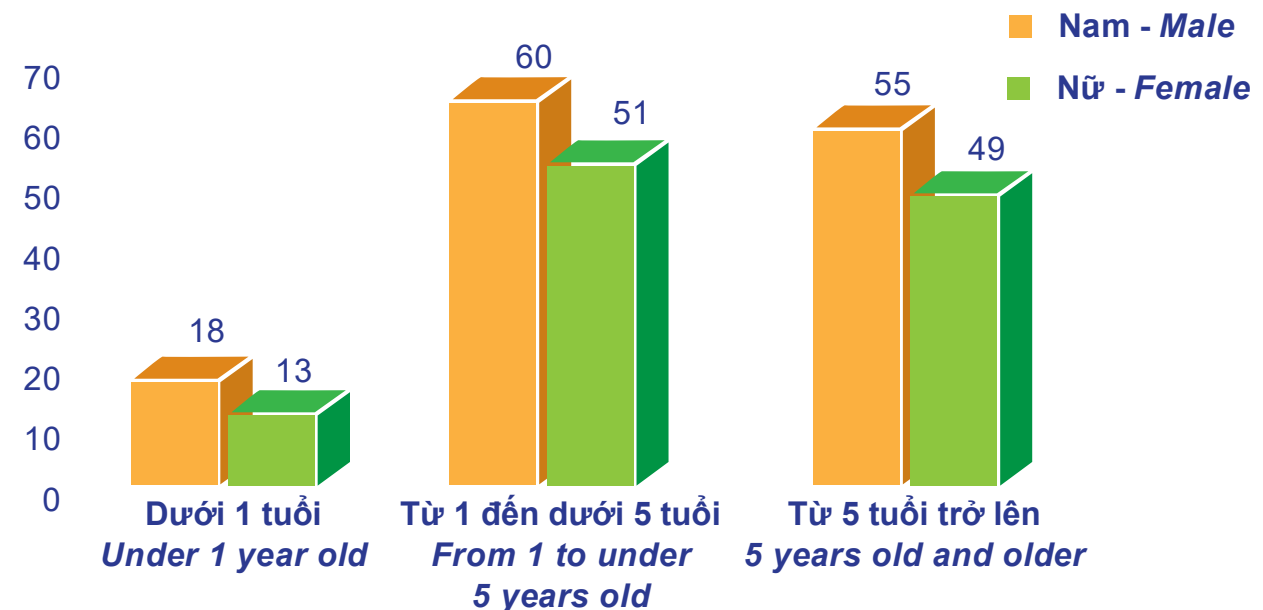
Disaggregated by the age of adopted children:

- Under 1 year old: 18 boys male children are adopted and registered, a decrease of 3 cases (a decrease by 14.3%) in comparison with 2019; 13 female children are adopted and registered, a decrease of 12 cases (a decrease by 48%) in comparison with 2019;

- From 1 to under 5 years old: 60 male children are adopted and registered, a decrease of 25 cases (a decrease by 29.4%) in comparison with 2019; 51 female children are adopted and registered, a decrease of 9 cases (a decrease by 15%) in comparison with 2019;

- 5 years old and older: 55 male children are adopted and registered, a decrease of 19 cases (a decrease by 25.7%) in comparison with 2019; 49 female children are adopted and registered, a decrease of 45 cases (a decrease by 47.9%) in comparison with 2019.

Biểu đồ 10.2: Kết quả đăng ký nuôi con nuôi có yếu tố nước ngoài
Figure 10.2: Foreign adoption registration results



Bảng 10.2: Kết quả đăng ký nuôi con nuôi có yếu tố nước ngoài
Table 10.2: Foreign adoption registration results

Người - Person

		Tổng số <i>Total</i>	Chia theo độ tuổi của trẻ em được nhận làm con nuôi <i>Disaggregated by the age of adopted children</i>					
			Dưới 1 tuổi <i>Under 1 year old</i>		Từ 1 đến dưới 5 tuổi <i>From 1 to under 5 years old</i>		Từ 5 tuổi trở lên <i>5 years old and older</i>	
			Nam <i>Male</i>	Nữ <i>Female</i>	Nam <i>Male</i>	Nữ <i>Female</i>	Nam <i>Male</i>	Nữ <i>Female</i>
		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
Tổng số - <i>Total</i>		246	18	13	60	51	55	49
1	An Giang	3	0	1	0	0	1	1
2	Ba Ria - Vung Tau	4	0	0	0	0	2	2
3	Bac Lieu	1	0	0	1	0	0	0
4	Bac Giang	5	1	1	0	1	0	2
5	Bac Kan	5	0	0	0	0	2	3
6	Bac Ninh	7	1	0	0	3	2	1
7	Ben Tre	2	0	0	0	0	1	1
8	Binh Duong	7	0	0	5	2	0	0
9	Binh Dinh	0	0	0	0	0	0	0
10	Binh Phuoc	1	0	0	0	0	0	1
11	Binh Thuan	6	0	0	1	2	2	1
12	Ca Mau	1	0	0	0	0	0	1
13	Cao Bang	0	0	0	0	0	0	0
14	Can Tho	11	1	1	3	2	1	3

		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
15	Da Nang	13	3	2	4	2	1	1
16	Dak Lak	0	0	0	0	0	0	0
17	Dak Nong	0	0	0	0	0	0	0
18	Dien Bien	0	0	0	0	0	0	0
19	Dong Nai	5	0	0	0	1	2	2
20	Dong Thap	3	0	0	1	0	1	1
21	Gia Lai	0	0	0	0	0	0	0
22	Ha Giang	0	0	0	0	0	0	0
23	Ha Nam	1	0	0	0	0	0	1
24	Ha Noi	8	0	0	1	1	2	4
25	Ha Tinh	1	0	0	0	0	1	0
26	Hai Duong	11	0	0	1	2	5	3
27	Hai Phong	4	0	0	0	0	0	4
28	Hau Giang	1	0	0	0	0	1	0
29	Hoa Binh	0	0	0	0	0	0	0
30	Ho Chi Minh City	74	9	5	27	24	6	3
31	Hung Yen	4	0	0	0	0	3	1
32	Khanh Hoa	7	1	0	3	0	3	0
33	Kien Giang	10	0	0	4	4	0	2
34	Kon Tum	0	0	0	0	0	0	0

	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
35 Lai Chau	0	0	0	0	0	0	0
36 Lang Son	2	0	1	0	1	0	0
37 Lao Cai	0	0	0	0	0	0	0
38 Lam Dong	12	0	0	3	3	5	1
39 Long An	0	0	0	0	0	0	0
40 Nam Dinh	1	0	0	0	0	1	0
41 Nghe An	1	0	0	1	0	0	0
42 Ninh Binh	0	0	0	0	0	0	0
43 Ninh Thuan	1	0	0	0	1	0	0
44 Phu Tho	4	0	1	0	0	3	0
45 Phu Yen	0	0	0	0	0	0	0
46 Quang Binh	0	0	0	0	0	0	0
47 Quang Nam	3	0	0	2	1	0	0
48 Quang Ngai	0	0	0	0	0	0	0
49 Quang Ninh	2	0	0	0	0	1	1
50 Quang Tri	0	0	0	0	0	0	0
51 Soc Trang	0	0	0	0	0	0	0
52 Son La	0	0	0	0	0	0	0
53 Tay Ninh	9	1	1	1	0	2	4
54 Thai Binh	2	0	0	0	1	0	1

		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
55	Thai Nguyen	3	0	0	0	0	3	0
56	Thanh Hoa	2	0	0	0	0	1	1
57	Thua Thien Hue	0	0	0	0	0	0	0
58	Tien Giang	0	0	0	0	0	0	0
59	Tra Vinh	1	0	0	0	0	0	1
60	Tuyen Quang	2	0	0	0	0	0	2
61	Vinh Long	5	1	0	2	0	2	0
62	Vinh Phuc	1	0	0	0	0	1	0
63	Yen Bai	0	0	0	0	0	0	0

11

LÝ LỊCH TƯ PHÁP CRIMINAL RECORD

Tổng số phiếu LLTP đã cấp: 683.123 phiếu, giảm 98.568 phiếu (12,6%) so với năm 2019. Gồm 474.347 Phiếu số 1 và 208.776 Phiếu số 2.

- Trung tâm LLTPQG cấp: 27.485 phiếu, tăng 69,5% so với năm 2019. Gồm 13.312 Phiếu số 1 và 14.173 Phiếu số 2.

- Các Sở Tư pháp cấp: 655.638 phiếu, giảm 14,3% so với năm 2019. Gồm 461.035 Phiếu số 1 và 194.603 Phiếu số 2.

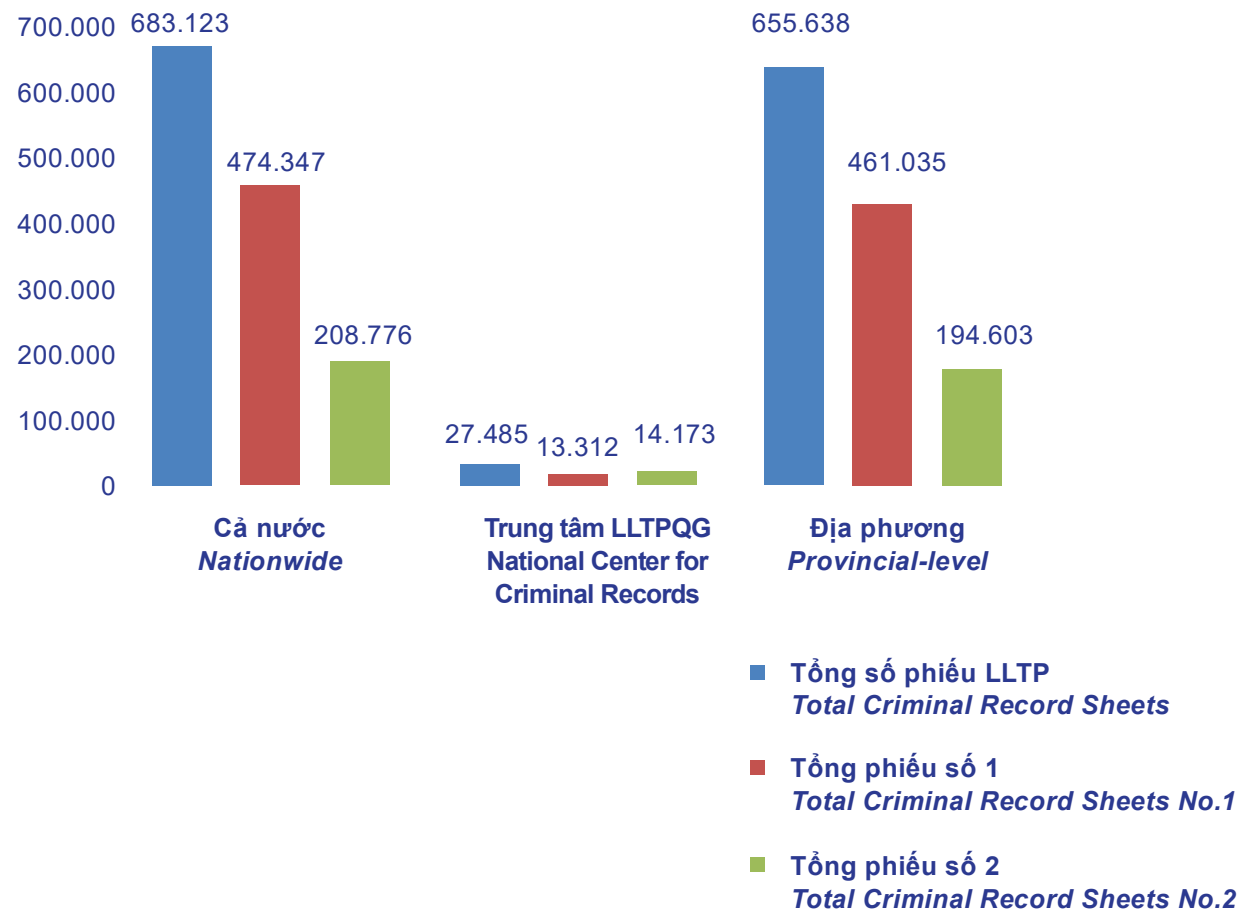
Number of Criminal Record Sheets issued: 683,123 , a decrease of 98,568 sheets (12.6%) in comparison with 2019, including 474,347 Criminal Record Sheets No. 1 and 208,776 Criminal Record Sheets No. 2.

- National Center for Criminal Records issued 27,485 Sheets, an increase by 69.5% in comparison with 2019, including 13,312 Criminal Record Sheets No. 1 and 14,173 Criminal Record Sheets No. 2.

- Departments of Justice issued: 655,638 sheets, a decrease by 14.3% in comparison with 2019, including 461,035 Criminal Record Sheets No. 1 and 194,603 Criminal Record Sheets No. 2.

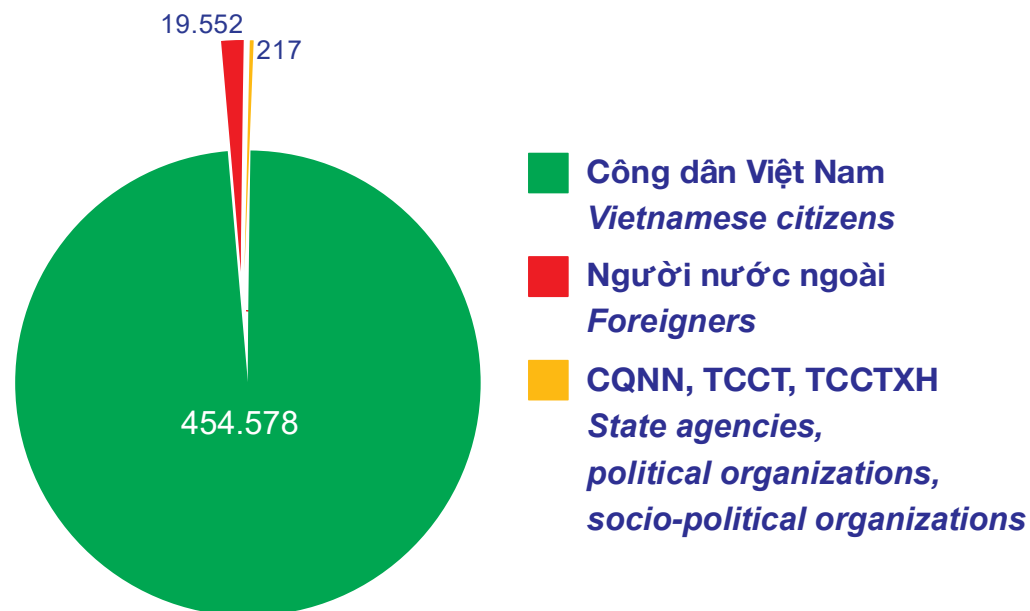


Biểu đồ 11.1: Tổng số phiếu LLTP đã cấp
Figure 11.1: Total of Criminal Record Sheets issued



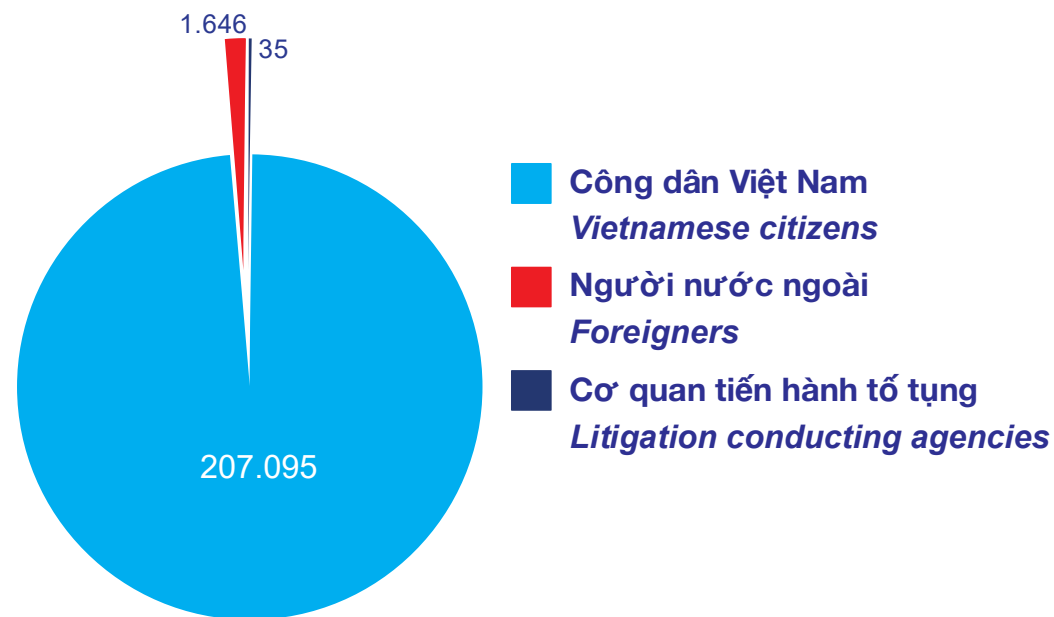
Biểu đồ 11.2: Phiếu LLTP số 1 đã cấp chia theo đối tượng được cấp

Figure 11.2: Criminal Record Sheets No.1 disaggregated by applicant



Biểu đồ 11.3: Phiếu LLTP số 2 đã cấp chia theo đối tượng được cấp

Figure 11.3: Criminal Record Sheets No.2 disaggregated by applicant



Bảng 11: Số phiếu LLTP đã cấp
Table 11: Total of Criminal Record sheets issued

Phiếu - Sheets

		SỐ PHIẾU LLTP SỐ 1 ĐÃ CẤP Number of Criminal Record sheets No.1 issued				SỐ PHIẾU LLTP SỐ 2 ĐÃ CẤP Number of Criminal Record sheets No.2 issued			
		Tổng số Total	Chia theo đối tượng yêu cầu cấp LLTP Disaggregated by applicant			Tổng số Total	Chia theo đối tượng yêu cầu cấp LLTP Disaggregated by applicant		
			Công dân Việt Nam Vietnamese citizens	Người nước ngoài Foreigners	CQNN, TCCT, TCCTXH state agencies, political organizations, socio-political organizations		Công dân Việt Nam Vietnamese citizens	Người nước ngoài Foreigners	Cơ quan tiến hành tố tụng Litigation conducting agencies
		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Tổng số - Total		474.347	454.578	19.552	217	208.776	207.095	1.646	35
I.Tại Trung tâm LLTPQG At National Center for Criminal Records		13.312	7.354	5.958	-	14.173	13.468	704	1
II. Ở địa phương At provincial level		461.035	447.224	13.594	217	194.603	193.627	942	34
1	An Giang	13.866	13.860	6	-	3.496	3.482	14	-
2	Ba Ria - Vung Tau	5.747	5.569	176	2	3.672	3.635	37	-
3	Bac Lieu	2.549	2.526	23	-	1.487	1.485	2	-
4	Bac Giang	5.284	4.837	447	-	4.659	4.657	2	-
5	Bac Kan	1.029	1.029	-	-	867	867	-	-
6	Bac Ninh	4.713	4.140	573	-	1.665	1.663	2	-
7	Ben Tre	5.181	5.158	23	-	2.239	2.237	2	-

		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
8	Binh Duong	5.009	4.399	609	1	1.999	1.991	8	-
9	Binh Dinh	6.133	6.081	52	-	1.649	1.646	2	1
10	Binh Phuoc	3.441	3.418	23	-	1.083	1.083	-	-
11	Binh Thuan	4.288	4.251	37	-	2.147	2.145	2	-
12	Ca Mau	4.208	4.205	3	-	1.162	1.160	2	-
13	Cao Bang	1.070	1.059	11	-	229	228	1	-
14	Can Tho	4.936	4.877	59	-	2.670	2.662	8	-
15	Da Nang	7.640	7.533	107	-	3.173	3.168	5	-
16	Dak Lak	8.679	8.664	15	-	2.229	2.229	-	-
17	Dak Nong	2.613	2.612	1	-	831	831	-	-
18	Dien Bien	6.417	6.406	9	2	126	126	-	-
19	Dong Nai	11.460	11.310	150	-	6.942	6.929	13	-
20	Dong Thap	6.112	6.095	17	-	2.253	2.253	-	-
21	Gia Lai	4.680	4.669	11	-	1.097	1.097	-	-
22	Ha Giang	938	933	5	-	308	308	-	-
23	Ha Nam	4.757	4.707	50	-	895	895	-	-
24	Ha Noi	69.127	66.734	2.388	5	10.535	10.348	176	11
25	Ha Tinh	9.721	9.159	562	-	9.138	9.138	-	-
26	Hai Duong	7.618	7.254	364	-	8.166	8.161	5	-
27	Hai Phong	10.390	9.950	440	-	3.847	3.838	9	-

		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
28	Hau Giang	3.038	2.972	66	-	1.238	1.238	-	-
29	Hoa Binh	1.328	1.328	-	-	386	386	-	-
30	Ho Chi Minh City	63.855	58.880	4.788	187	33.452	32.872	580	-
31	Hung Yen	5.406	5.345	61	-	2.420	2.420	-	-
32	Khanh Hoa	4.559	4.418	141	-	3.714	3.700	14	-
33	Kien Giang	5.332	5.316	16	-	2.553	2.548	5	-
34	Kon Tum	1.497	1.496	1	-	334	334	-	-
35	Lai Chau	675	667	-	8	247	247	-	-
36	Lang Son	1.929	1.928	1	-	547	547	-	-
37	Lao Cai	1.723	1.695	28	-	294	294	-	-
38	Lam Dong	4.497	4.466	31	-	2.564	2.564	-	-
39	Long An	5.763	5.459	303	1	1.228	1.228	-	-
40	Nam Dinh	11.178	11.084	94		2.173	2.172	1	
41	Nghe An	15.602	15.482	120	-	16.970	16.964	6	-
42	Ninh Binh	4.041	3.963	78	-	807	807	-	-
43	Ninh Thuan	1.951	1.932	19	-	846	845	1	-
44	Phu Tho	5.077	4.995	82		3.498	3.498	-	-
45	Phu Yen	3.293	3.288	5	-	1.068	1.068	-	-
46	Quang Binh	5.857	5.846	11	-	6.622	6.622	-	-
47	Quang Nam	6.420	6.230	190	-	1.166	1.156	10	

		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
48	Quang Ngai	6.058	5.935	123	-	1.118	1.092	26	-
49	Quang Ninh	8.341	8.295	46	-	2.290	2.290	-	-
50	Quang Tri	3.188	3.176	3	9	1.297	1.295	1	1
51	Soc Trang	3.335	3.328	7	-	1.783	1.783	-	-
52	Son La	4.694	4.694			437	437		
53	Tay Ninh	3.802	3.195	607	-	2.116	2.115	1	-
54	Thai Binh	7.483	7.284	199	-	3.690	3.688	2	-
55	Thai Nguyen	5.404	5.363	41	-	2.274	2.274	-	-
56	Thanh Hoa	16.768	16.662	104	2	6.361	6.360	-	1
57	Thua Thien Hue	4.691	4.681	10	-	3.705	3.695	1	9
58	Tien Giang	6.393	6.314	79	-	2.385	2.373	2	10
59	Tra Vinh	2.665	2.631	34	-	1.463	1.462	1	-
60	Tuyen Quang	2.871	2.845	26	-	979	978	1	-
61	Vinh Long	8.652	8.637	15	-	2.305	2.305	-	-
62	Vinh Phuc	4.274	4.196	78	-	1.059	1.059	-	-
63	Yen Bai	1.789	1.763	26	-	650	649	-	1

12 ĐĂNG KÝ BIỆN PHÁP BẢO ĐẢM

REGISTRATION OF SECURITY INTERESTS

- Tại các địa phương đã giải quyết xong 2.934.084 phiếu đăng ký biện pháp bảo đảm bằng quyền sử dụng đất, tài sản gắn liền với đất, giảm 69.102 phiếu (giảm 2,3% so với năm 2019) trên tổng số phiếu thụ lý là 2.937.123 phiếu, giảm 72.736 phiếu (giảm 2,4% so với năm 2019); tỷ lệ giải quyết trong năm 2020 đạt mức 99,9%.

- Tại các Trung tâm Đăng ký giao dịch bảo đảm đã thụ lý và giải quyết xong 774.069 phiếu đăng ký biện pháp bảo đảm, hợp đồng, thông báo kê biên tài sản là động sản (trừ tàu bay, tàu biển) tăng 45.600 phiếu, tỷ lệ tăng 6,26% so với năm 2019; tỷ lệ giải quyết trong năm 2020 đạt mức 100%.

- Tại Bộ Giao thông vận tải thụ lý và giải quyết xong 338 phiếu đăng ký biện pháp bảo đảm đối với tàu bay, tàu biển, giảm 31 phiếu (giảm 8,4% so với năm 2019) tỷ lệ giải quyết trong năm 2020 đạt mức 100%.

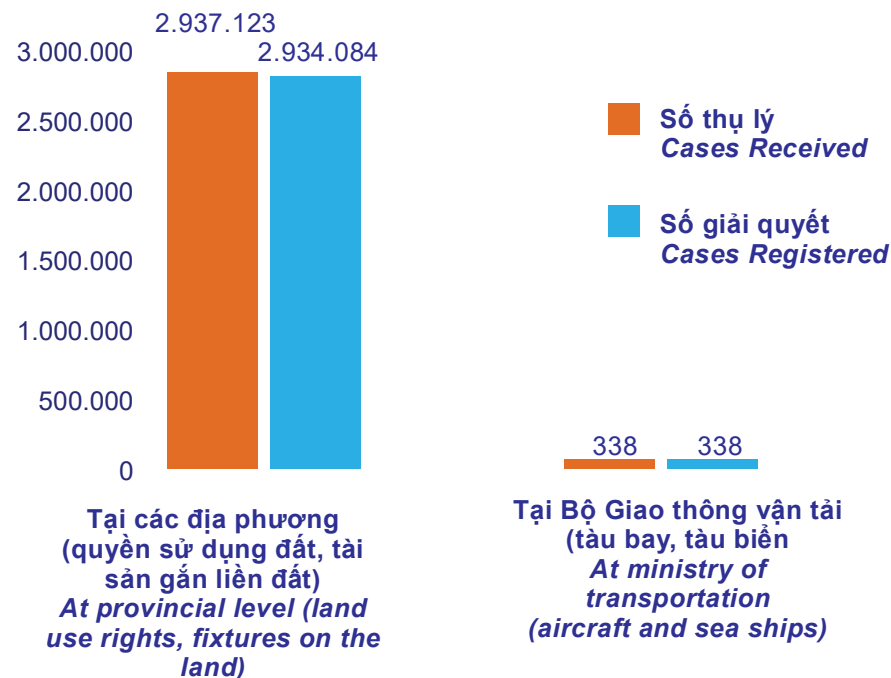
At the provincial level, 2,934,084 applications for registration of security interests by land use rights or fixtures on the land are registered, a decrease of 69, 102 applications (a decrease by 2.3% in comparison with 2019) out of the total number of 2,937,123 applications received, a decrease of 72,736 applications (a decrease by 2.4% compared to 2019); the applications registered account for 99.9% in 2020.

- The Centers of Registration of Secured Transactions accept and register 774,069 applications for registration of security interests, contracts, notices of attachment on movable assets (except for aircraft and sea ships), an increase of 45,600 applications or by 6.26% compared to 2019; the applications registered account for 100% in 2020.

- At the Ministry of Transport, 338 applications for registration of security interests by aircraft or sea ships are received and registered, a decrease of 31 applications (a decrease by 8.4% in comparison with 2019); the applications registered account for 100% in 2020.

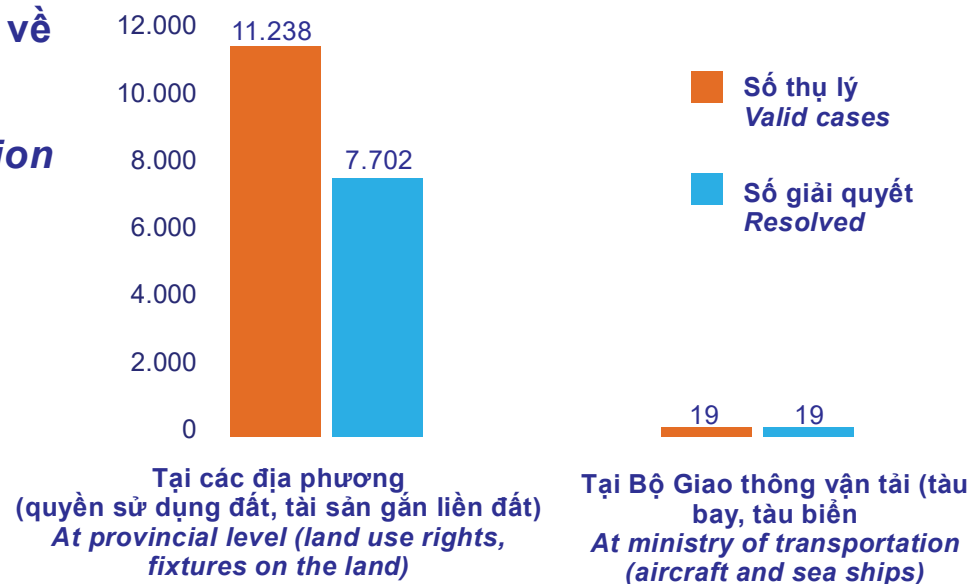
**Biểu đồ 12.1: Kết quả đăng ký
biện pháp bảo đảm**

**Figure 12.1: Result of registration of
security interests**



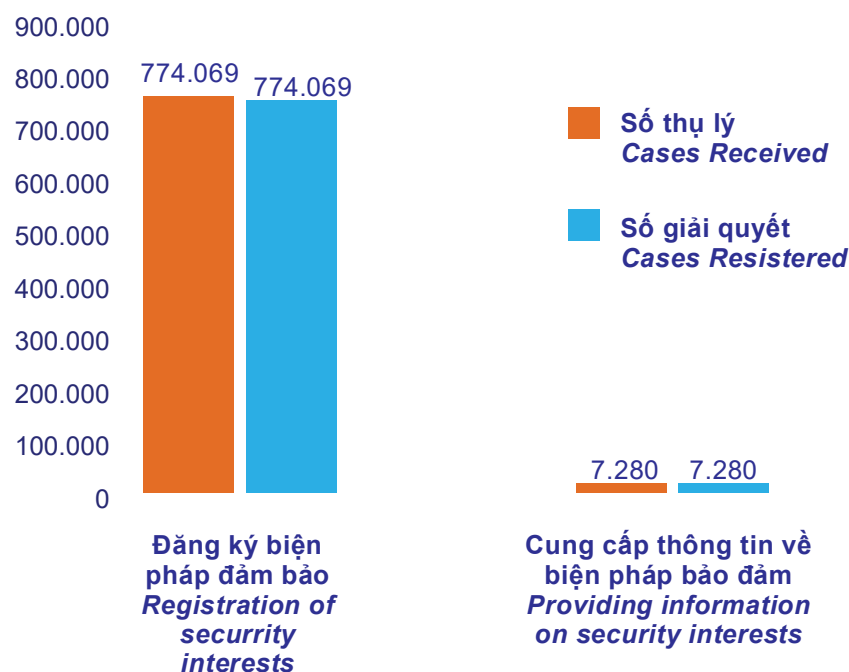
**Biểu đồ 12.2: Kết quả cung cấp thông tin về
biện pháp bảo đảm**

**Figure 12.2: Result of providing information
on security interests**



Biểu đồ 12.3: Kết quả đăng ký, cung cấp thông tin về biện pháp bảo đảm, hợp đồng, thông báo kê biên tài sản là động sản (trừ tàu bay, tàu biển) tại các Trung tâm Đăng ký giao dịch bảo đảm

Figure 12.3: Results of registration, provision of information on security interests, contract, and notices of attachment on movable assets (except for aircraft and sea ships) At the Centers of Registration of Secured Transactions



Bảng 12.1: Kết quả đăng ký, cung cấp thông tin về biện pháp bảo đảm, hợp đồng, thông báo kê biên tài sản là động sản (trừ tàu bay, tàu biển) tại các Trung tâm Đăng ký giao dịch bảo đảm

Table 12.1: Results of registration, provision of information on security interests, contract, and notice of attachment on movable assets (except for aircraft and sea ships) At the Centers of Registration of Secured Transactions

Phiếu - Applications

	SỐ THỤ LÝ APPLICATIONS ACCEPTED		SỐ GIẢI QUYẾT APPLICATIONS REGISTERED	
	Đăng ký biện pháp bảo đảm, hợp đồng, thông báo kê biên <i>Registration of security interests, contracts, notices of attachment</i>	Cung cấp thông tin về biện pháp bảo đảm, hợp đồng, thông báo kê biên <i>Provide information on security interests, contracts, notices of attachment</i>	Đăng ký biện pháp bảo đảm, hợp đồng, thông báo kê biên <i>Registration of security interests, contracts, notices of attachment</i>	Cung cấp thông tin về biện pháp bảo đảm, hợp đồng, thông báo kê biên <i>Provide information on security interests, contracts, notices of attachment</i>
	(1)	(2)	(3)	(4)
Tại các Trung tâm ĐKGDBĐ <i>At the Centers of Registration of Secured Transactions</i>	774.069	7.280	774.069	7.280

Bảng 12.2: Kết quả đăng ký, cung cấp thông tin về biện pháp bảo đảm

Table 12.2: Results of registration and provision of information on security interests

Phiếu - Application

		SỐ THỤ LÝ APPLICATIONS ACCEPTED		SỐ GIẢI QUYẾT APPLICATIONS REGISTERED RESOLVED	
		Đăng ký biện pháp bảo đảm Registration of security interests	Cung cấp thông tin về biện pháp bảo đảm Providing information on security interests	Đăng ký biện pháp bảo đảm Registration of security interests	Cung cấp thông tin về biện pháp bảo đảm Providing information on security interests
		(1)	(2)	(3)	(4)
Tổng số - Total		2.937.461	11.257	2.934.422	7.721
I.Tại Bộ Giao thông vận tải Ministry of Transport		338	19	338	19
II. Ở địa phương At provincial level		2.937.123	11.238	2.934.084	7.702
1	An Giang	97.210	1.007	97.210	1.007
2	Ba Ria - Vung Tau	62.327	26	62.327	26
3	Bac Lieu	21.374	110	21.374	110
4	Bac Giang	30.863	107	30.863	107
5	Bac Kan	3.752	0	3.752	0
6	Bac Ninh	41.419	11	41.419	11
7	Ben Tre	62.471	32	62.471	32

		(1)	(2)	(3)	(4)
8	Binh Duong	81.382	633	81.382	633
9	Binh Dinh	112.811	78	112.811	78
10	Binh Phuoc	0	0	0	0
11	Binh Thuan	47.974	72	47.974	72
12	Ca Mau	26.756		26.756	
13	Cao Bang	3.583	0	3.583	0
14	Can Tho	48.266	42	48.260	42
15	Da Nang	49.077	8	49.077	8
16	Dak Lak	118.128	537	118.128	537
17	Dak Nong	32.231	69	32.227	69
18	Dien Bien	6.352		6.352	
19	Dong Nai	96.809	0	96.809	0
20	Dong Thap	70.100	406	70.019	406
21	Gia Lai	63.256	64	63.256	64
22	Ha Giang	10.272	0	10.272	0
23	Ha Nam	17.806	35	17.806	35
24	Ha Noi	142.060	1.189	141.086	1.189
25	Ha Tinh	41.101	6	40.991	6
26	Hai Duong	59.359	30	59.350	30
27	Hai Phong	29.410	5	29.410	5

		(1)	(2)	(3)	(4)
28	Hau Giang	12.213	8	12.213	8
29	Hoa Binh	10.699	6	10.482	6
30	Ho Chi Minh City	210.094	4.309	208.667	773
31	Hung Yen	23.768	27	23.768	27
32	Khanh Hoa	45.820	147	45.730	147
33	Kien Giang	90.443	13	90.443	13
34	Kon Tum	27.137	81	27.137	81
35	Lai Chau	4.526	1	4.526	1
36	Lang Son	11.092	0	11.092	0
37	Lao Cai	12.305	5	12.305	5
38	Lam Dong	117.486	511	117.486	511
39	Long An	167.602	624	167.602	624
40	Nam Dinh	46.302	2	46.302	2
41	Nghe An	84.923	32	84.923	32
42	Ninh Binh	31.300		31.300	
43	Ninh Thuan	22.009	0	22.009	0
44	Phu Tho	30.970	14	30.970	14
45	Phu Yen	21.242	9	21.242	9
46	Quang Binh	48.111	14	47.990	14
47	Quang Nam	26.871	17	26.871	17

		(1)	(2)	(3)	(4)
48	Quang Ngai	3.534	7	3.534	7
49	Quang Ninh	42.625	0	42.625	0
50	Quang Tri	20.468	46	20.468	46
51	Soc Trang	34.248	56	34.248	56
52	Son La	17.939		17.939	
53	Tay Ninh	57.510	20	57.510	20
54	Thai Binh	33.297	2	33.297	2
55	Thai Nguyen	27.853		27.853	
56	Thanh Hoa	48.319	20	48.319	20
57	Thua Thien Hue	21.770	0	21.770	0
58	Tien Giang	56.102	798	56.102	798
59	Tra Vinh	41.739	0	41.739	0
60	Tuyen Quang	10.367		10.367	
61	Vinh Long	40.102	0	40.102	0
62	Vinh Phuc	44.375	2	44.375	2
63	Yen Bai	15.813	0	15.813	0

13 LUẬT SƯ TRONG NƯỚC DOMESTIC LAWYERS

* Số lượng luật sư

Đến năm 2020:

- Số người được cấp chứng chỉ hành nghề luật sư: 19.315 người, tăng 1.709 người (khoảng 10%) so với năm 2019.

- Số người được cấp thẻ hành nghề luật sư: 16.592 người, tăng 1.466 người (khoảng 10%) so với năm 2019.

- Số người là thành viên của Đoàn Luật sư địa phương: 15.110 người, tăng 1.602 người (khoảng 12%) so với năm 2019.

* Số lượng tổ chức hành nghề luật sư

Tổng số tổ chức hành nghề luật sư: 4.749 tổ chức, tăng 333 tổ chức (khoảng 7,5%) so với năm 2019.

Các tổ chức hành nghề luật sư được phân bố chủ yếu tại 02 thành phố lớn là Hà Nội (1.433 tổ chức, chiếm 30% tổng số của cả nước) và thành phố Hồ Chí Minh (1.749 tổ chức, chiếm khoảng 37% tổng số của cả nước).

* Số việc đã thực hiện năm 2020

Các luật sư đã thực hiện 109.696 việc (trong đó có 12.899 việc tố tụng, 84.047 việc tư vấn pháp luật và dịch vụ pháp lý khác, 12.750 việc trợ giúp pháp lý), nộp thuế hơn 485 tỷ đồng.

* Number of lawyers

By 2020:

- Persons granted with a law-practising certificate: 19,315, an increase of 1,709 persons (about 10%) in comparison with 2019.

- Persons granted with a lawyer card: 16,592, an increase of 1,466 persons (about 10%) in comparison with 2019.

- Lawyers who are members of local Bar Associations: 15,110, an increase of 1,602 persons (about 12%) in comparison with 2019.

* Number of law-practising organizations

Total number of law-practising organizations: 4,749, an increase of 333 organizations (about 7.5%) in comparison with 2019.

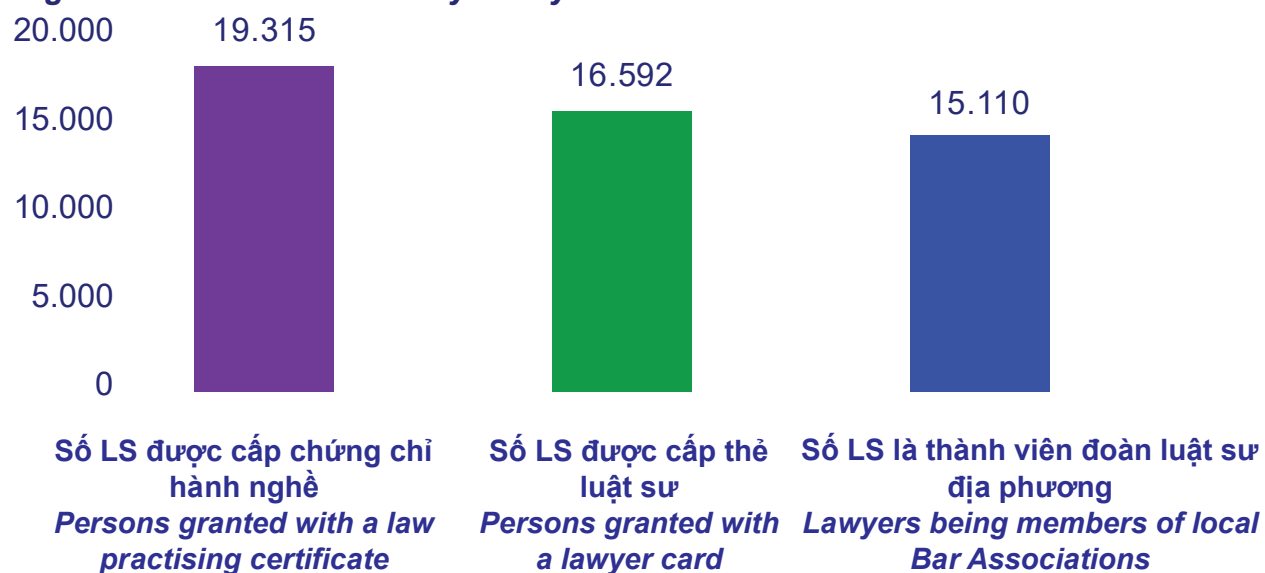
Law practising organizations are distributed mainly in two big cities, Hanoi (1,433 organizations, accounting for 30% of the total nationwide) and Ho Chi Minh City (1,749 organizations, accounting for about 37% of the total nationwide).

* Number of cases to which lawyers provide services in 2020

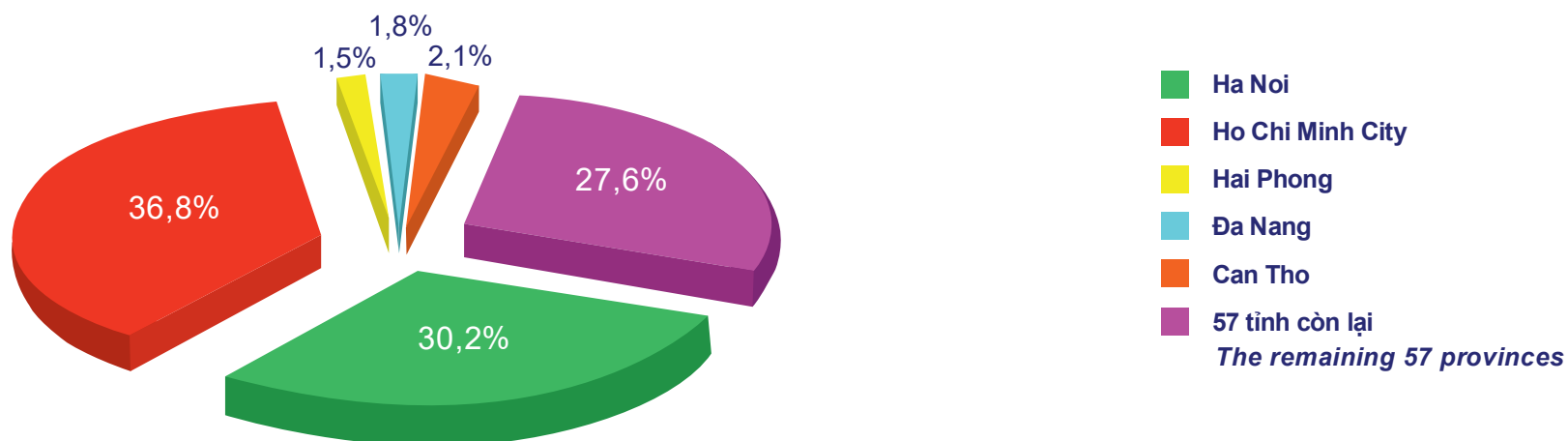
The lawyers provide services to 109,696 cases (including 12,899 lawsuits, 84,047 legal advice cases and other legal services, and 12,750 legal aid cases); and more than VND 485 billion in tax paid.

Biểu đồ 13.1: Số lượng luật sư đến năm 2020

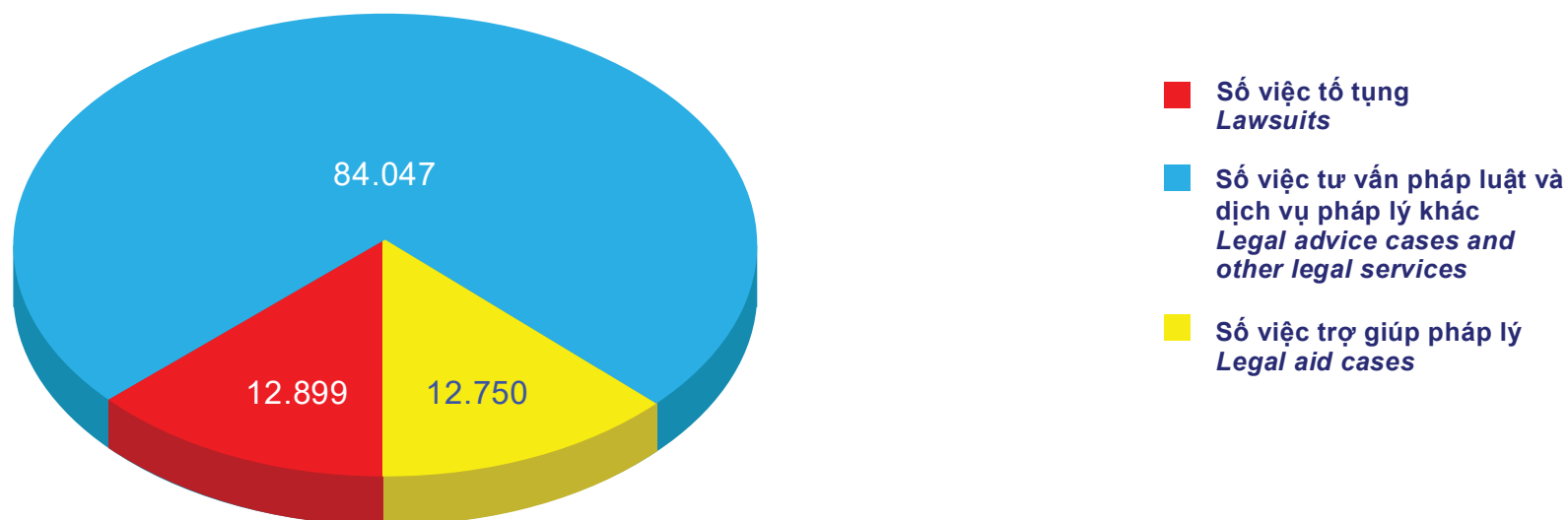
Figure 13.1: Number of lawyers by 2020



Biểu đồ 13.2: Mức độ phân bố các tổ chức hành nghề luật sư
Figure 13.2: Distribution of law - practising organizations



Biểu đồ 13.3: Cơ cấu số việc thực hiện xong
Figure 13.3: Services provided



Bảng 13: Tổ chức và hoạt động của luật sư trong nước
Table 13: Organization and activities of domestic lawyers

		Tổng số tổ chức hành nghề luật sư (Tổ chức) <i>Total number of Law-practising organizations (Organization)</i>	Số Luật sư là thành viên của Đoàn Luật sư địa phương (Người) <i>Number of Lawyers who are members of the local Bar Associations (person)</i>	Tổng số <i>Total</i>	Số việc thực hiện xong (Việc) <i>Cases completed (Case)</i>			Số tiền nộp thuế (đồng) <i>Tax payment amount (VND)</i>
		(1)	(2)	(3)	Số việc tố tụng <i>Lawsuits</i>	Số việc tư vấn pháp luật và dịch vụ pháp lý khác <i>Legal advise cases and other legal services</i>	Số việc trợ giúp pháp lý <i>Legal aid cases</i>	(7)
Tổng số - Total		4.749	15.110	109.696	12.899	84.047	12.750	485.653.898.720
1	An Giang	44	88	674	294	339	41	228.679.626
2	Ba Ria - Vung Tau	68	208	1.240	249	625	366	853.964.970
3	Bac Lieu	15	39	394	184	198	12	202.350.000
4	Bac Giang	24	65	1.268	297	885	86	461.157.417
5	Bac Kan	3	10	181	68	75	38	24.400.000
6	Bac Ninh	32	59	585	129	319	137	166.457.572
7	Ben Tre	20	48	389	136	175	78	335.334.251
8	Binh Duong	55	168	1.317	293	854	170	1.039.703.989
9	Binh Dinh	23	55	339	45	252	42	55.302.728

		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
10	Binh Phuoc	19	78	411	67	305	39	86.418.891
11	Binh Thuan	25	56	416	103	257	56	121.078.909
12	Ca Mau	23	61	1.337	342	829	166	348.751.494
13	Cao Bang	8	18	344	113	197	34	28.000.000
14	Can Tho	101	294	1.628	530	748	350	9.731.419.056
15	Da Nang	84	284	1.003	218	658	127	2.847.000.912
16	Dak Lak	35	122	1.414	184	1.007	223	215.196.527
17	Dak Nong	10	21	915	77	625	213	97.900.000
18	Dien Bien	10	22	316	110	10	196	8.100.000
19	Dong Nai	130	360	2.027	355	1.151	521	2.119.370.951
20	Dong Thap	33	90	2.173	364	1.647	162	555.927.502
21	Gia Lai	16	46	747	136	532	79	106.398.213
22	Ha Giang	5	10	150	99	39	12	9.500.000
23	Ha Nam	3	30	327	43	284	0	434.060.144
24	Ha Noi	1.433	4.361	30.995	1.192	25.916	3.887	282.846.444.294
25	Ha Tinh	14	44	231	52	141	38	71.502.000
26	Hai Duong	19	52	386	160	174	52	126.731.633
27	Hai Phong	73	201	1.072	335	628	109	958.939.000

		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
28	Hau Giang	10	28	370	102	191	77	40.458.268
29	Hoa Binh	9	20	210	80	95	35	16.000.000
30	Ho Chi Minh City	1.749	6.344	37.669	2.072	33.146	2.451	173.852.421.231
31	Hung Yen	8	36	114	37	65	12	21.400.000
32	Khanh Hoa	37	93	1.210	235	491	484	707.650.737
33	Kien Giang	28	73	606	179	323	104	257.780.500
34	Kon Tum	5	9	71	59	7	5	21.227.273
35	Lai Chau	1	8	36	5	4	27	9.245.000
36	Lang Son	10	42	317	161	82	74	0
37	Lao Cai	8	19	332	203	96	33	79.363.636
38	Lam Dong	47	115	861	248	336	277	246.709.790
39	Long An	31	100	336	88	214	34	114.579.211
40	Nam Dinh	14	43	324	36	280	8	39.411.457
41	Nghe An	46	129	930	224	409	297	190.720.719
42	Ninh Binh	17	32	284	55	198	31	93.618.500
43	Ninh Thuan	13	31	354	72	175	107	65.940.000
44	Phu Tho	14	67	515	128	277	110	2.204.130.444
45	Phu Yen	14	33	419	107	265	47	89.750.729

		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
46	Quang Binh	16	47	186	55	97	34	54.100.500
47	Quang Nam	21	61	418	117	282	19	0
48	Quang Ngai	16	48	464	84	348	32	77.610.171
49	Quang Ninh	36	95	819	205	447	167	1.408.374.276
50	Quang Tri	8	18	176	58	69	49	56.470.000
51	Soc Trang	21	41	658	220	291	147	196.990.000
52	Son La	6	19	245	155	45	45	24.545.455
53	Tay Ninh	26	85	464	156	281	27	157.975.636
54	Thai Binh	18	87	601	103	368	130	56.906.363
55	Thai Nguyen	19	55	371	131	121	119	48.750.000
56	Thanh Hoa	26	82	2.256	328	1.808	120	244.665.194
57	Thua Thien Hue	27	71	513	106	330	77	502.150.716
58	Tien Giang	38	89	1.716	327	1.282	107	142.266.000
59	Tra Vinh	19	42	1.237	168	1.031	38	54.594.396
60	Tuyen Quang	6	17	256	99	131	26	32.680.748
61	Vinh Long	36	78	906	120	722	64	176.140.784
62	Vinh Phuc	20	47	1.093	173	828	92	282.180.907
63	Yen Bai	4	16	80	28	42	10	7.000.000

14 CÔNG CHỨNG NOTARY

* Số lượng công chứng viên

Đến năm 2020:

Số lượng công chứng viên là 2.992 người, tăng 283 người (khoảng hơn 10%) so với năm trước.

Như vậy, trong cả giai đoạn 2016-2020, số lượng công chứng viên đã tăng 726 người (năm 2016 có 2.266 công chứng viên), tương đương tăng 32%.

* Số tổ chức hành nghề công chứng

Số tổ chức hành nghề công chứng: 1.258 tổ chức, tăng 124 tổ chức (khoảng 11%) so với năm 2019.

Trong cả giai đoạn 2016-2020, số tổ chức hành nghề công chứng tăng 314 tổ chức (năm 2016 có 944 tổ chức), tương đương tăng 33%.

Số tổ chức hành nghề công chứng tập trung nhiều nhất ở Thủ đô Hà Nội (122 tổ chức), Thành phố Hồ Chí Minh (96 tổ chức), còn lại phân bố ở khắp các tỉnh, thành phố trên cả nước.

* Số việc công chứng:

Các tổ chức hành nghề công chứng đã công chứng được 6.548.779 việc, trong đó:

- Công chứng hợp đồng, giao dịch: 6.181.893 việc.

- Công chứng bản dịch và các loại việc khác: 366.886 việc.

* Number of notaries

By 2020:

The number of notaries is 2,992, an increase of 283 notaries (more than 10%) compared to the previous year.

Accordingly, in the period 2016-2020, the number of notaries increased by 726 (in 2016 there are 2,266 notaries), equivalent to an increase by 32%.

* Number of notary offices:

Number of notary offices: 1,258 offices, an increase of 124 offices (about 11%) compared to 2019.

In the period 2016-2020, the number of notary offices increased by 314 offices (in 2016 there are 944 offices), equivalent to an increase by 33%.

Notary offices are mainly located in the capital of Hanoi (122 offices) and Ho Chi Minh City (96 offices), the rest are distributed in all provinces and cities across the country.

* Number of documents/papers notarized:

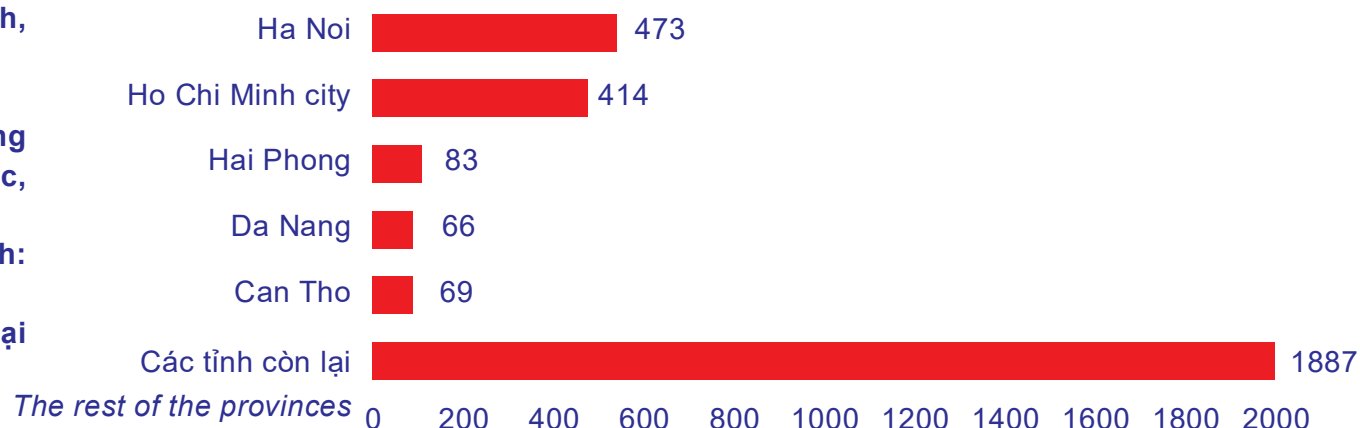
Notary offices have notarized 6,548,779 documents/papers, including:

- 6,181,893 contracts and transactions notarized.

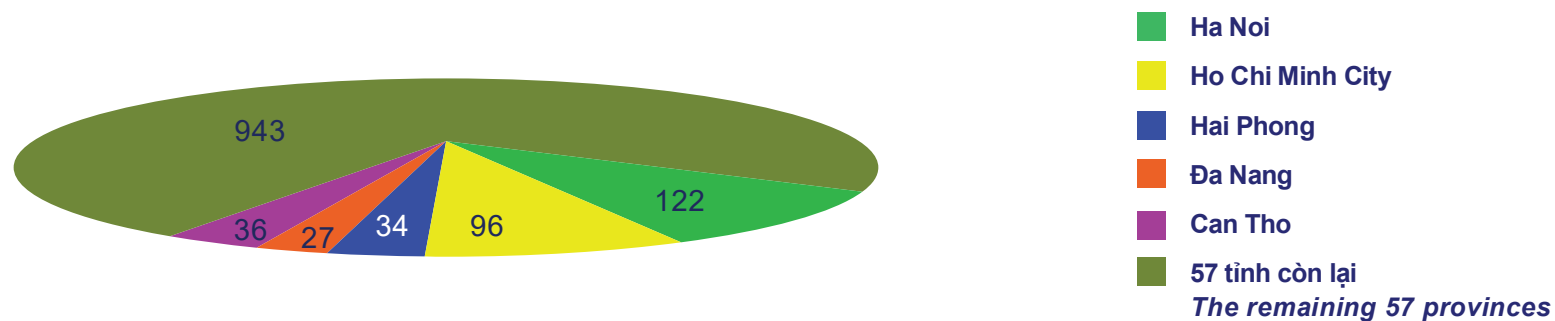
- 366,886 translations and others notarized.

Biểu đồ 14.1: Số công chứng viên đến năm 2020

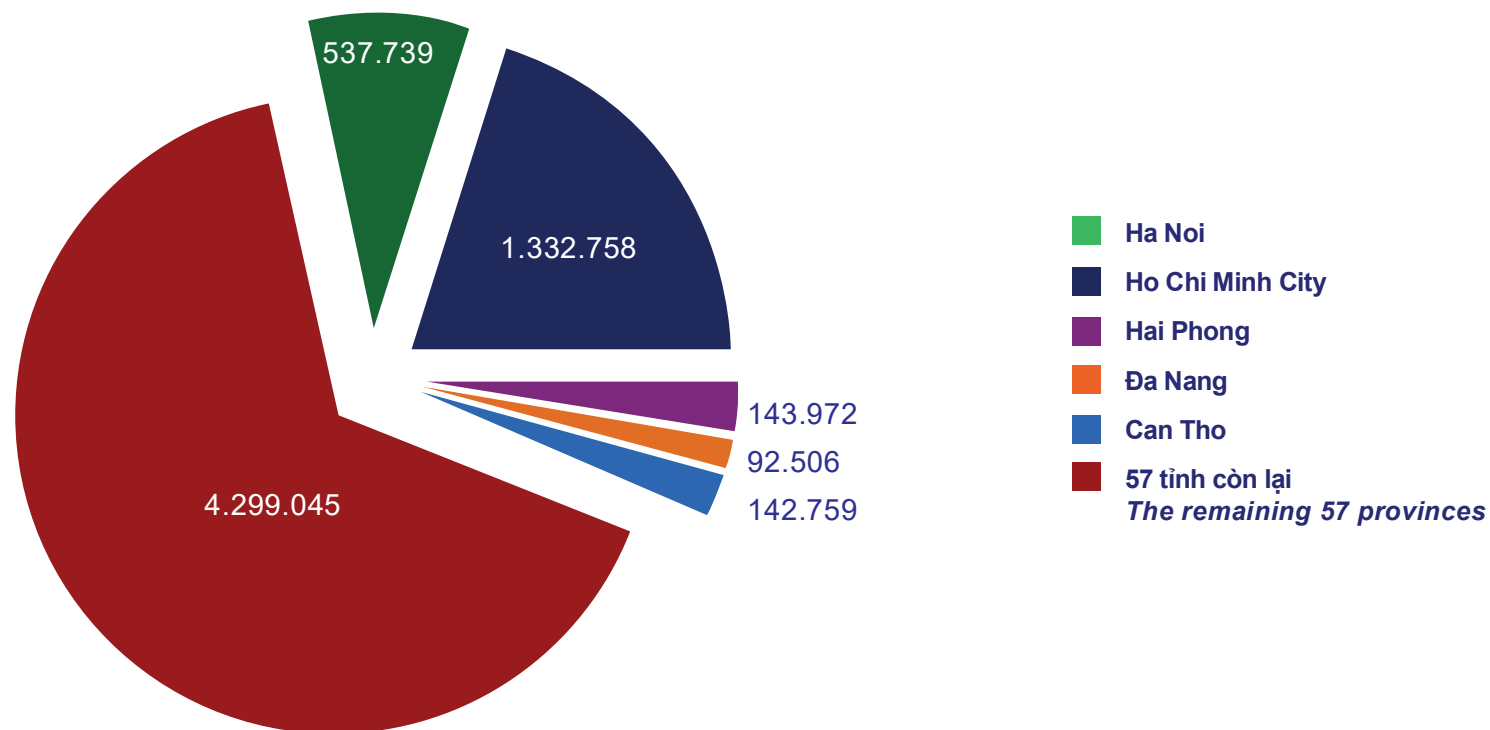
Figure 14.1: Number of notaries by 2020



Biểu đồ 14.2: Số Tổ chức hành nghề công chứng
Figure 14.2: Number of Notary offices



Biểu đồ 14.3: Số việc công chứng
Figure 14.3: Documents/papers notarized



Bảng 14: Tổ chức và hoạt động công chứng
Table 14: Organization and activities of notarization

		Tổng số tổ chức hành nghề (Tổ chức) <i>Total number of notary offices (Office)</i>	Số công chứng viên (Người) <i>Total notaries (Person)</i>	Số việc công chứng (Việc) <i>Documents/papers notarized</i>		
				Tổng số <i>Total</i>	Chia theo loại việc công chứng <i>Disaggregated by documents/papers</i>	
					Công chứng hợp đồng, giao dịch <i>Translations and contracts</i>	Công chứng bản dịch và các loại việc khác <i>Translations and others</i>
		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
Tổng số - Total		1.258	2.992	6.548.779	6.181.893	366.886
1	An Giang	22	42	134.894	125.831	9.063
2	Ba Ria - Vung Tau	35	68	180.983	178.868	2.115
3	Bac Lieu	7	12	21.644	20.785	859
4	Bac Giang	18	34	58.487	57.228	1.259
5	Bac Kan	4	7	5.165	4.846	319
6	Bac Ninh	25	52	71.138	67.568	3.570
7	Ben Tre	13	24	52.084	51.876	208
8	Binh Duong	32	83	271.322	265.647	5.675
9	Binh Dinh	14	31	83.697	81.116	2.581
10	Binh Phuoc	29	56	253.604	252.492	1.112
11	Binh Thuan	26	42	113.162	110.505	2.657

	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
12 Ca Mau	6	11	57.303	56.588	715
13 Cao Bang	3	7	5.258	4.911	347
14 Can Tho	36	69	142.759	136.970	5.789
15 Da Nang	27	66	92.506	90.556	1.950
16 Dak Lak	21	42	166.349	166.181	168
17 Dak Nong	15	24	59.391	59.089	302
18 Dien Bien	3	8	11.301	11.148	153
19 Dong Nai	57	125	248.330	239.408	8.922
20 Dong Thap	14	26	70.332	68.594	1.738
21 Gia Lai	15	31	70.292	64.807	5.485
22 Ha Giang	5	11	11.464	11.278	186
23 Ha Nam	11	19	45.629	43.673	1.956
24 Ha Noi	122	473	537.739	476.902	60.837
25 Ha Tinh	10	20	34.785	33.343	1.442
26 Hai Duong	24	49	71.189	68.098	3.091
27 Hai Phong	34	83	143.972	120.095	23.877
28 Hau Giang	11	19	31.180	31.000	180
29 Hoa Binh	7	12	15.866	15.512	354
30 Ho Chi Minh City	96	414	1.332.758	1.228.452	104.306

		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
31	Hung Yen	11	22	42.570	41.991	579
32	Khanh Hoa	25	57	151.190	144.401	6.789
33	Kien Giang	14	35	74.436	73.869	567
34	Kon Tum	5	9	26.874	26.753	121
35	Lai Chau	3	3	4.181	3.306	875
36	Lang Son	6	12	12.961	12.602	359
37	Lao Cai	12	19	19.957	19.434	523
38	Lam Dong	33	68	216.315	206.351	9.964
39	Long An	35	67	237.476	224.928	12.548
40	Nam Dinh	17	33	34.795	31.537	3.258
41	Nghe An	34	70	100.218	93.917	6.301
42	Ninh Binh	8	20	18.508	15.632	2.876
43	Ninh Thuan	7	15	41.950	41.418	532
44	Phu Tho	14	28	53.831	45.995	7.836
45	Phu Yen	8	17	29.616	29.283	333
46	Quang Binh	9	17	50.201	49.447	754
47	Quang Nam	23	41	62.770	56.866	5.904
48	Quang Ngai	14	26	45.950	44.444	1.506
49	Quang Ninh	29	69	92.694	87.965	4.729

		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
50	Quang Tri	6	11	28.128	28.007	121
51	Soc Trang	8	16	37.639	35.724	1.915
52	Son La	11	19	22.572	19.875	2.697
53	Tay Ninh	22	44	117.304	111.478	5.826
54	Thai Binh	11	24	39.743	36.728	3.015
55	Thai Nguyen	17	33	76.599	62.714	13.885
56	Thanh Hoa	53	91	158.326	152.921	5.405
57	Thua Thien Hue	10	25	35.471	35.097	374
58	Tien Giang	17	35	117.946	115.275	2.671
59	Tra Vinh	7	14	37.818	34.125	3.693
60	Tuyen Quang	7	13	13.765	13.576	189
61	Vinh Long	8	17	43.177	42.175	1.002
62	Vinh Phuc	27	55	89.026	81.043	7.983
63	Yen Bai	5	7	20.189	19.649	540

15 GIÁM ĐỊNH TƯ PHÁP FORENSIC EXPERT EXAMINATION

Số vụ việc đã thực hiện giám định:
177.849 vụ việc (giảm 7% so với năm 2019).

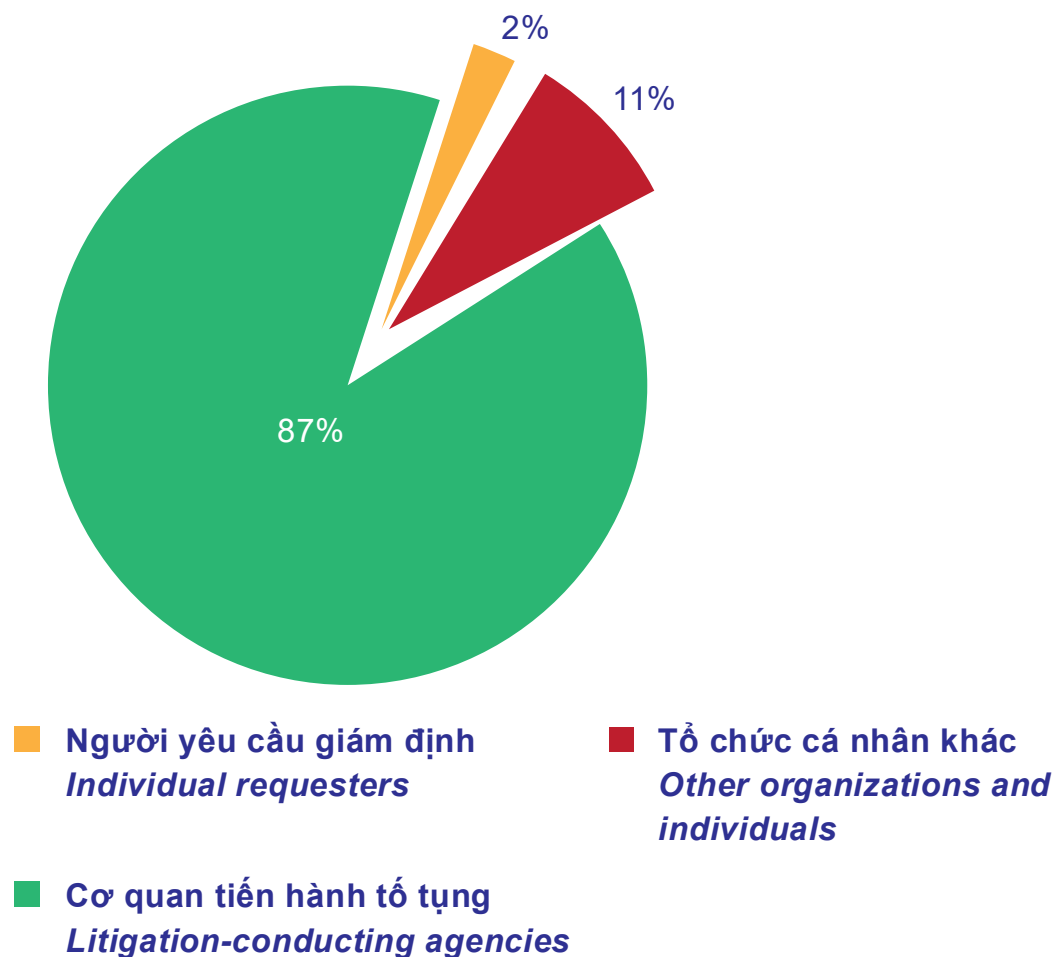
- Giám định theo yêu cầu của cơ quan tiến hành tố tụng: 154.572 vụ việc;
- Giám định theo yêu cầu của người yêu cầu giám định: 3.107 vụ việc;
- Giám định theo yêu cầu của tổ chức, cá nhân khác: 20.170 vụ việc.

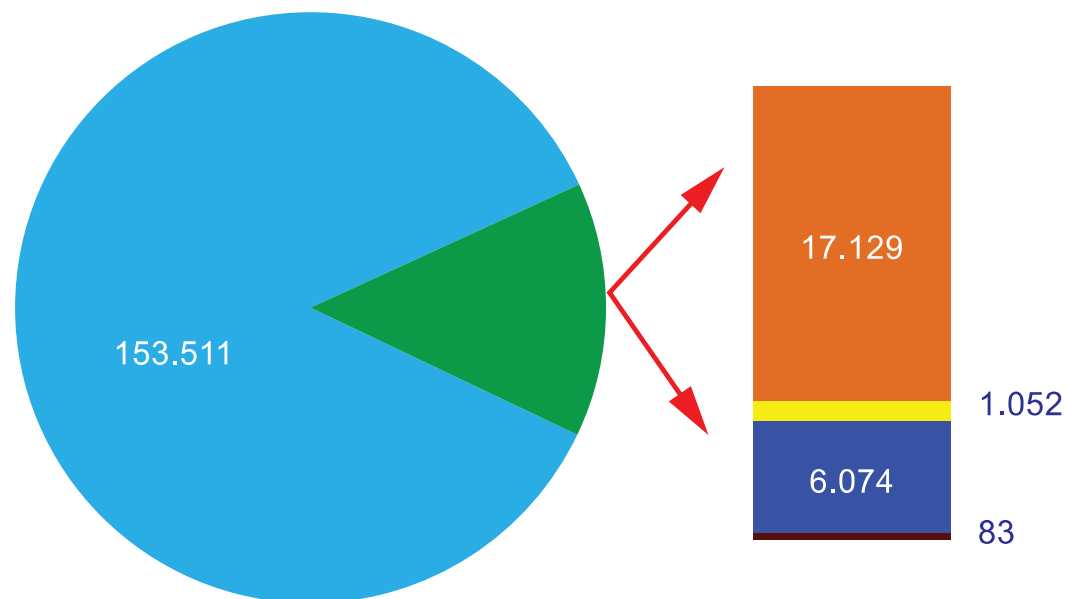
Cases in which forensic expert examination was conducted: 177,849 cases (a decrease by 7% in comparison with 2019).

- *At the request of the litigation-conducting agencies: 154,572 cases;*
- *At the request of the persons requesting forensic expert examination: 3,107 cases;*
- *At the request of other organizations and individuals: 20,170 cases.*

Biểu đồ 15.1: Cơ cấu số vụ việc giám định tư pháp chia theo đối tượng yêu cầu giám định

Figure 15.1: Forensic expert examination cases disaggregated by requesters





Biểu đồ 15.2: Cơ cấu số vụ việc chia theo bộ, ngành và địa phương

Figure 15.2: Forensic expert examination cases disaggregated by ministries, central staff agencies and local government bodies

- Địa phương - Local government bodies
- Bộ Công an - Ministry of Public Security
- Bộ Y tế - Ministry of Health
- Bộ Quốc phòng - Ministry of National Defense
- Các bộ, ngành khác - Other ministries and central agencies



Biểu đồ 15.3: Số vụ việc do các tổ chức giám định tại địa phương thực hiện

Figure 15.3: Forensic expert examination cases conducted in cities/provinces

Bảng 15: Số vụ việc đã thực hiện giám định tư pháp

Table 15: Cases in which forensic expert examination was conducted

					Vụ việc - Case			
					(1)	(2)	(3)	(4)
</								

		(1)	(2)	(3)	(4)
15	Bộ Thông tin và Truyền thông <i>Ministry of Information and Communications</i>	4	4	0	0
16	Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch <i>Ministry of Culture, Sports and Tourism</i>	7	7	0	0
17	Bộ Xây dựng <i>Ministry of Construction</i>	0	0	0	0
18	Bộ Y tế <i>Ministry of Health</i>	6.074	3.735	986	1353
19	Ngân hàng Nhà nước Việt Nam <i>The State Bank of Viet Nam</i>	17	17	0	0
20	Thanh tra Chính phủ <i>Government Inspectorate</i>	0	0	0	0
21	Ủy ban Dân tộc <i>Committee for Ethnic Affairs</i>	0	0	0	0

Bảng 15: Số vụ việc đã thực hiện giám định tư pháp (tiếp)

Table 15: Cases in which forensic expert examination was conducted (cont)

Vụ việc - Case

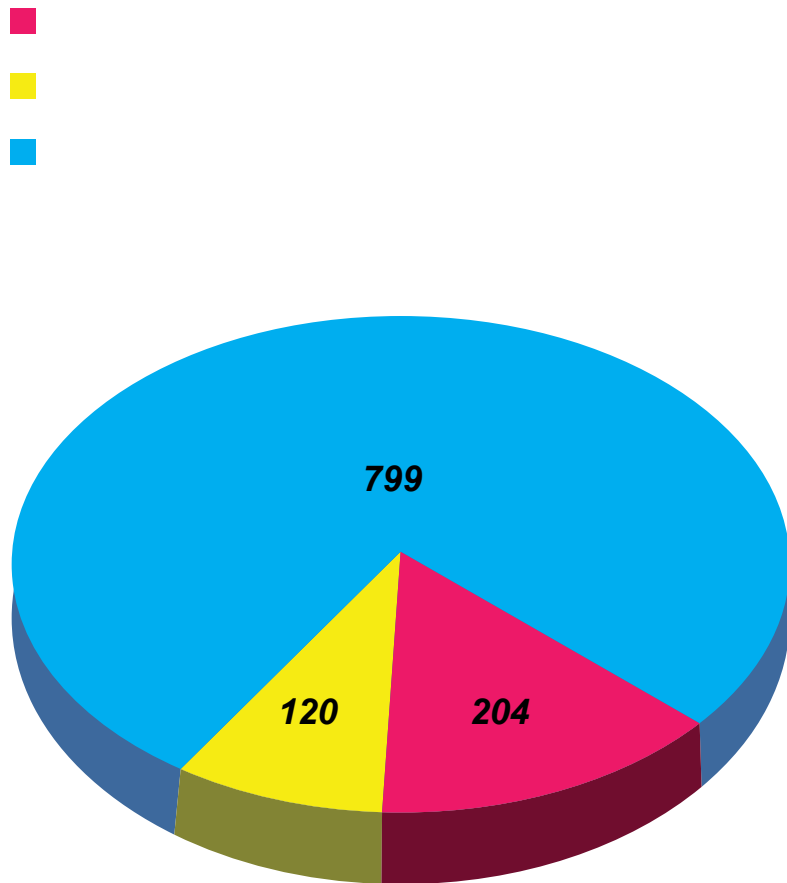
		Tổng số <i>Total</i>	Chia ra - <i>Breakdown</i>		
			Theo yêu cầu của cơ quan tiến hành tổ tụng <i>At the request of the litigation- conducting agencies</i>	Theo yêu cầu của người yêu cầu giám định <i>At the request of the persons requesting forensic expert examination</i>	Theo yêu cầu của tổ chức, cá nhân khác <i>At the request of other organizations and individuals</i>
			(1)	(2)	(3)
II. Ở địa phương <i>At provincial level</i>		153.511	133.708	1.105	18.698
1	An Giang	5.377	1.914	0	3.463
2	Ba Ria - Vung Tau	3.505	3.497	7	1
3	Bac Lieu	1.183	611	0	572
4	Bac Giang	2.610	2.424	148	38
5	Bac Kan	495	495	0	0
6	Bac Ninh	2.918	1.822	1	1.095
7	Ben Tre	1.310	1.300	0	10
8	Binh Duong	4.299	4.250	1	48
9	Binh Dinh	1.079	1.030	49	0
10	Binh Phuoc	1.428	1.366	62	0

		(1)	(2)	(3)	(4)
11	Binh Thuan	2.831	2.724	0	107
12	Ca Mau	989	976	9	4
13	Cao Bang	815	806	2	7
14	Can Tho	2.085	2.002	83	0
15	Da Nang	1.271	1.213	17	41
16	Dak Lak	3.050	2.914	11	125
17	Dak Nong	1.223	1.185	1	37
18	Dien Bien	1.442	1.404	0	38
19	Dong Nai	4.326	4.326	0	0
20	Dong Thap	2.077	1.943	0	134
21	Gia Lai	1.423	1.355	0	68
22	Ha Giang	717	715	2	0
23	Ha Nam	882	771	0	111
24	Ha Noi	15.576	13.419	295	1.862
25	Ha Tinh	1.011	972	39	0
26	Hai Duong	1.326	1.320	0	6
27	Hai Phong	4.460	3.183	20	1.257
28	Hau Giang	2.365	2.189	176	0

		(1)	(2)	(3)	(4)
29	Hoa Binh	880	871	2	7
30	Ho Chi Minh City	19.863	15.703	0	4.160
31	Hung Yen	1.727	1.727	0	0
32	Khanh Hoa	1.798	1.612	5	181
33	Kien Giang	1.816	1.470	0	346
34	Kon Tum	812	765	0	47
35	Lai Chau	951	939	0	12
36	Lang Son	1.557	1.510	8	39
37	Lao Cai	873	848	14	11
38	Lam Dong	3.523	3.523	0	0
39	Long An	1.833	1.654	0	179
40	Nam Dinh	1.691	1.691	0	0
41	Nghe An	3.869	3.776	51	42
42	Ninh Binh	1.153	1.121	0	32
43	Ninh Thuan	603	592	11	0
44	Phu Tho	1.601	1.600	1	0
45	Phu Yen	1.135	1.131	0	4
46	Quang Binh	1.780	941	0	839

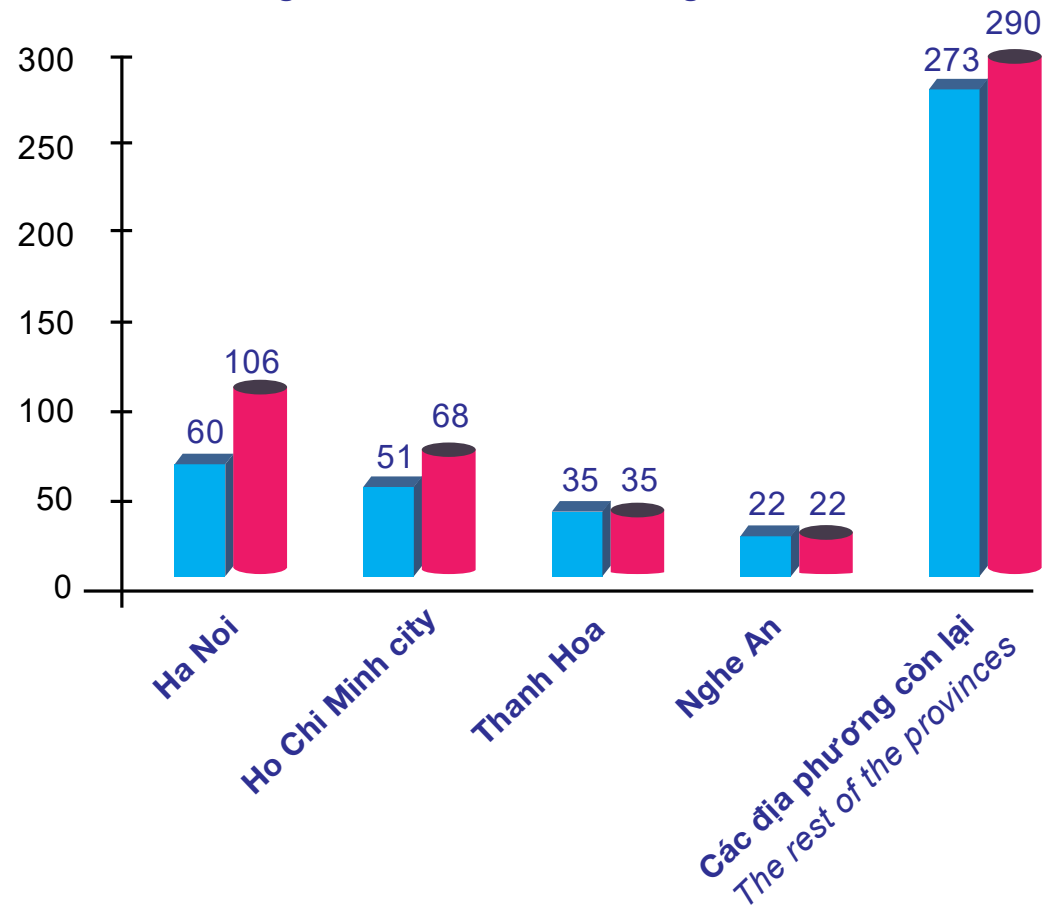
		(1)	(2)	(3)	(4)
47	Quang Nam	1.167	1.108	0	59
48	Quang Ngai	1.820	1.350	1	469
49	Quang Ninh	3.088	3.076	7	5
50	Quang Tri	1.315	1.253	7	55
51	Soc Trang	1.462	881	8	573
52	Son La	2.278	2.235	34	9
53	Tay Ninh	2.105	1.462	0	643
54	Thai Binh	2.731	1.414	0	1.317
55	Thai Nguyen	3.872	3.816	0	56
56	Thanh Hoa	4.193	4.188	0	5
57	Thua Thien Hue	1.743	1.706	24	13
58	Tien Giang	2.553	2.208	1	344
59	Tra Vinh	782	781	0	1
60	Tuyen Quang	1.518	1.517	0	1
61	Vinh Long	965	761	8	196
62	Vinh Phuc	919	890	0	29
63	Yen Bai	1.462	1.462	0	0

16 ĐẤU GIÁ TÀI SẢN ASSET AUCTION

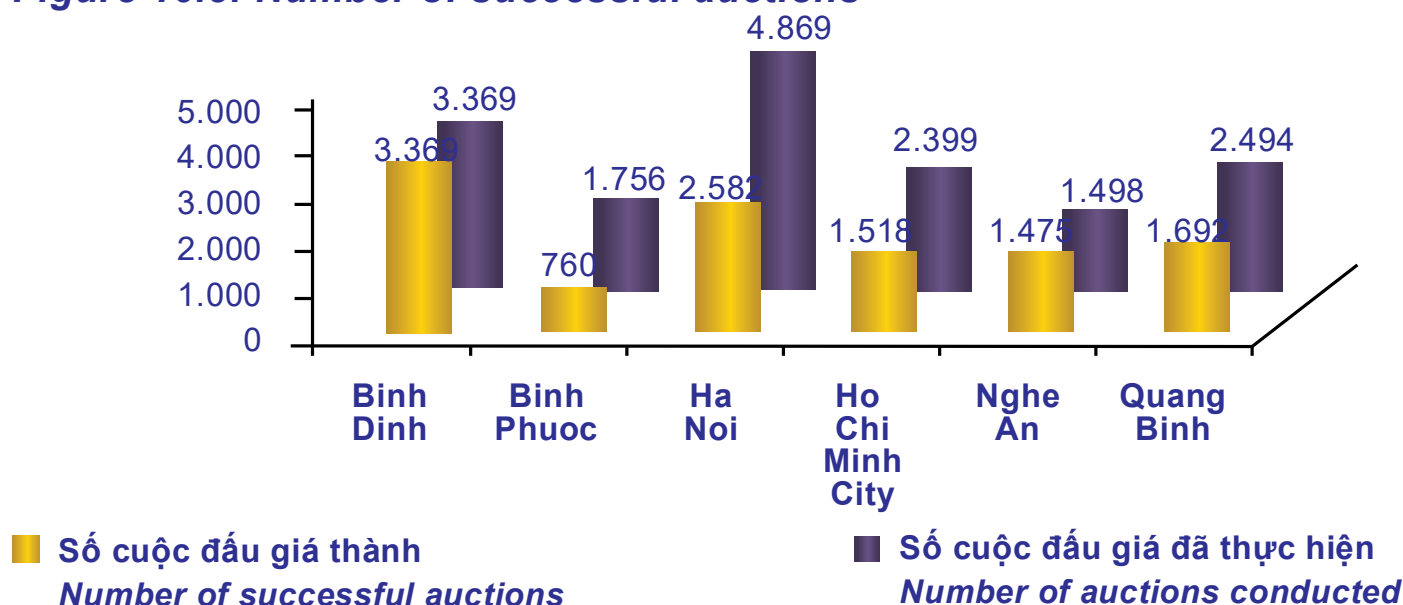


Biểu đồ 16.2: Số tổ chức đấu giá tài sản
Figure 16.2: Number of asset auction organizations

- Số tổ chức đấu giá tài sản có báo cáo
Number of asset auction organizations with reports submitted
- Số tổ chức đấu giá tài sản đăng ký hoạt động
Number of registered asset auction organizations



Biểu đồ 16.3: Số cuộc đấu giá thành
Figure 16.3: Number of successful auctions



* Đến năm 2020, cả nước có 521 tổ chức đấu giá tài sản đăng ký hoạt động với 1.123 đấu giá viên (giảm 3,34% số tổ chức và tăng 2,74% đấu giá viên so với năm 2019). Các địa phương có số lượng tổ chức đấu giá tài sản cao là Hà Nội, Thành phố Hồ Chí Minh, Thanh Hóa, Nghệ An).

* Trong năm 2020, số cuộc đấu giá đã thực hiện: 36.367 cuộc (giảm 257 cuộc so với năm 2019).

Số cuộc đấu giá thành 28.777 cuộc (đạt tỷ lệ 79,13%).

Số tiền đã nộp thuế/ngân sách: gần 33 tỷ.

* By 2020, there are 521 registered asset auction organizations with 1,123 auctioneers nationwide (a decrease in the number of organizations by 3.34% and an increase in the number of auctioneers by 2.74% compared to 2019). A high number of asset auction organizations are located in Hanoi, Ho Chi Minh City, Thanh Hoa, Nghe An).

* Number of auctions conducted in 2020: 36,367 (a decrease of 257 auctions compared to 2019).

Number of successful auctions: 28,777 (accounting for 79.13%).

Total tax payment (VND): approx. 33 billion.

Bảng 16: Tổ chức và hoạt động đấu giá tài sản
Table 16: Organization and activities of asset auction

		Số tổ chức đấu giá tài sản có báo cáo (Tổ chức) <i>Number of asset auction organizations with reports submitted (Organization)</i>	Số tổ chức đấu giá tài sản đăng ký hoạt động (Tổ chức) <i>Number of registered asset auction organizations (Organization)</i>	Tổng số đấu giá viên (Người) <i>Number of auctioneers (Person)</i>	Số cuộc đấu giá đã thực hiện (Cuộc) <i>Number of auctions conducted (Case)</i>	Trong đó: Số cuộc đấu giá thành (Cuộc) <i>In which: Number of successful auctions (Case)</i>	Số tiền nộp ngân sách/thuế (Đồng) <i>Total tax payment (VND)</i>
		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
Tổng số - Total		441	521	1.123	36.367	28.777	32.917.469.022
1	An Giang	4	4	6	379	379	371.826.025
2	Ba Ria - Vung Tau	9	10	16	159	152	225.415.775
3	Bac Lieu	3	3	10	82	82	77.321.232
4	Bac Giang	7	7	20	313	293	618.617.812
5	Bac Kan	1	1	2	152	137	71.147.006
6	Bac Ninh	7	7	17	441	172	339.985.441
7	Ben Tre	1	4	4	129	129	89.824.654
8	Binh Duong	5	8	13	288	288	124.547.751
9	Binh Dinh	8	10	18	3.369	3.369	1.221.593.434
10	Binh Phuoc	5	5	11	1.756	760	620.000.000
11	Binh Thuan			4	379	379	98.250.120

		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
12	Ca Mau	3	3	9	220	220	249.732.799
13	Cao Bang			6	119	106	71.469.900
14	Can Tho			22	268	248	265.276.630
15	Da Nang	11	11	25	295	280	288.285.388
16	Dak Lak	9	9	28	1.022	997	431.566.732
17	Dak Nong	2	2	6	64	64	50.163.863
18	Dien Bien	3	3	7	108	108	51.271.391
19	Dong Nai	7	7	17	161	153	149.911.567
20	Dong Thap	4	4	12	818	818	364.770.056
21	Gia Lai	7	7	11	431	289	376.458.609
22	Ha Giang	1	1	3	106	106	33.850.900
23	Ha Nam	2	2	9	129	129	404.536.468
24	Ha Noi	60	106	204	4.869	2.582	3.753.479.345
25	Ha Tinh	8	8	19	383	344	392.093.000

		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
26	Hai Duong	9	9	19	510	499	7.286.042.926
27	Hai Phong	6	6	16	445	406	1.029.800.000
28	Hau Giang	5	5	10	82	82	96.103.561
29	Hoa Binh	3	4	7	561	430	132.669.228
30	Ho Chi Minh City	51	68	120	2.399	1.518	1.579.900.162
31	Hung Yen	3	3	7	92	79	299.256.000
32	Khanh Hoa	6	6	18	344	174	157.807.179
33	Kien Giang	6	6	11	314	314	306.745.216
34	Kon Tum	6	6	15	1.157	1.142	374.659.014
35	Lai Chau	1	1	2	389	389	124.897.363
36	Lang Son	3	3	5	121	112	93.924.212
37	Lao Cai	8	10	15	191	186	307.472.848
38	Lam Dong	4	6	16	239	237	156.358.257
39	Long An	10	10	13	336	214	327.626.395
40	Nam Dinh	2	2	7	241	236	638.044.699

		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
41	Nghe An	22	22	42	1.498	1.475	1.245.887.719
42	Ninh Binh			17	137	103	864.882.973
43	Ninh Thuan	3	3	9	276	137	160.605.000
44	Phu Tho	9	10	23	372	334	681.017.485
45	Phu Yen	7	7	12	329	155	135.624.600
46	Quang Binh	4	5	15	2.494	1.692	399.645.368
47	Quang Nam	7	7	17	310	313	448.285.368
48	Quang Ngai	3	3	5	657	629	203.321.759
49	Quang Ninh	8	8	20	535	401	467.919.715
50	Quang Tri	5	5	7	754	623	347.519.044
51	Soc Trang	8	8	14	393	138	180.632.761
52	Son La	3	3	5	234	197	150.730.964
53	Tay Ninh	6	6	11	179	179	205.197.707
54	Thai Binh	4	4	6	103	100	196.277.365

		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
55	Thai Nguyen	4	4	10	193	178	89.508.725
56	Thanh Hoa	35	35	46	1.017	698	1.165.766.803
57	Thua Thien Hue	3	3	13	507	520	992.517.000
58	Tien Giang	7	7	11	212	189	137.177.269
59	Tra Vinh	4	4	6	198	198	205.892.020
60	Tuyen Quang	1	1	3	343	343	111.305.924
61	Vinh Long	7	9	16	368	195	247.529.819
62	Vinh Phuc	9	9	29	165	158	493.398.876
63	Yen Bai	2	2	6	1.232	1.220	134.121.800

17 TRỌNG TÀI THƯƠNG MẠI COMMERCIAL ARBITRATION

- Số trọng tài viên: 884 người, tăng 150 người (khoảng 20%) so với năm 2019.

- Số tổ chức trọng tài: 33 tổ chức (bằng với năm 2019). Các tổ chức trọng tài tập trung chủ yếu tại Thủ đô Hà Nội và Thành phố Hồ Chí Minh.

- Trong năm 2020, các trọng tài viên thực hiện được 6.693 vụ việc đã có phán quyết trọng tài và hòa giải thành, giảm 5.448 vụ việc (khoảng 45%) so với năm 2019. Tổng số tiền các tổ chức trọng tài đã nộp thuế và nghĩa vụ tài chính: hơn 10 tỷ đồng.

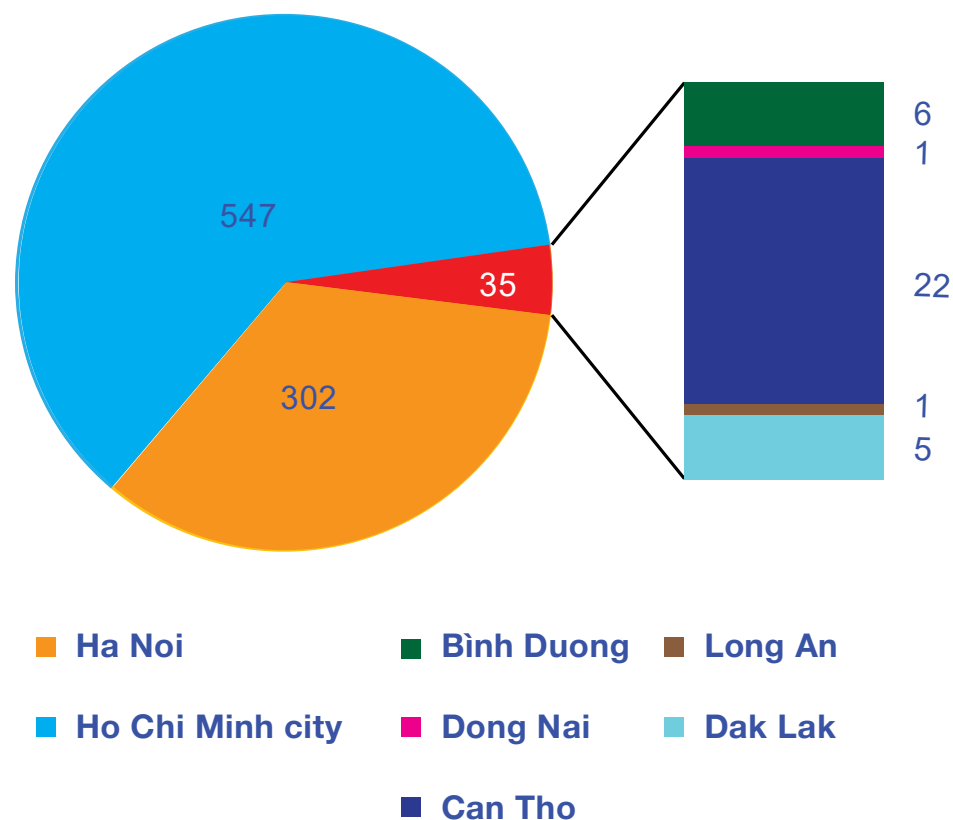
- *Number of arbitrators: 884, an increase of 150 arbitrators (about 20%) compared to 2019.*

- *Number of arbitration institutions: 33 institutions (equal to 2019). Arbitration institutions are mainly in Hanoi and Ho Chi Minh City.*

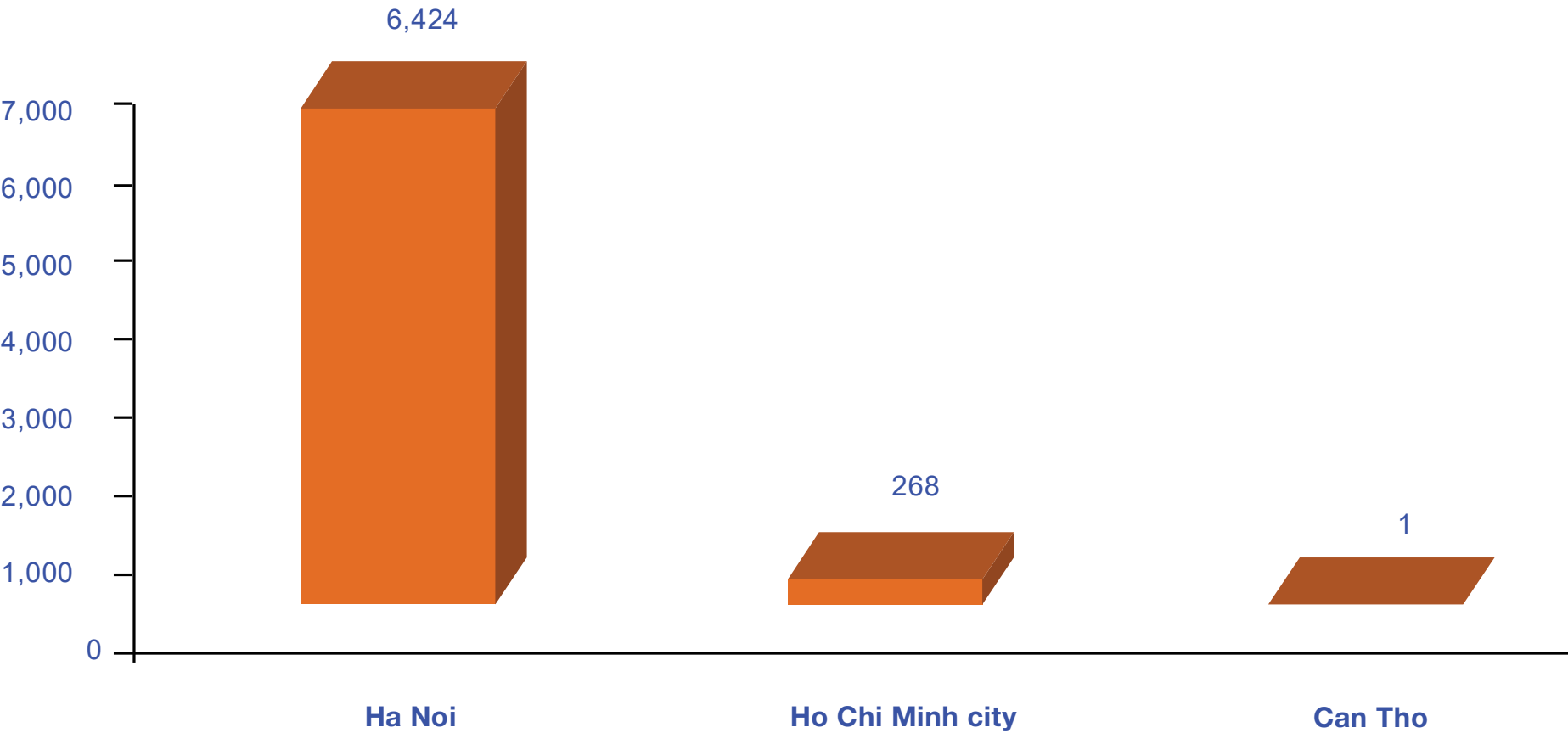
- *In 2020, the arbitrators resolved 6,693 cases with arbitral awards or successful mediation, a decrease of 5,448 cases (about 45%) compared to 2019. The arbitration institutions paid taxes and fulfilled their financial obligations: more than VND 10 billion.*

Biểu đồ 17.1: Số trọng tài viên

Figure 17.1: Number of arbitrators



Biểu đồ 17.2: Số vụ việc đã có phán quyết trọng tài và hòa giải thành
Figure 17.2: Number of cases with arbitral awards or successful mediation



Bảng 17: Tổ chức và hoạt động trọng tài thương mại
Table 17: Organization and Activities of Commercial Arbitration

	Số tổ chức trọng tài (Tổ chức) <i>Number of arbitration institutions (Institution)</i>	Số trọng tài viên (Người) <i>Number of arbitrators (Person)</i>	Số vụ việc đã có phán quyết trọng tài và hòa giải thành (Vụ việc) <i>Number of cases with arbitral awards or successful mediation (case)</i>	Tổng số tiền đã nộp thuế và nghĩa vụ tài chính (Đồng) <i>Total tax payment and other financial obligation (VND)</i>
	(1)	(2)	(3)	(4)
Tổng số - Total	33	884	6.693	10.603.078.981
1 An Giang	-	-	-	-
2 Ba Ria - Vung Tau	1	-	-	-
3 Bac Lieu	-	-	-	-
4 Bac Giang	-	-	-	-
5 Bac Kan	-	-	-	-
6 Bac Ninh	-	-	-	-
7 Ben Tre	-	-	-	-
8 Binh Duong	1	6	-	-
9 Binh Dinh	-	-	-	-
10 Binh Phuoc	-	-	-	-
11 Binh Thuan	-	-	-	-

		(1)	(2)	(3)	(4)
12	Ca Mau	-	-	-	-
13	Cao Bang	-	-	-	-
14	Can Tho	2	22	1	2.300.000
15	Da Nang	-	-	-	-
16	Dak Lak	1	5	-	-
17	Dak Nong	-	-	-	-
18	Dien Bien	-	-	-	-
19	Dong Nai	1	1	-	-
20	Dong Thap	-	-	-	-
21	Gia Lai	-	-	-	-
22	Ha Giang	-	-	-	-
23	Ha Nam	-	-	-	-
24	Ha Noi	10	302	6.424	10.386.487.087
25	Ha Tinh	-	-	-	-

	(1)	(2)	(3)	(4)
26 Hai Duong	-	-	-	-
27 Hai Phong	-	-	-	-
28 Hau Giang	-	-	-	-
29 Hoa Binh	-	-	-	-
30 Ho Chi Minh City	17	547	268	214.291.894
31 Hung Yen	-	-	-	-
32 Khanh Hoa	-	-	-	-
33 Kien Giang	-	-	-	-
34 Kon Tum	-	-	-	-
35 Lai Chau	-	-	-	-
36 Lang Son	-	-	-	-
37 Lao Cai	-	-	-	-
38 Lam Dong	-	-	-	-
39 Long An		1	-	-

	(1)	(2)	(3)	(4)
41 Nghe An	-	-	-	-
42 Ninh Binh	-	-	-	-
43 Ninh Thuan	-	-	-	-
44 Phu Tho	-	-	-	-
45 Phu Yen	-	-	-	-
46 Quang Binh	-	-	-	-
47 Quang Nam	-	-	-	-
48 Quang Ngai	-	-	-	-
49 Quang Ninh	-	-	-	-
50 Quang Tri	-	-	-	-
51 Soc Trang	-	-	-	-
52 Son La	-	-	-	-
53 Tay Ninh	-	-	-	-
54 Thai Binh	-	-	-	-

	(1)	(2)	(3)	(4)
55 Thai Nguyen	-	-	-	-
56 Thanh Hoa	-	-	-	-
57 Thua Thien Hue	-	-	-	-
58 Tien Giang	-	-	-	-
59 Tra Vinh	-	-	-	-
60 Tuyen Quang	-	-	-	-
61 Vinh Long	-	-	-	-
62 Vinh Phuc	-	-	-	-
63 Yen Bai	-	-	-	-

18 TRỢ GIÚP PHÁP LÝ

LEGAL AID

* Số vụ việc trợ giúp pháp lý:

- Số vụ việc trợ giúp pháp lý trong năm: 35.164 vụ việc, giảm 10.515 vụ việc so với năm 2019 (giảm 23%); trong đó kết thúc 24.566 vụ việc (giảm 33,8%) so với cùng kỳ năm trước.

- Số lượt người đã được trợ giúp pháp lý trong năm: 24.566 lượt người, giảm 12.560 lượt người so với năm 2019 (giảm 33,8%).

** Number of legal aid cases:*

- Number of legal aid cases in the year: 35,164 cases, a decrease of 10,515 cases compared to 2019 (a decrease by 23%), including 24,566 cases completed (a decrease by 33.8 % compared to the same period last year).

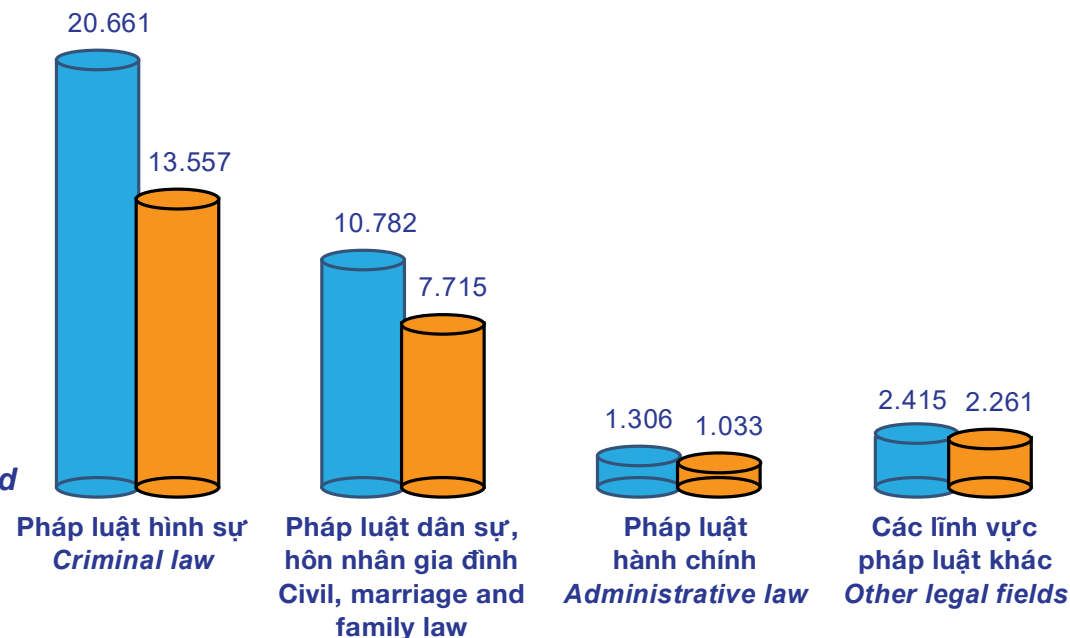
- Number of persons who received legal aid in the year: 24,566 legal aid visitors, a decrease of 12,560 cases compared to 2019 (a decrease by 33.8%).

Biểu đồ 18.1: Số vụ việc phân theo lĩnh vực trợ giúp pháp lý
Figure 18.1: Legal aid cases disaggregated by legal fields

(Nguồn Biểu đồ 18.1: Hồ sơ quản lý hành chính của Cục TGPL)

(Source of figure 18.1: Register of the Department of Legal Aid)

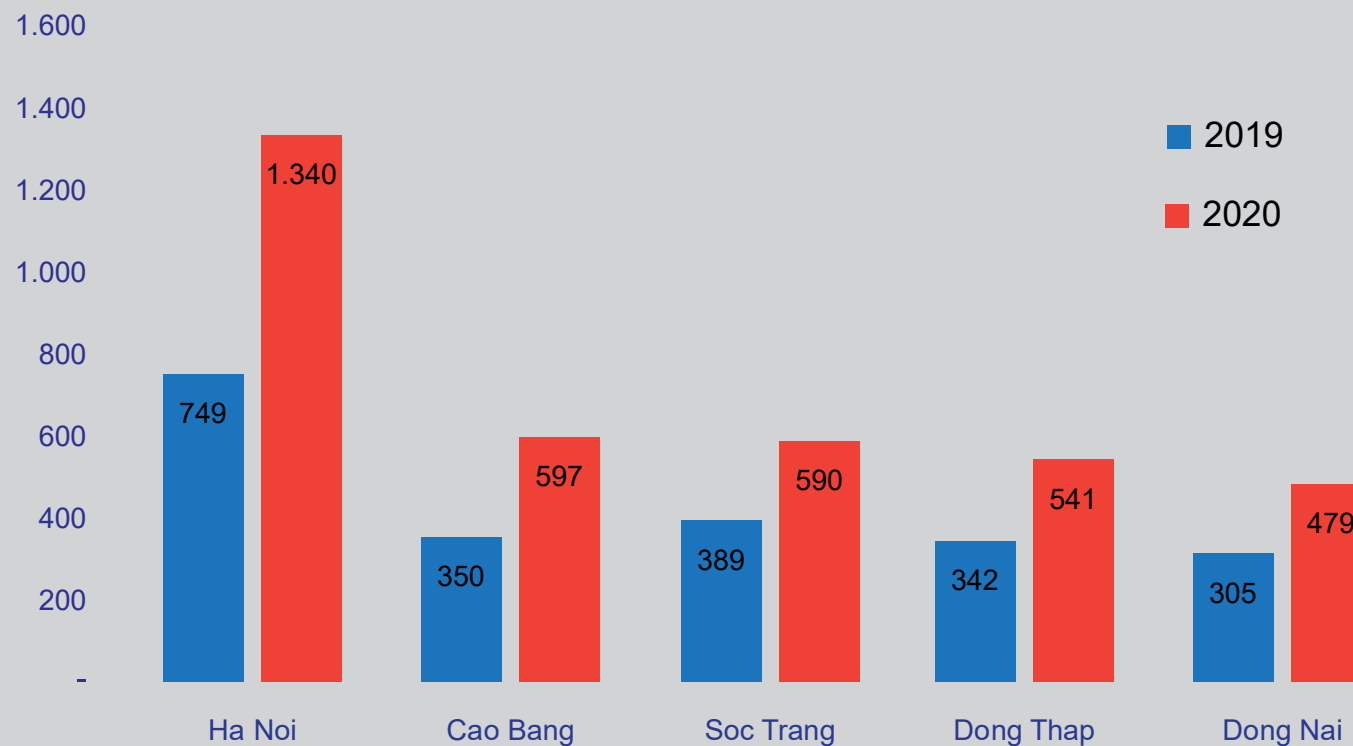
- **Tổng số vụ việc thực hiện trong kỳ báo cáo**
Total number of cases in which legal aid is provided during the reporting period
- **Số vụ việc kết thúc trong kỳ báo cáo**
Number of cases completed in the reporting period



Số vụ việc tham gia tố tụng thực hiện trong năm 2020 là 26.463 vụ việc (tăng 16,40% so với năm 2019). Một số tỉnh, thành phố có số vụ việc tham gia tố tụng lớn, tỉ lệ tăng cao so với cùng kỳ năm trước như: Hà Nội 1.340 vụ việc (tăng 78,91%); Cao Bằng 597 vụ việc (tăng 70,57%); Hòa Bình 376 vụ việc (tăng 64,91%); Tiền Giang 230 vụ việc (tăng 58,62%); Đồng Tháp 541 vụ việc (tăng 58,19%), Đồng Nai 479 vụ việc (tăng 57,05%), Sóc Trăng 590 vụ việc (tăng 51,67%) ...

Total number of litigation cases in 2020 is 26,463 cases (an increase by 16.4% compared to 2019). A number of provinces and cities have a large number of litigation cases, accounting for a higher rate as compared to the same period last year. In particular: 1,340 cases in Ha Noi (an increase by 78.91%); 597 cases in Cao Bang (an increase by 70.57%); 376 cases in Hoa Binh (an increase by 64.91%); 230 cases in Tien Giang (an increase by 58.62%); 541 cases in Dong Thap (an increase by 58.19%), 479 cases in Dong Nai (an increase by 57.05%), 590 cases in Soc Trang (an increase by 51.67%) and etc.

Biểu đồ 18.2: Một số địa phương có lượng vụ việc tham gia tố tụng lớn
Figure 18.2: Cities/ provinces have a large number of litigation cases



*** Số tổ chức, cá nhân tham gia thực hiện trợ giúp pháp lý:**

Năm 2020, tổ chức, cá nhân thực hiện trợ giúp pháp lý tăng cả về số lượng và chất lượng, cụ thể:

- Số tổ chức ký hợp đồng thực hiện trợ giúp pháp lý: 41 tổ chức, tăng 17 tổ chức (tăng 71%) so với năm 2019.
- Số tổ chức đăng ký tham gia trợ giúp pháp lý: 193 tổ chức, tăng 19 tổ chức (tăng 11%) so với năm 2019.
- Số cá nhân ký hợp đồng thực hiện trợ giúp pháp lý với Trung tâm: 686 người, tăng 164 người (tăng 31%) so với năm 2019.

***Number of organizations and individuals providing legal aid:**

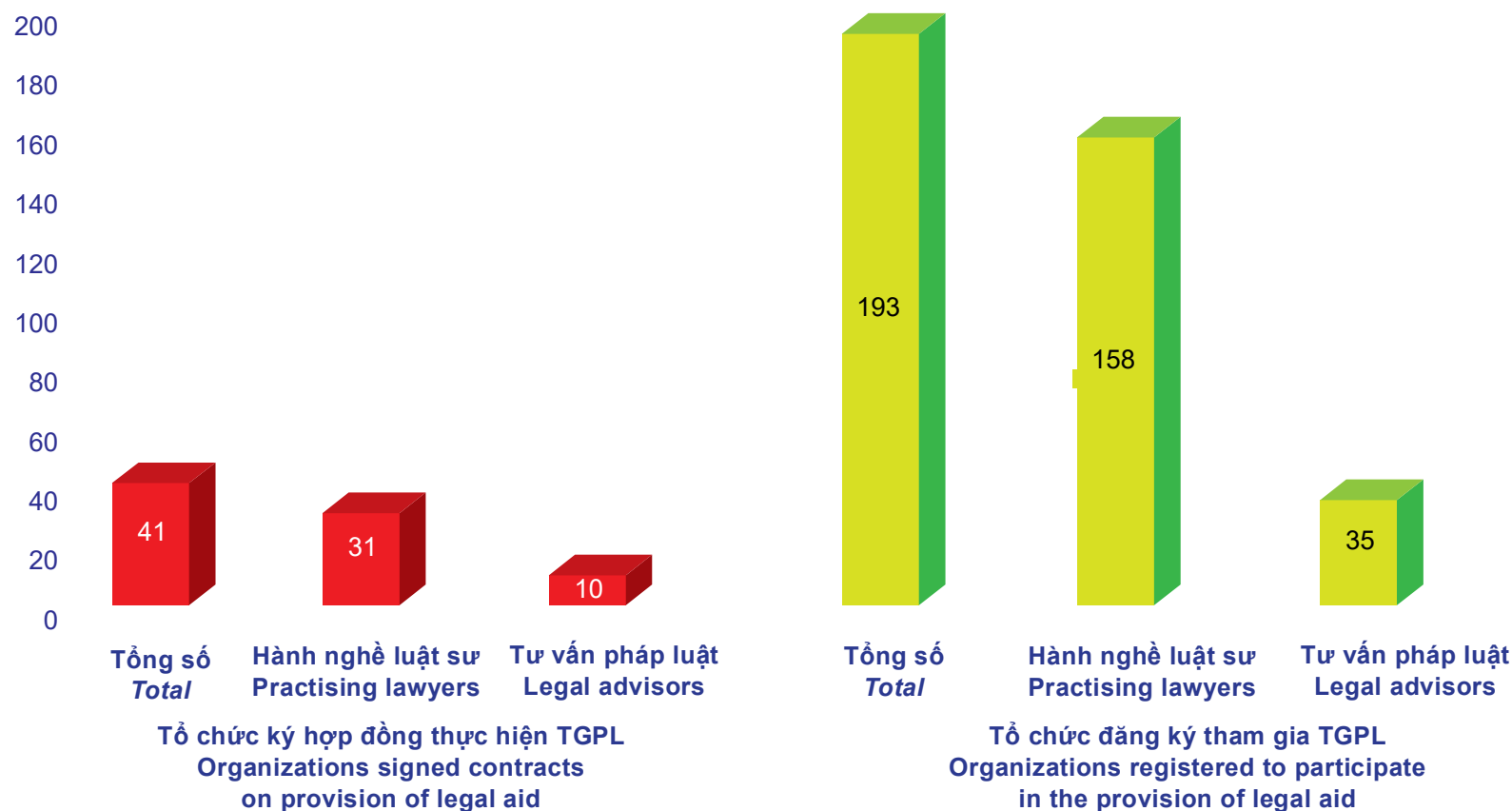
In 2020, organizations and individuals providing legal aid increased in terms of quantity and quality. In particular:

- **Number of organizations signed contracts on provision of legal aid: 41 organizations, an increase of 17 organizations (an increase by 71%) compared to 2019.**

- **Number of organizations registered to participate in the provision of legal aid: 193 organizations, an increase of 19 organizations (an increase by 11%) compared to 2019.**

- **Number of individuals who signed contracts on provision of legal aid with the Centers: 686 persons, an increase of 164 persons (an increase by 31%) compared to 2019.**

Biểu đồ 18.3: Số tổ chức tham gia thực hiện trợ giúp pháp lý
Figure 18.3: Number of organizations providing legal aid



Bảng 18: Kết quả hoạt động trợ giúp pháp lý năm 2020

Table 18: Results of provision of legal aid in 2020

		Tổng số lượt người đã được trợ giúp pháp lý (Lượt người) <i>Total number of persons who received legal aid (Person)</i>	Tổng số vụ việc thực hiện trong kỳ báo cáo (Vụ việc) <i>Total number of cases in which legal aid is provided during the reporting period (Case)</i>	Tổng số vụ việc kết thúc trong kỳ báo cáo (Vụ việc) <i>Total number of cases completed in the reporting period (Case)</i>
		(1)	(2)	(3)
Tổng số - Total		24.566	35.164	24.566
1	An Giang	753	1.008	753
2	Ba Ria - Vung Tau	505	694	505
3	Bac Lieu	587	799	587
4	Bac Giang	789	789	789
5	Bac Kan	291	408	291
6	Bac Ninh	126	185	126
7	Ben Tre	249	249	249
8	Binh Duong	200	294	200
9	Binh Dinh	205	349	205
10	Binh Phuoc	150	266	150
11	Binh Thuan	40	119	40

		(1)	(2)	(3)
12	Ca Mau	930	1.207	930
13	Cao Bang	403	635	403
14	Can Tho	256	299	256
15	Da Nang	210	304	210
16	Dak Lak	556	869	556
17	Dak Nong	138	186	138
18	Dien Bien	907	1.174	907
19	Dong Nai	282	488	282
20	Dong Thap	470	768	470
21	Gia Lai	523	916	523
22	Ha Giang	336	599	336
23	Ha Nam	465	465	465
24	Ha Noi	1.218	1.738	1.218
25	Ha Tinh	341	341	341

		(1)	(2)	(3)
26	Hai Duong	696	893	696
27	Hai Phong	293	449	293
28	Hau Giang	255	325	255
29	Hoa Binh	1.137	1.282	1137
30	Ho Chi Minh City	774	1.271	774
31	Hung Yen	324	455	324
32	Khanh Hoa	68	68	68
33	Kien Giang	246	591	246
34	Kon Tum	98	214	98
35	Lai Chau	315	389	315
36	Lang Son	420	735	420
37	Lao Cai	353	551	353
38	Lam Dong	738	851	738
39	Long An	166	269	166
40	Nam Dinh	266	316	266
41	Nghe An	800	1.019	800
42	Ninh Binh	272	331	272
43	Ninh Thuan	131	204	131
44	Phu Tho	471	639	471

		(1)	(2)	(3)
45	Phu Yen	143	694	143
46	Quang Binh	179	242	179
47	Quang Nam	377	608	377
48	Quang Ngai	365	566	365
49	Quang Ninh	170	242	170
50	Quang Tri	594	655	594
51	Soc Trang	512	788	512
52	Son La	198	542	198
53	Tay Ninh	186	311	186
54	Thai Binh	154	236	154
55	Thai Nguyen	410	652	410
56	Thanh Hoa	645	645	645
57	Thua Thien Hue	256	343	256
58	Tien Giang	112	230	112
59	Tra Vinh	412	768	412
60	Tuyen Quang	432	573	432
61	Vinh Long	170	293	170
62	Vinh Phuc	230	397	230
63	Yen Bai	268	378	268

19 ỦY THÁC TƯ PHÁP

MUTUAL LEGAL ASSISTANCE MANDATES

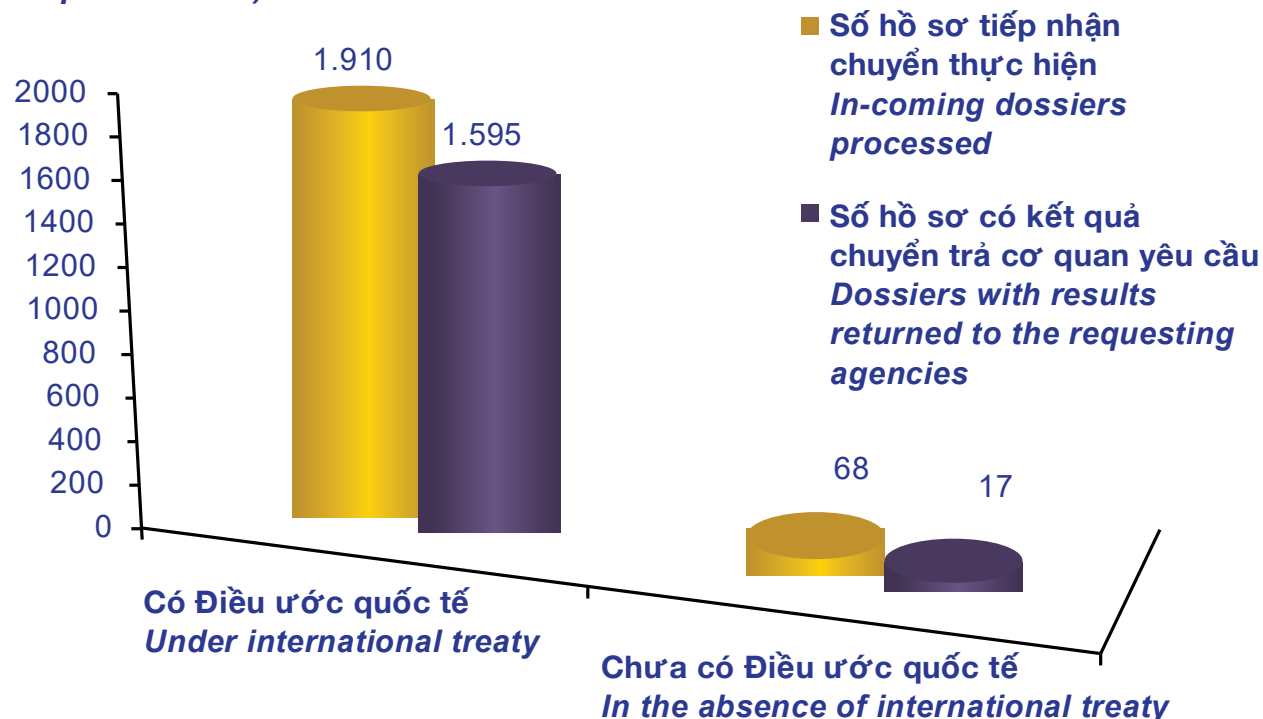
- Số lượng hồ sơ ủy thác tư pháp về dân sự do các cơ quan có thẩm quyền của Việt Nam gửi ra nước ngoài, Bộ Tư pháp Việt Nam đã tiếp nhận, xử lý: 2.230 hồ sơ, ít hơn cùng kỳ năm trước 515 hồ sơ (giảm 18,8% so với năm 2019).

- Số lượng hồ sơ ủy thác tư pháp về dân sự do các cơ quan thẩm quyền nước ngoài gửi tới Việt Nam, Bộ Tư pháp Việt Nam đã tiếp nhận, xử lý: 1.575 hồ sơ, nhiều hơn 86 hồ sơ so với cùng kỳ năm trước (tăng 5,8% so với năm 2019).

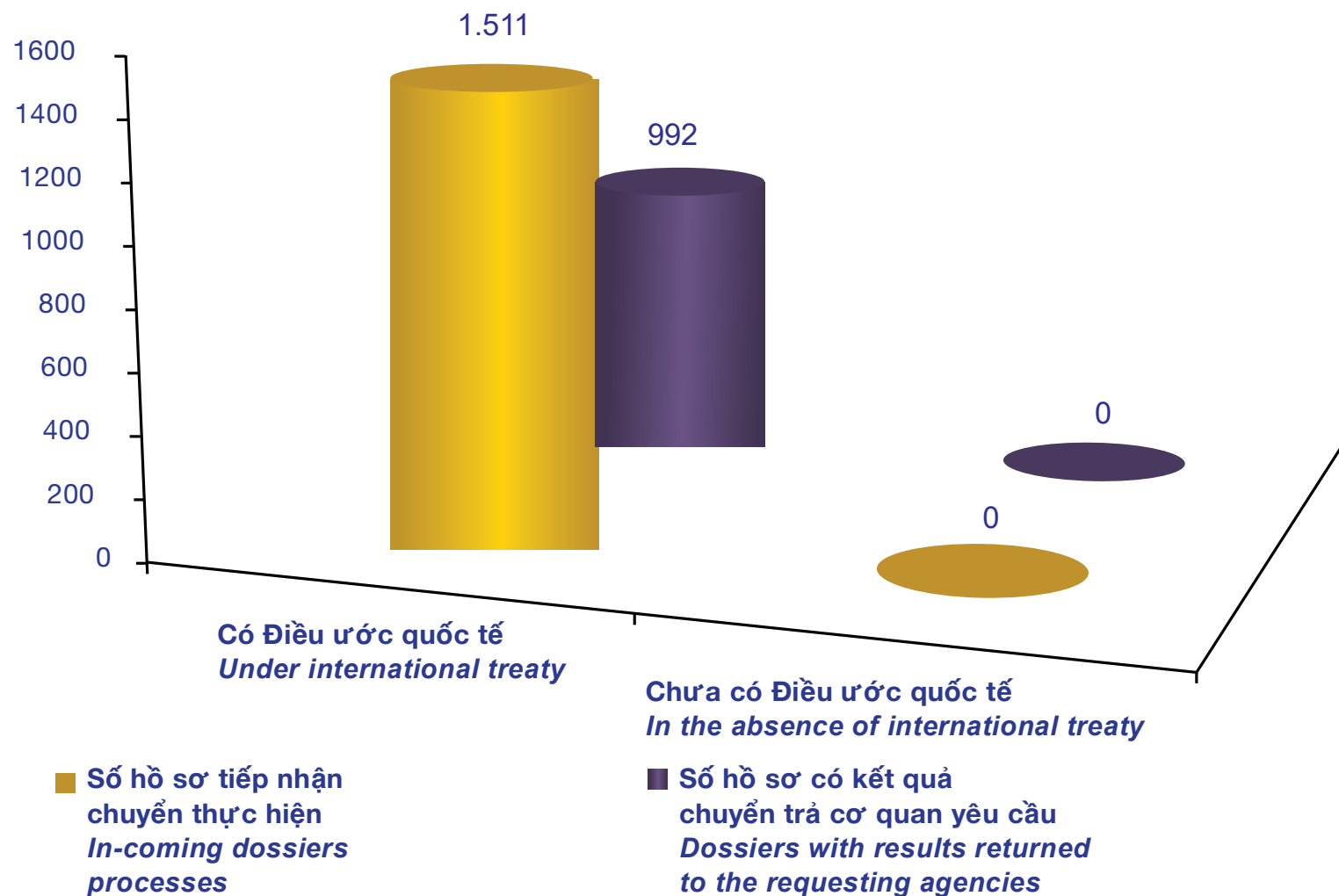
- With regard to the number of mutual legal assistance dossiers in civil matters sent abroad by Vietnamese competent agencies, the Ministry of Justice of Vietnam received and processed 2,230 dossiers, which is 515 dossiers less than the number in the same period last year (a decrease by 18.8% compared to 2019).

- With regard to the number of mutual legal assistance dossiers in civil matters sent to Vietnam by foreign competent agencies, the Ministry of Justice of Vietnam received and processed 1,575 dossiers, which is 86 dossiers more than the number in the same period last year (an increase by 5.8% compared to 2019).

Biểu đồ 19.1: Số hồ sơ ủy thác tư pháp Việt Nam gửi ra nước ngoài
Figure 19.1: The number of mutual legal assistance dossiers sent abroad



Biểu đồ 19.2: Số hồ sơ ủy thác tư pháp nước ngoài đến Việt Nam
Figure 19.2: The number of mutual legal assistance dossiers sent to Vietnam by foreign competent agencies



Bảng 19: Tình hình xử lý hồ sơ ủy thác tư pháp về dân sự tại Bộ Tư pháp
Table 19: The processing of mutual legal assistance dossiers in civil matters
by the Ministry of Justice

		Số hồ sơ tiếp nhận Of dossiers received				Số hồ sơ có kết quả chuyển trả cơ quan yêu cầu Dossiers with results returned to the requesting agencies		
		Tổng số Total	Chia ra - Breakdown			Tổng số Total	Chia ra - Breakdown	
			Trả lại hoàn thiện Returned for supplement/correction	Chuyển thực hiện - Processed			Có Điều ước quốc tế Under international treaty	Chưa có Điều ước quốc tế In the absence of international treaty
				Chia ra - Breakdown				
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)		
1	Tổng số - Total	3.805	316	3.421	68	2.604	2.587	17
	Ủy thác tư pháp Việt Nam gửi ra nước ngoài Mutual legal assistance dossiers sent abroad by Vietnam	2.230	252	1.910	68	1.612	1.595	17
2	Ủy thác tư pháp nước ngoài đến Việt Nam Foreign mutual legal assistance dossiers sent to Vietnam	1.575	64	1.511	0	992	992	0

**Chỉ đạo biên soạn
Mai Lương Khôi
Thứ trưởng Bộ Tư pháp**

**Biên soạn
Cục Kế hoạch – Tài chính,
Bộ Tư pháp**

***Directing the Editor
MAI Luong Khoi
Vice Minister of Justice***

***Editor
Department of
Planning and Finance,
Ministry of Justice***

NIÊN GIÁM THỐNG KÊ NGÀNH TƯ PHÁP NĂM 2020

NHÀ XUẤT BẢN DÂN TRÍ

Địa chỉ: Số 9, ngõ 26, Hoàng Cầu, Đống Đa, Hà Nội

VPGD: 347 Đội Cấn, Ba Đình, Hà Nội

Điện thoại: 024.6686 0751 / 024 6686 1752

Email: nxbdantri@gmail.com | Website: nxbdantri.com.vn

Chịu trách nhiệm xuất bản

Bùi Thị Hương

Chịu trách nhiệm nội dung

Lê Quang Khôi

Biên tập: Nguyễn Thảo Nguyễn

Trình bày và sửa bản in:

Công ty Cổ phần Tư vấn và Sáng tạo BeeWork

Chế bản: Tuệ An

Đối tác liên kết

Công ty TNHH Thiết kế và Dịch vụ In Tuệ An

Địa chỉ: số 87, Tổ 9, Phú Lương, Hà Đông, Hà Nội

ISBN: 978-604-344-743-9

In 500 cuốn, khổ 24 x 17 cm,

Tại Công ty TNHH TM Thiên Thành

Địa chỉ: Số 61 Vũ Trọng Phụng, P. Thanh Xuân Trung,

Q. Thanh Xuân, TP. Hà Nội

Số ĐKXB: 4835- 2021/CXBIPH/4-138/DT

QĐXB: 2304/QĐXB-NXBĐT, ngày 24/12/2021

In xong và nộp lưu chiểu năm 2022

STATISTICAL YEARBOOK OF THE JUSTICE BRANCH 2020

DAN TRI Publishing House

Address: No. 9, lane 26, Hoang Cau, Dong Da, Hanoi

Transaction Office: 347 Doi Can, Ba Dinh, Hanoi

Phone: 024.6686 0751 | 024 6686 1752

Email: nxbdantri@gmail.com | Website: nxbdantri.com.vn

Responsible for publishing

Bui Thi Huong

Responsible for the content

Le Quang Khoi

Editor: Nguyen Thao Nguyen

Print presentation and editing:

Bee Work Consulting and Creative Joint Stock Company

Editing: Tue An

Affiliate partner

Tue An Design and Printing Service Co., Ltd

Address: No. 87, Group 9, Phu Luong, Ha Dong, Hanoi

ISBN: 978-604-344-743-9

500 copies, size 24 x 17 cm,

At Thien Thanh Trading Co., Ltd

Address: No. 61 Vu Trong Phung, Ward Thanh Xuan Trung,

District Thanh Xuan, City Hanoi

Registration number: 4835-2021/CXBIPH/4-138/DT

Decicion on publication: 2304/QĐXB-NXBĐT, December 24, 2021

Printed and deposited in 2022



NIÊN GIÁM THỐNG KÊ NGÀNH TƯ PHÁP **2020**
STATISTICAL YEARBOOK OF THE JUSTICE SECTOR

